THE

ELEMENTS

OF

RENCH AND ENGLISH CONVERSATION

WITH

NEW, FAMILIAR, AND EASY

DIALOGUES

EACH PRECEDED BY A

SUITABLE VOCABULARY

FRENCH AND ENGLISH

DESIGNED PARTICULARLY FOR THE USE OF SCHOOLS

By JOHN PERRIN

REVISED AND CORRECTED BY C. FREDOMONT

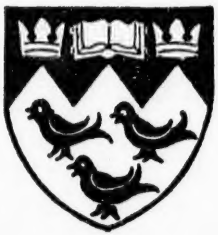
MONTREAL

O. BEAUCHEMIN & VALOIS, BOOKSELLERS AND PRINTERS

237 & 239, St. Paul Street.

McGill University Libraries
PC 2121 P4x
The elements of French and English conve
3 000 622 658 T

McGILL
UNIVERSITY
LIBRARY



Etudes
sur le Canada français
FRENCH CANADA
STUDIES

3.-

5351

FRENC

S

DESIGN

C. O. B

THE

ELEMENTS

OF

FRENCH AND ENGLISH CONVERSATION

WITH

NEW, FAMILIAR, AND EASY

DIALOGUES

EACH PRECEDED BY A

SUITABLE VOCABULARY

FRENCH AND ENGLISH

DESIGNED PARTICULARLY FOR THE USE OF SCHOOLS

By JOHN PERRIN

REVISED AND CORRECTED BY C. PREUDHOMME

MONTREAL

C. O. BEAUCHEMIN & VALOIS, BOOKSELLERS AND PRINTERS

237 & 239, St. Paul Street.

PREFACE.

THE French Tongue being confessedly an essential part of a liberal education, every attempt to render the study less painful, and the attainment of that fashionable language more expeditious, cannot meet but with encouragement from the judicious part of the public.

Dialogues have, at several times, been published designedly for the use of schools ; but it must be acknowledged that they are, for the most part, injudiciously collected, containing at the very beginning idiomatical expressions, which, far from forwarding the student in his pursuits, serve only to perplex his understanding. In the following sheets care has been taken to lead him gradually : and the vocabularies suitable to, and containing almost all the words of each succeeding dialogue, must of course greatly help his memory.

The dialogues, as well as the plan of the whole work, are entirely new ; and I doubt not but they may be improved, and, if rightly pursued, will render this undertaking not only the most useful, but likewise the first book to be put into the hands of all those who learn the French Language.

Concisement, ease, and perspicuity, ought to be aimed at in all elementary performances : how far I have succeeded in these particulars is left to the determination of candid and impartial judges.

N. B. The words of the vocabularies, to make sense in some places, are generally to be asked from the left to the right, which a master will easily perceive.

PC2121
853994 P4x.
McLennan
(F. Can.)

THE

ELEMENTS

OF

FRENCH CONVERSATION.

—o—

THE VOCABULARY.

DU papier, *paper.*	DE l'encre, *ink.*
Des plumes, *pens.*	Des oranges, *oranges.*
Un canif, *a pen-knife.*	Des poires, *pears.*
Des pommes, *apples.*	Des cerises, *cherries.*
Des prunes, *plums.*	Des citrons, *lemons.*
Du chagrin, *sorrow.*	De la monnaie, *change.*
De l'or, *gold.*	De l'argent, *money.*
Des amandes, *almonds.*	Des groseilles, *gooseberries.*
Des framboises, *raspberries.*	Des amis, *friends.*
Des raisins, *grapes.*	Des supérieurs, *superiors.*
Des ennemis, *enemies.*	Des inférieurs, *inferiors.*
Des égaux, *equals.*	

AVOIR.	TO HAVE.
J'ai du papier.	*I have paper.*
Il a de l'encre.	*He has ink.*
Nous avons des plumes.	*We have pens.*
Vous avez un canif.	*You have a pen-knife.*
Ils ont des oranges.	*They have oranges.*
J'avais des poires.	*I had pears.*
Il avait des pommes.	*He had apples.*
Nous avions des cerises.	*We had cherries.*
Vous aviez des prunes.	*You had plums.*

Ils avaient des citrons.	*They had lemons.*
J'eus de la joie.	*I had joy.*
Il eut du chagrin.	*He had sorrow.*
Nous eûmes de la monnaie	*We had change.*
Vous eûtes de l'or.	*You had gold.*
Ils eurent de l'argent.	*They had money.*
J'aurai des amandes.	*I shall have almonds.*
Il aura des groseilles.	*He will have gooseberries.*
Nous aurons des framboises.	*We shall have raspberries*
Vous aurez des fraises.	*You will have strawberries*
Ils auront des raisins.	*They will have grapes.*
J'aurais des amis.	*I should have friends.*
Il aurait des ennemis.	*He would have enemies.*
Nous aurions des supérieurs.	*We should have superiors*
Vous auriez des inférieurs.	*You would have inferiors*
Ils auraient des égaux.	*They would have equals.*

THE VOCABULARY.

UNE épée, *a sword.*	Du dégoût, *disgust.*
Une épingle, *a pin.*	Des avelines, *filberts.*
Un congé, *a holiday.*	Des concombres, *cucumbers.*
Des pêches, *peaches.*	
Des figues, *figs.*	Des tulipes, *tulips.*
Des châtaignes, *chesnuts.*	Des fleurs, *flowers.*
Des noix, *walnuts.*	Du profit, *profit.*
Des noisettes, *hazle-nuts.*	Des roses, *roses.*
De la sincérité, *sincerity.*	Des marchandises, *wares*
De la politesse, *politeness.*	De l'appétit, *appetite.*
De la modestie, *modesty.*	

INTERROGATIVEMENT.	INTERROGATIVELY
A-t-il une épée ?	*Has he a sword ?*

Avons-nous congé ?	*Have we a holiday ?*
Avez-vous une épingle ?	*Have ye a pin ?*
Ont-ils des pêches ?	*Have they peaches ?*
Avait-il des figues ?	*Had he figs ?*
Avions-nous des châtaignes ?	*Had we chesnuts ?*
Aviez-vous des noix ?	*Had you walnuts ?*
Avaient-ils des noisettes ?	*Had they hazle-nuts ?*
Eut-il de la sincérité ?	*Had he sincerity ?*
Eûmes-nous du dégoût ?	*Had we disgust ?*
Eûtes-vous de la politesse ?	*Had you politeness ?*
Eurent-ils de la modestie ?	*Had they modesty ?*
Aura-t-il des avelines ?	*Will he have filberts ?*
Aurons-nous des concombres.	*Shall we have cucumbers ?*
Aurez-vous des tulipes ?	*Will you have tulips ?*
Auront-ils des fleurs ?	*Will they have flowers ?*
Aurait-il du profit ?	*Would he have a profit ?*
Aurions-nous des roses ?	*Should we have roses ?*
Auriez-vous des marchandises ?	*Would you have wares ?*
Auraient-ils de l'appétit ?	*Would they have appetite ?*

THE VOCABULARY.

Un mouchoir, *a handkerchief.*
Des jarretières, *garters.*
Des souliers, *shoes.*
Des boucles, *buckles.*
Un chapeau, *a hat.*
Des gants, *gloves.*
Un peigne, *a comb.*
Des bottes, *boots*
Des serviettes, *napkins.*
Un maître, *a master.*
De la reconnaissance, *gratitude.*
Un habit, *a coat.*
Des bijoux, *jewels.*
Des cartes, *cards.*
Des rivaux, *rivals.*
Du fruit, *fruit.*

Une montre, *a watch.*	Des richesses, *riches.*
Une tabatière, *a snuff-box.*	Du thé, *tea.*
Du plaisir, *pleasure.*	Du café, *coffee.*
De l'amitié, *friendship.*	Du sucre, *sugar.*
Des domestiques, *servants*	

NÉGATIVEMENT.	NEGATIVELY.
Je n'ai pas * de mouchoir.	*I have no handkerchief.*
Il n'a pas de jarretières.	*He has no garters.*
Nous n'avons point de souliers.	*We have no shoes.*
Vous n'avez pas de boucles.	*You have no buckles.*
Ils n'ont point de chapeaux.	*They have no hats.*
Je n'avais point de gants.	*I had no gloves.*
Il n'avait pas de peigne.	*He had no comb.*
Nous n'avions pas de bottes.	*We had no boots.*
Vous n'aviez point de montre.	*You had no watch.*
Ils n'avaient pas de tabatière.	*They had no snuff-box.*
Je n'eus pas de plaisir.	*I had no pleasure.*
Il n'eut pas d'amitié.	*He had no friendship.*
Nous n'eûmes pas de serviettes.	*We had no napkins.*
Vous n'eûtes pas de maître.	*You had no master.*
Ils n'eurent pas de reconnaissance.	*They had no gratitude.*
Je n'aurai pas d'habit.	*I shall have no coat.*
Il n'aura pas de bijoux.	*He will have no jewels.*

* Although *pas* or *point* may be sometimes indifferently used, yet *point* has a more negative force; it implies *not at all.*

Nous n'aurons pas de cartes.	*We shall have no cards.*
Vous n'aurez pas de rivaux.	*You will have no rivals.*
Ils n'auront pas de fruit.	*They will have no fruit.*
Je n'aurais pas de domestiques.	*I should have no servants.*
Il n'aurait pas de richesses.	*He would have no riches.*
Nous n'aurions pas de thé.	*We should have no tea.*
Vous n'auriez pas de café.	*You would have no coffee.*
Ils n'auraient pas de sucre	*They would have no sugar.*

THE VOCABULARY.

Du velours, *velvet.*	Une place, *a place.*
Des couteaux, *knives.*	Une pension, *a pension.*
Une cuiller, *a spoon.*	Un coffre, *a trunk.*
De la poudre, *powder.*	Des rideaux, *curtains.*
Des ciseaux, *scissors.*	Des bougies, *wax-lights.*
Un miroir, *a looking-glass.*	Des chandeliers, *candlesticks.*
Des rubans, *ribbands.*	Du pâté, *pie.*
Des chaises, *chairs.*	Des jardins, *gardens.*
Une récompense, *a reward.*	Des maisons, *houses.*
Un carrosse, *a coach.*	Les suffrages, *the suffrages.*

NÉGATIVEMENT ET INTERROGATIVEMENT.	NEGATIVELY AND INTERROGATIVELY.
N'a-t-il pas de velours ?	*Has he no velvet ?*
N'avons-nous pas de couteaux ?	*Have we no knives ?*
N'avez-vous pas de cuillers ?	*Have you no spoons ?*

N'ont-ils pas de poudre? *Have they no powder?*
N'avait-il pas de ciseaux? *Had he no scissors?*
N'avions nous pas de miroir? *Had we no looking-glass?*
N'aviez-vous pas de rubans? *Had you no ribbands?*
N'avaient-ils pas de chaises? *Had they no chairs?*
N'eut-il pas de récompense? *Had he no reward?*
N'eûmes-nous pas de carrosse? *Had we no coach?*
N'eûtes-vous pas de place? *Had you no place?*
N'eurent-ils pas de pension? *Had they no pension?*
N'aura-t-il pas de coffre? *Will he have no trunk?*
N'aurons-nous pas de rideaux? *Shall we not have curtains?*
N'aurez-vous pas de bougies? *Will you not have wax-lights?*
N'auront-ils pas de chandeliers? *Will they not have candlesticks?*
N'aurait-il pas de pâté? *Whould he not have pie?*
N'aurions-nous pas de jardins? *Should we not have gardens?*
N'auriez-vous pas de maisons? *Would you not have houses?*
N'auraient-ils pas les suffrages? *Would they not have the suffrages?*

THE VOCABULARY.

BIEN aisé, *very glad.*
Sincère, *sincere.*
Surpris, *surprised.*
Aimable, *lovely.*

Occupé, *busy.*	Tranquille, *quiet.*
Agréable, *agreeable.*	Consciencieux, *conscientious.*
Timide, *fearful.*	Constant, *constant.*
Curieux, *curious.*	Envieux, *envious.*
Despotique, *despotic.*	Expert, *expert.*
Diligent, *diligent.*	Malade, *sick.*
Paresseux, *idle.*	Suspect, *suspected.*
Dangereux, *dangerous.*	Trompé, *deceived.*
Discret, *discreet.*	Méthodique, *methodical.*
Savant, *learned.*	Admirable, *admirable.*
Econome, *saving.*	

ÊTRE.	TO BE.
JE suis bien aise.	*I am very glad.*
Il est sincère.	*He is sincere.*
Nous sommes occupés.	*We are busy.*
Vous êtes agréables.	*You are agreeable.*
Ils sont timides.	*They are fearful.*
J'étais surpris.	*I was surprised.*
Il était aimable.	*He was lovely.*
Nous étions tranquilles.	*We were quiet.*
Vous étiez consciencieux.	*You were conscientious.*
Ils étaient constants.	*They were constant.*
Je fus curieux.	*I was curious.*
Il fut despotique.	*He was despotic.*
Nous fûmes diligents.	*We were diligent.*
Vous fûtes paresseux.	*You were idle.*
Ils furent dangereux.	*They were dangerous.*
Je serai discret.	*I shall be discreet.*
Il sera savant.	*He will be learned.*
Nous serons économes.	*We shall be saving.*
Vous serez envieux.	*You will be envious.*
Ils seront experts.	*They will be expert.*

Je serais malade.	*I would be sick.*
Il serait suspect.	*He would be suspected.*
Nous serions trompés.	*We should be deceived.*
Vous seriez méthodiques.	*You would be methodical.*
Ils seraient admirables.	*They would be admirable*

THE VOCABULARY.

FACILE, *easy.*	Triste, *sorrowful.*
Fantasque, *fantastical.*	Grave, *grave.*
Zélé, *zealous.*	Habile, *skilful.*
Favorable, *favourable.*	Illustre, *illustrious.*
Ferme, *firm.*	Immodeste, *immodest.*
Fier, *proud.*	Imparfait, *imperfect.*
Flatteur, *flattering.*	Mélancolique, *melancholy*
Faible, *weak.*	Juste, *just.*
Frugal, *frugal.*	Judicieux, *judicious.*
Généreux, *generous.*	Laborieux, *laborious.*

INTERROGATIVEMENT.	INTERROGATIVELY.
EST-IL facile ?	*IS he easy ?*
Sommes-nous fantasques ?	*Are we fantastical ?*
Etes-vous zélés ?	*Are you zealous ?*
Sont-ils favorables ?	*Are they favourable ?*
Etait-il ferme ?	*Was he firm ?*
Etions-nous fiers ?	*Were we proud ?*
Etiez-vous flatteurs ?	*Were you flatterers ?*
Etaient-ils faibles ?	*Were they weak ?*
Fut-il frugal ?	*Was he frugal ?*
Fûmes-nous généreux ?	*Were we generous ?*
Fûtes-vous tristes ?	*Were you sorrowful ?*
Furent-ils graves ?	*Were they grave ?*
Sera-t-il habile ?	*Will he be skilful ?*
Serons-nous illustres ?	*Shall we be illustrious ?*

Serez-vous immodestes ?	*Will you be immodest ?*
Seront-ils imparfaits ?	*Will they be imperfect ?*
Serait-il mélancolique ?	*Would he be melancholy ?*
Serions-nous justes ?	*Should we be just ?*
Seriez-vous judicieux ?	*Would you be judicious ?*
Seraient-ils laborieux ?	*Would they be laborious ?*

THE VOCABULARY.

INCONSTANT, *inconstant.*	Laborieux, *laborious.*
Imprudent, *imprudent.*	Lent, *slow.*
Impudent, *impudent.*	Equitable, *equitable.*
Incurable, *incurable.*	Jeune, *young.*
Incorrigible, *incorrigible.*	Laid, *ugly.*
Indigent, *indigent.*	Savant, *learned.*
Inépuisable, *inexhaustible.*	Riche, *rich.*
Inhumain, *inhuman.*	Malicieux, *malicious.*
Inquiet, *uneasy.*	Litigieux, *litigious.*
Invincible, *invincible.*	Obstiné, *obstinate.*
Inutile, *useless.*	Imbécile, *silly.*
Joyeux, *joyful.*	Excusable, *excusable.*
	Ingénieux, *ingenious.*

NÉGATIVEMENT.	NEGATIVELY.
JE ne suis pas inconstant.	*I am not inconstant.*
Il n'est pas imprudent.	*He is not imprudent.*
Nous ne sommes pas impudents.	*We are not impudent.*
Vous n'êtes pas incurables	*You are not incurable.*
Ils ne sont pas incorrigibles.	*They are not incorrigible.*
Je n'étais pas indigent.	*I was not indigent.*
Il n'était pas inépuisable.	*He was not inexhaustible.*

Nous n'étions pas inhumains.	*We were not inhuman.*
Vous n'étiez pas inquiets.	*You were not uneasy.*
Ils n'étaient pas invincibles.	*They were not invincible*
Je ne fus pas inutile.	*I was not useless.*
Il ne fut pas joyeux.	*He was not joyful.*
Nous ne fûmes pas laborieux	*We were not laborious.*
Vous ne fûtes pas lents.	*You were not slow.*
Ils ne furent pas équitables.	*They were not equitable.*
Je ne serai pas jeune.	*I shall not be young.*
Il ne sera pas laid.	*He will not be ugly.*
Nous ne serons pas riches	*We shall not be rich.*
Vous ne serez pas savants	*You will not be learned.*
Ils ne seront pas malicieux	*They will not be malicious.*
Je ne serais pas litigieux.	*I should not be litigious.*
Il ne serait pas obstiné.	*He would not be obstinate.*
Nous ne serions pas imbéciles.	*We should not be silly.*
Vous ne seriez pas excusables.	*You would not be excusable.*
Ils ne seraient pas ingénieux.	*They would not be ingenious.*

THE VOCABULARY.

MODESTE, *modest.*	Poli, *polite.*
Joli, *pretty.*	Raisonnable, *reasonable.*
Mortel, *mortal.*	Quinteux, *whimsical.*
Nonchalant, *careless.*	Régulier, *regular.*
Langoureux, *languishing.*	Utile, *useful.*

Pâle, *pale.*	Sage, *wise.*
Morne, *sullen.*	Querelleur, *quarrelsome.*
Opulent, *opulent.*	Téméraire, *rash.*
Opiniâtre, *stubborn.*	Vigoureux, *vigorous.*
Orgueilleux, *proud.*	Vailiant, *valiant.*
Ponctuel, *punctual.*	Solvable, *solvent.*
Pointilleux, *cavilling.*	Sauvage, *savage.*

NÉGATIVEMENT ET INTERROGATIVEMENT.	NEGATIVELY AND INTERROGATIVELY.
Ne suis-je pas modeste ?	*AM I not modest ?*
N'est-il pas joli ?	*Is he not pretty ?*
Ne sommes-nous pas mortels ?	*Are we not mortal ?*
N'êtes-vous pas nonchalants ?	*Are you not careless ?*
Ne sont-ils pas langoureux ?	*Are they not languishing ?*
N'étais-je pas pâle ?	*Was I not pale ?*
N'était-il pas morne ?	*Was he not sullen ?*
N'étions-nous pas opulents ?	*Were we not opulent ?*
N'étiez-vous pas opiniâtres ?	*Were you not stubborn ?*
N'étaient-ils pas orgueilleux ?	*Were they not proud ?*
Ne fus-je pas ponctuel ?	*Was I not punctual ?*
Ne fut-il pas pointilleux ?	*Was he not cavilling ?*
Ne fûmes-nous pas polis ?	*Were we not polite ?*
Ne fûtes-vous pas raisonnables ?	*Were you not reasonable ?*
Ne furent-ils pas quinteux ?	*Were they not whimsical ?*
Ne serai-je pas utile ?	*Shall I not be useful ?*

Ne sera-t-il pas régulier ? *Will he not be regular ?*
Ne serons-nous pas sages ? *Shall we not be wise ?*
Ne serez-vous pas querelleurs ? *Will you not be quarrelsome ?*
Ne seront-ils pas téméraires ? *Will they not be rash ?*
Ne serait-il pas vigoureux? *Would he not be vigorous ?*
Ne serions-nous pas vaillants ? *Should we not be valiant ?*
Ne seriez-vous pas sauvages ? *Would you not be savage ?*
Ne seraient-ils pas solvables ? *Would they not be solvent?*

THE VOCABULARY OF VERBS.

INFINITIVE MOOD	IMPERATIVE MOOD.
CHANTER, *to sing.*	CHANTEZ, *sing.*
Chercher, *to look for.*	Cherchez, *look for.*
Couper, *to cut.*	Coupez, *cut.*
Donner, *to give.*	Donnez, *give.*
Fermer, *to shut.*	Fermez, *shut.*
Finir, *to finish.*	Finissez, *finish.*
Jeter, *to throw away.*	Jetez, *throw away.*
Laver, *to wash.*	Lavez, *wash.*
Manger, *to eat.*	Mangez, *eat.*
Marquer, *to mark.*	Marquez, *mark.*
Mener, *to carry.*	Menez, *carry.*
Montrer, *to show.*	Montrez, *show.*
Moucher, *to snuff.*	Mouchez, *snuff.*
Noircir, *to blacken.*	Noircissez, *blacken.*
Nourrir, *to feed.*	Nourrissez, *feed.*
Oter, *to take away.*	Otez, *take away.*
Peigner, *to comb.*	Peignez, *comb.*

Percer, *to pierce.*	Percez, *pierce.*
Perdre, *to lose.*	Perdez, *lose.*
Peler, *to peel.*	Pelez, *peel.*
Piler, *to pound.*	Pilez, *pound.*
Plaindre, *to pity.*	Plaignez, *pity.*
Planter, *to plant.*	Plantez, *plant.*
Plisser, *to plait.*	Plissez, *plait.*
Plonger, *to dip.*	Plonger, *dip.*
Poivrer, *to pepper.*	Poivrez, *pepper.*
Polir, *to polish.*	Polissez, *polish.*
Porter, *to carry.*	Portez, *carry.*
Punir, *to punish.*	Punissez, *punish.*
Remplir, *to fill.*	Remplissez, *fill.*
Rentrer, *to go in again.*	Rentrez, *go in again.*
Rogner, *to pare.*	Rognez, *pare.*
River, *to rivet.*	Rivez, *rivet.*
Ronger, *to gnaw.*	Rongez, *gnaw.*
Rôtir, *to roast.*	Rôtissez, *roast.*
Rouler, *to roll.*	Roulez, *roll.*
Saigner, *to bleed.*	Saignez, *bleed.*
Saisir, *to seize.*	Saisissez, *seize.*
Saler, *to salt.*	Salez, *salt.*
Sécher, *to dry.*	Séchez, *dry.*
Semer, *to sow.*	Semez, *sow.*
Siffler, *to whistle.*	Sifflez, *whistle.*
Signer, *to sign.*	Signez, *sign.*
Sommer, *to summon.*	Sommez, *summon.*
Sonner, *to ring.*	Sonnez, *ring.*
Souffler, *to blow.*	Soufflez, *blow.*
Tâter, *to feel.*	Tâtez, *feel.*
Tirer, *to draw.*	Tirez, *draw.*
Tourner, *to turn.*	Tournez, *turn.*
Vanter, *to boast.*	Vantez, *boast.*
Vendre, *to sell.*	Vendez, *sell.*
Vider, *to empty.*	Videz, *emtpy.*

Abaisser, *to let down.*	Abaissez, *let down.*
Abréger, *to abridge.*	Abrégez, *abridge.*
Accourcir, *to shorten.*	Accourcissez, *shorten.*
Acheter, *to buy.*	Achetez, *buy.*
Achever, *to finish.*	Achevez, *finish.*
Acquitter, *to acquit.*	Acquittez, *acquit.*
Admirer, *to admire.*	Admirez, *admire.*
Adresser, *to address.*	Adressez, *address.*
Affermir, *to strengthen.*	Affermissez, *strengthen.*
Afficher, *to post up.*	Affichez, *post up.*
Affaiblir, *to weaken.*	Affaiblissez, *weaken.*
Agrandir, *to make greater.*	Agrandissez, *make greater.*
Agiter, *to agitate.*	Agitez, *agitate.*
Aiguiser, *to whet.*	Aiguisez, *whet.*
Allonger, *to lengthen.*	Allongez, *lengthen.*
Amener, *to bring.*	Amenez, *bring.*
Amuser, *to amuse.*	Amusez, *amuse.*
Apaiser, *to appease.*	Apaisez, *appease.*
Appeler, *to call.*	Appelez, *call.*
Apporter, *to bring.*	Apportez, *bring.*
Arracher, *to pluck out.*	Arrachez, *pluck out.*
Arranger, *to set in order.*	Arrangez, *set in order.*
Arrêter, *to stop.*	Arrêtez, *stop.*
Arrondir, *to make round.*	Arrondissez, *make round.*
Arroser, *to baste.*	Arrosez, *baste.*
Assister, *to assist.*	Assistez, *assist.*
Attacher, *to tie.*	Attachez, *tie.*
Attendre, *to wait for.*	Attendez, *wait for.*
Attendrir, *to soften.*	Attendrissez, *soften.*
Attester, *to attest.*	Attestez, *attest.*
Avaler, *to swallow.*	Avalez, *swallow.*
Avertir, *to warn.*	Avertissez, *warn.*
Augmenter, *to augment.*	Augmentez, *augment.*
Avouer, *to own.*	Avouez, *own.*

Bassiner, *to warm.*	Bassinez, *warm.*
Bigarrer, *to chequer.*	Bigarrez, *chequer.*
Bombarder, *to bombard.*	Bombardez, *bombard.*
Boutonner, *to button.*	Boutonnez, *button.*
Cacheter, *to seal.*	Cachetez, *seal.*
Cajoler, *to wheedle.*	Cajolez, *wheedle.*
Captiver, *to captivate.*	Captivez, *captivate.*
Commencer, *to begin.*	Commencez, *begin.*
Commander, *to command.*	Commandez, *command.*
Conserver, *to preserve.*	Conservez, *preserve.*
Consoler, *to comfort.*	Consolez, *comfort.*
Confronter, *to confront.*	Confrontez, *confront.*
Consulter, *to consult.*	Consultez, *consult.*
Contenter, *to content.*	Contentez, *content.*
Cultiver, *to cultivate.*	Cultivez, *cultivate.*
Débourser, *to disburse.*	Déboursez, *disburse.*
Débrider, *to unbridle*	Débridez, *unbridle.*
Débrouiller, *to unravel.*	Débrouillez, *unravel.*
Décharger, *to unload.*	Déchargez, *unload.*
Déchirer, *to tear.*	Déchirez, *tear.*
Décider, *to decide.*	Décidez, *decide.*
Déclarer, *to declare.*	Déclarez, *declare.*
Décliner, *to decline.*	Déclinez, *decline.*
Dédaigner, *to disdain.*	Dédaignez, *disdain.*
Dédier, *to dedicate.*	Dédiez, *dedicate.*
Défendre, *to defend.*	Défendez, *defend.*
Définir, *to define.*	Définissez, *define.*
Dégraisser, *to scour.*	Dégraissez, *scour.*
Déguiser, *to disguise.*	Déguisez, *disguise.*
Délier, *to untie.*	Déliez, *untie.*
Demander, *to ask.*	Demandez, *ask.*
Démasquer, *to unmask.*	Démasquez, *unmask.*
Démolir, *to demolish.*	Démolissez, *demolish.*
Démontrer, *to demonstrate.*	Démontrez, *demonstrate.*

Dépenser, *to spend.*	Dépensez, *spend.*
Déplacer, *to displace.*	Déplacez, *displace.*
Déplorer, *to deplore.*	Déplorez, *deplore.*
Déprimer, *to depress.*	Déprimez, *depress.*
Députer, *to depute.*	Députez, *depute.*
Désarmer, *to disarm.*	Désarmez, *disarm.*
Détromper, *to undeceive.*	Détrompez, *undeceive.*
Deviner, *to guess.*	Devinez, *guess.*
Différer, *to put off.*	Différez, *put off.*
Digérer, *to digest.*	Digérez, *digest.*
Diriger, *to direct.*	Dirigez, *direct.*
Disperser, *to disperse.*	Dispersez, *disperse.*
Ebaucher, *to sketch.*	Ebauchez, *sketch.*
Ebrancher, *to lop.*	Ebranchez, *lop.*
Ecaler, *to shell.*	Ecalez, *shell.*
Eclaircir, *to clear up.*	Eclaircissez, *clear up.*
Eclairer, *to light.*	Eclairez, *light.*
Ecouter, *to listen to.*	Ecoutez, *listen to.*
Effacer, *to blot out.*	Effacez, *blot out.*
Elever, *to raise.*	Elevez, *raise.*
Emballer, *to pack up.*	Emballez, *pack up.*
Emblaver, *to sow with corn*	Emblavez, *sow with corn*
Embrasser, *to embrace.*	Embrassez, *embrace.*
Emmener, *to carry away.*	Emmenez, *carry away.*
Enrichir, *to enrich.*	Enrichissez, *enrich.*
Enseigner, *to teach.*	Enseignez, *teach.*
Enterrer, *to bury.*	Enterrez, *bury.*
Entourer, *to surround.*	Entourez, *surround.*
Epargner, *to spare.*	Epargnez, *spare.*
Eprouver, *to try.*	Eprouvez, *try.*
Epuiser, *to exhaust.*	Epuisez, *exhaust.*
Equiper, *to equip.*	Equipez, *equip.*
Eriger, *to erect.*	Erigez, *erect.*
Escompter, *to discount.*	Escomptez, *discount.*

Espérer, *to hope for.*	Espérez, *hope for.*
Eviter, *to shun.*	Evitez, *shun.*
Estimer, *to esteem.*	Estimez, *esteem.*
Etablir, *to establish.*	Etablissez, *establish.*
Eteindre, *to put out.*	Eteignez, *put out.*
Etendre, *to spread.*	Etendez, *spread.*
Etouffer, *to stifle.*	Etouffez, *stifle.*
Eveiller, *to awake.*	Eveillez, *awake.*
Exciter, *to excite.*	Excitez, *excite.*
Excuser, *to excuse.*	Excusez, *excuse.*
Exposer, *to expose.*	Exposez, *expose.*
Exprimer, *to express.*	Exprimez, *express.*
Exhorter, *to exhort.*	Exhortez, *exhort.*
Expliquer, *to explain.*	Expliquez, *explain.*
Gouverner, *to govern.*	Gouvernez, *govern.*
Imiter, *to imitate.*	Imitez, *imitate.*
Mépriser, *to despise.*	Méprisez, *despise.*
Modérer, *to moderate.*	Modérez, *moderate*
Observer, *to observe.*	Observez, *observe.*
Oublier, *to forget.*	Oubliez, *forget.*
Pardonner, *to forgive.*	Pardonnez, *forgive.*
Redoubler, *to redouble.*	Redoublez, *redouble.*
Réformer, *to reform.*	Réformez, *reform.*
Regretter, *to regret.*	Regrettez, *regret.*
Remarquer, *to remark.*	Remarquez, *remark.*
Respecter, *to respect.*	Respectez, *respect.*
Soulager, *to relieve.*	Soulagez, *relieve.*
Supporter, *to endure.*	Supportez, *endure.*

THE VOCABULARY OF NOUNS.

UNE chanson, *a song.*	Les pommes, *the apples.*
Votre livre, *your book.*	Son malheur, *his misfortune.*
La viande, *the meat.*	
Le pain, *the loaf.*	Des artichauts, *artichokes*

La porte, *the door.*
Votre ouvrage, *your work.*
Les pelures, *the parings.*
Vos mains, *your hands.*
Du fromage, *cheese.*
La place, *the place.*
Votre sœur, *your sister.*
Votre écriture, *your writing.*
La chandelle, *the candle.*
Vos souliers, *your shoes.*
Votre chien, *your dog.*
Vos livres, *your books.*
L'enfant, *the child.*
La foule, *the crowd.*
L'espérance, *the hope.*
Les écailles d'huîtres, *oyster shells.*
L'oiseau, *the bird.*
Le marché, *the bargain.*
Les témoins, *the witnesses.*
Les personnes, *the persons.*
Les cloches, *the bells.*
Le feu, *the fire.*
Le pouls, *the pulse.*
Les rideaux, *the curtains.*
Votre dos, *your back.*
Vos exploits, *your exploits.*
Votre cheval, *your horse.*
La bouteille, *the bottle.*
Les volets, *the shutters.*
Les manchettes, *the ruffles.*
Le chat, *the cat.*
La salade, *the salad.*
Vos boucles, *your buckles.*
Les lettres, *the letters.*
Les paresseux, *the idle.*
Les verres, *the glasses.*
La plume, *the pen.*
La chambre, *the chamber*
Vos ongles, *your nails.*
Les clous, *the nails.*
Les os, *the bones.*
La viande, *the meat.*
Le papier, *the paper.*
Le malade, *the patient.*
Les coupables, *the guilty*
Le linge, *the linen.*
Les navets, *the turnips.*
Les chardons, *the thistles.*
La balle, *the ball.*
Le peloton, *the clew.*
Le rôti, *the roast meat.*
Votre sœur, *your sister.*
Vos jarretières, *your garters.*
Votre ami, *your friend.*
Sa mère, *his mother.*
Le fait, *the fact.*
La médecine, *the physic.*
Vos amis, *your friends.*
Vos richesses, *your riches.*
Votre faute, *your fault.*
Le lit, *the bed.*
Votre écriture, *your writing.*

Les cordons, *the strings.*
Des bas, *stockings.*
Votre lettre, *your letter.*
Vos dettes, *your debts.*
Son ouvrage, *his work.*
Vos lettres, *your letters.*
Sa résolution, *his resolution.*
Votre avertissement, *your advertisement.*
Son courage, *his courage.*
La marque, *the mark.*
La question, *the question.*
Votre couteau, *your knife.*
Le cuir, *the leather.*
Votre frère, *your brother.*
Les enfants, *the children.*
Sa colère, *his anger.*
Vos compagnons, *your companions.*
La moutarde, *the mustard.*
Les tasses, *the cups.*
La voiture, *the carriage.*
La supplique, *the petition.*
Votre sentiment, *your sentiment.*
Le nom, *the noun.*
Le mémoire, *the bill.*
Ses caresses, *his caresses.*
Votre ouvrage, *your work.*
Le plancher, *the floor.*
La ville, *the town.*
Votre veste, *your waistcoat.*
Les lettres, *the letters.*
Vos ennemis, *your enemies.*
Son amitié, *his friendship*
Votre thème, *your exercise.*
L'obéissance, *obedience.*
Sa protection, *his protection.*
Les affligés, *the afflicted.*
Les dépositions, *the depositions.*
Vos parents, *your relations.*
Sa bienveillance, *his kindness.*
Votre argent, *your money.*
Votre cheval, *your horse.*
Son écriture, *his writing.*
Les noix, *the walnuts.*
Le doute, *the doubt.*
Les enfants, *the children.*
Les bons conseils, *good counsels.*
Les lignes, *the lines.*
La voix, *the voice.*
Les marchandises, *the goods.*
Vos champs, *your fields.*
Votre droit, *your right.*
Le mot, *the word.*
L'habit, *the suit.*
Votre pensée, *your thought.*
Le paquet, *the bundle.*

De l'argent, *money.*
L'hypocrite, *the hypocrite.*
La maison, *the house.*
La proposition, *the proposition.*
Peu d'argent, *little money.*
Les papiers, *the papers.*
Ses malheurs, *his misfortunes.*
Son insolence, *his insolence.*
Vos confidents, *your confidents.*
Sa colère, *his anger.*
Ses amis, *his friends.*
L'énigme, *the riddle.*
Votre voyage, *your voyage.*
Ses paroles, *his words.*
Ses pas, *his steps.*
La canaille, *the mob.*
Le portrait, *the portrait.*
Les arbres, *the trees.*
Vos raisons, *your reasons.*
Votre reconnaissance, *your gratitude.*
Les vicieux, *the vicious.*
L'occasion, *the occasion.*
Les garçons, *the boys.*
Vos parents, *your relations*
Les ignorants, *the ignorant.*
Les morts, *the dead.*
La maison, *the house.*
Votre argent, *your money.*
Vos amis, *your friends.*
Vos ressources, *your resources.*
Un vaisseau, *a ship.*
Une statue, *a statue.*
Son retour, *his return.*
La mauvaise compagnie, *bad company.*
Vos maîtres, *your masters.*
Votre réputation, *your reputation.*
La chandelle, *the candle.*
Les draps, *the sheets.*
Votre ressentiment, *your resentment.*
Vos compagnons, *your companions.*
La paresse, *idleness.*
Les paresseux, *the idle.*
Les fautes, *the faults.*
Les méprises, *the mistakes.*
Vos efforts, *your efforts.*
Vos mœurs, *your manners.*
Les règles, *the rules.*
Votre langue, *your tongue*
Vos sœurs, *your sisters.*
Les vices, *the vices.*
Vos passions, *your passions.*
Les occasions, *the occasions.*
Les injures, *the injuries.*

La perte du temps, *the loss of time.*
Les bonnes qualités, *the good qualities.*
Vos supérieurs, *your superiors.*
Les misérables, *the wretched.*
Les impertinents, *the impertinent.*

THE FOREGOING *NOUNS* JOINED TO THE *VERBS* IN THE IMPERATIVE MOOD.

CHANTEZ une chanson,	*SING a song.*
Cherchez votre livre,	*Look for your book.*
Coupez la viande,	*Cut the meat.*
Donnez le pain,	*Give the loaf.*
Fermez la porte,	*Shut the door.*
Finissez votre ouvrage,	*Finish your work.*
Jetez les pelures,	*Throw the parings away.*
Lavez vos mains,	*Wash your hands.*
Mangez du fromage,	*Eat cheese.*
Marquez la place,	*Mark the place.*
Menez votre sœur,	*Bring your sister.*
Montrez votre écriture,	*Show your writing.*
Mouchez la chandelle,	*Snuff the candle.*
Noircissez vos souliers,	*Blacken your shoes.*
Nourrissez votre chien,	*Feed your dog.*
Otez vos livres,	*Take your books away.*
Peignez l'enfant,	*Comb the child.*
Percez la foule,	*Pierce through the crowd.*
Perdez l'espérance,	*Lose the hope.*
Pelez les pommes,	*Peel the apples.*
Pilez les écailles d'huîtres	*Pound the oyster-shells.*
Plaignez son malheur,	*Pity his misfortune.*
Plantez des artichauts,	*Plant artichokes.*
Plissez les manchettes,	*Plait the ruffles.*
Plongez le chat,	*Dip the cat.*

Poivrez la salade,	*Pepper the salad.*
Polissez vos boucles,	*Polish your buckles.*
Portez les lettres,	*Carry the letters.*
Punissez les paresseux,	*Punish the idle.*
Remplissez les verres,	*Fill the glasses.*
Rendez la plume,	*Return the pen.*
Rentrez dans la chambre,	*Go into the room again*
Rognez vos ongles,	*Pare your nails.*
Rivez les clous,	*Rivet the nails.*
Rongez les os,	*Pick the bones.*
Rôtissez la viande,	*Roast the meat.*
Roulez le papier,	*Roll the paper.*
Saignez le malade,	*Bleed the patient.*
Saisissez les coupables,	*Seize the guilty.*
Salez le poisson,	*Salt the fish.*
Séchez le linge,	*Dry the linen.*
Semez les navets,	*Sow the turnips.*
Sifflez l'oiseau,	*Whistle to the bird.*
Signez le marché,	*Sign the bargain.*
Sommez les témoins,	*Summon the witnesses.*
Sonnez les cloches,	*Ring the bells.*
Soufflez le feu,	*Blow the fire.*
Tâtez le pouls,	*Feel the pulse.*
Tirez les rideaux,	*Draw the curtains.*
Tournez votre dos,	*Turn your back.*
Vantez vos exploits,	*Extol your exploits.*
Vendez votre cheval,	*Sell your horse.*
Videz la bouteille,	*Empty the bottle.*
Abaissez les volets,	*Let the shutters down.*
Abrégez votre écriture,	*Abridge your writing.*
Accourcissez les cordons,	*Shorten the strings.*
Achetez des bas,	*Buy stockings.*
Achevez votre lettre,	*Finish your letter.*
Acquittez vos dettes,	*Discharge your debts.*
Admirez son ouvrage,	*Admire his work.*

Adressez vos lettres,	*Address your letters.*
Affermissez sa résolution,	*Strengthen his resolution.*
Affichez votre avertissement,	*Post up your advertisement.*
Affaiblissez son courage,	*Weaken his courage.*
Agrandissez la marque,	*Make the mark greater.*
Agitez la question,	*Debate the question.*
Aiguisez votre couteau,	*Whet your knife.*
Allongez le cuir,	*Lengthen the leather.*
Amenez votre frère,	*Bring your brother.*
Amusez les enfants,	*Amuse the children.*
Apaisez sa colère,	*Appease his anger.*
Appelez vos compagnons,	*Call your companions.*
Apportez la moutarde,	*Bring the mustard.*
Arrachez les chardons,	*Pluck out the thistles.*
Arrangez les tasses,	*Set the cups in order.*
Arrêtez la balle,	*Stop the ball.*
Arrondissez le peloton,	*Make the clew round.*
Arrosez le rôti,	*Baste the roast meat.*
Assistez votre sœur,	*Assist your sister.*
Attachez vos jarretières,	*Tie your garters.*
Attendez votre ami,	*Wait for your friend.*
Attendrissez sa mère,	*Soften his mother.*
Attestez le fait,	*Attest the fact.*
Avalez la médecine,	*Swallow the physic.*
Avertissez vos amis,	*Warn your friends.*
Augmentez vos richesses,	*Augment your riches.*
Avouez votre faute,	*Own your fault.*
Bassinez le lit,	*Warm the bed.*
Bigarrez le plancher,	*Chequer the floor.*
Bombardez la ville,	*Bombard the city.*
Boutonnez votre veste,	*Button your waiscoat.*
Cachetez les lettres,	*Seal the letters.*
Cajolez vos ennemis,	*Wheedle your enemies.*

Captivez son amitié,	*Captivate his friendship.*
Commencez votre thème,	*Begin your exercise.*
Commandez l'obéissance,	*Command obedience.*
Conservez sa protection,	*Preserve his protection.*
Consolez les affligés,	*Comfort the afflicted.*
Confrontez les dépositions	*Confront the depositions.*
Consultez vos amis,	*Consult your friends.*
Contentez vos parents,	*Content your relations.*
Cultivez sa bienveillance,	*Cultivate his kindness.*
Déboursez votre argent,	*Disburse your money.*
Débridez votre cheval,	*Unbridle your horse.*
Débrouillez son écriture,	*Unravel his writing.*
Déchargez la voiture,	*Unload the carriage.*
Déchirez la supplique,	*Tear the petition.*
Déclarez votre sentiment,	*Declare your sentiment.*
Déclinez le nom,	*Decline the noun.*
Dédaignez ses caresses.	*Disdain his caresses.*
Dédiez votre ouvrage,	*Dedicate your work.*
Défendez votre droit,	*Defend your right.*
Définissez le mot.	*Define the word.*
Dégraissez l'habit.	*Scour the suit.*
Déguisez votre pensée,	*Disguise your thought.*
Déliez le paquet,	*Untie the bundle.*
Demandez de l'argent.	*Ask for money.*
Démasquez l'hypocrite,	*Unmask the hypocrite.*
Démolissez la maison,	*Demolish the house.*
Démontrez la proposition,	*Demonstrate the propos tion.*
Dépensez peu d'argent,	*Spend little money.*
Déplacez les papiers.	*Displace the papers.*
Déplorez ses malheurs,	*Deplore his misfortunes*
Députez vos confidents,	*Depute your confidents.*
Désarmez sa colère,	*Disarm his anger.*
Détrompez ses amis,	*Undeceive his friends.*

Devinez l'énigme,	*Guess the riddle.*
Différez votre voyage,	*Put off your voyage.*
Digérez ses paroles,	*Digest his words.*
Dirigez ses pas,	*Direct his steps.*
Dispersez la canaille,	*Disperse the mob.*
Ebauchez le portrait,	*Sketch the portrait.*
Ebranchez les arbres,	*Lop the trees.*
Ecalez les nòix,	*Shell the walnuts.*
Eclaircissez le doute,	*Clear up the doubt.*
Eclairez les enfants,	*Light the children.*
Ecoutez mes conseils,	*Listen to my counsels.*
Effacez les lignes,	*Blot out the lines.*
Elevez la voix,	*Raise the voice.*
Emballez les marchandises.	*Pack up the goods.*
Emblavez vos champs,	*Sow your fields with corn*
Embrassez l'occasion,	*Embrace the occasion.*
Emmenez les garçons,	*Carry the boys away.*
Enrichissez vos parents,	*Enrich your relations.*
Enseignez les ignorants,	*Teach the ignorant.*
Enterrez les morts,	*Bury the dead.*
Entourez la maison,	*Surround the house.*
Epargnez votre argent,	*Spare your money.*
Eprouvez vos amis,	*Try your friends.*
Epuisez vos ressources,	*Exhaust your resources.*
Equipez un vaisseau,	*Equip a ship.*
Erigez une statue,	*Erect a statue.*
Escomptez le mémoire,	*Discount the bill.*
Espérez son retour,	*Hope for his return.*
Evitez la mauvaise compagnie.	*Shun bad company.*
Estimez vos maîtres,	*Esteem your masters.*
Etablissez votre réputation	*Establish your reputation.*
Eteignez la chandelle,	*Put the candle out.*

Etendez les draps,	*Spread the sheets.*
Etouffez votre ressentiment,	*Stifle your resentment.*
Eveillez vos compagnons,	*Awake your companions.*
Excitez les paresseux,	*Excite the idle.*
Excusez les fautes,	*Excuse the faults.*
Exposez vos raisons,	*Expose your reasons.*
Exprimez votre reconnaissance,	*Express your gratitude.*
Exhortez les vicieux,	*Exhort the vicious.*
Expliquez les règles,	*Explain the rules.*
Gouvernez votre langue,	*Govern your tongue.*
Imitez vos sœurs,	*Imitate your sisters.*
Méprisez les vices,	*Despise the vices.*
Modérez vos passions,	*Moderate your passions.*
Observez les occasions,	*Observe the occasions.*
Oubliez les injures,	*Forget the injuries.*
Pardonnez les méprises,	*Forgive the mistakes.*
Redoublez vos efforts,	*Redouble your efforts.*
Réformez vos mœurs,	*Reform your manners.*
Regrettez la perte du tems	*Regret the loss of time.*
Réprimez son insolence,	*Repress his insolence.*
Remarquez les bonnes qualités,	*Remark the good qualities.*
Respectez vos supérieurs,	*Respect your superiors.*
Soulagez les misérables,	*Relieve the wretched.*
Supportez les impertinents	*Endure the impertinent,*

The foregoing VERBS *and* NOUNS *exemplified in affirmative and negative sentences, either with or without interrogation.*

VOUS n'avez pas chanté de chanson. *You have not sung a song.*

Il n'a pas cherché son livre.	*He did not look for his book.*
Ils n'ont pas coupé la viande.	*They have not cut the meat.*
Vous n'avez pas donné le pain.	*You have not given the loaf.*
Avez-vous fermé la porte ?	*Have you shu t the door ?*
Il n'a pas fini son ouvrage	*He has not finished his work.*
J'ai jeté les pelures.	*I have thrown the parings away.*
Elle n'a pas lavé ses mains	*She did not wash her hands.*
Je ne mange pas de fromage.	*I eat no cheese.*
Vous n'avez pas marqué la place.	*You have not marked the place.*
Vous n'avez pas mené votre sœur.	*You did not bring your sister.*
Avez-vous montré votre écriture ?	*Have you shown your writing ?*
Il n'a pas mouché la chandelle.	*He did not snuff the candle*
Avez-vous noirci vos souliers ?	*Have you blackened your shoes ?*
Il ne nourrit pas son chien	*He does not feed his dog.*
Il a ôté ses livres.	*He has taken his books away.*
Vous ne peignez pas l'enfant.	*You don't comb the child.*
Il a percé la foule.	*He has got through the crowd.*
Nous avons perdu l'espérance.	*We have lost the hope.*

Vous n'avez pas pelé les pommes.	*You have not peeled the apples.*
Avez vous pilé les écailles d'huîtres ?	*Have you pounded the oyster-shells ?*
Ils n'ont pas plaint son malheur.	*They have not pitied his misfortune.*
Vous n'avez pas planté d'artichauts.	*You have not planted artichokes.*
Avez-vous plissé les manchettes ?	*Have you plaited the ruffles ?*
Ils ont plongé le chat.	*They have dipt the cat.*
Je n'ai pas poivré la salade.	*I have not peppered the salad.*
Il n'a pas poli ses boucles	*He has not polished his buckles.*
Vous n'avez pas porté les lettres.	*You have not carried the letters.*
Ils n'ont pas puni les paresseux.	*They have not punished the idle.*
Vous ne remplissez pas les verres.	*You don't fill the glasses.*
Vous n'avez pas rendu la plume.	*You have not returned the pen.*
Est-il rentré dans la chambre ?	*Is he gone into the room again ?*
Vous n'avez pas rogné vos ongles.	*You have not pared your nails.*
Il n'a pas rivé les clous.	*He has not rivetted the nails*
Vous n'avez pas rongé les os.	*You have not picked the bones.*
N'a-t-elle pas rôti la viande ?	*Has she not roasted the meat ?*
Il n'a pas roulé le papier.	*He has not rolled the paper.*

A-t-il saigné le malade ?	*Did he bleed the patient ?*
Ils n'ont pas saisi les coupables.	*They have not seized the guilty.*
Avez-vous salé le poisson ?	*Did you salt the fish ?*
Vous n'avez pas séché le linge.	*You did not dry the linen.*
Il n'a pas semé les navets.	*He has not sown the turnips.*
J'ai sifflé l'oiseau.	*I have whistled to the bird.*
Nous n'avons pas signé le marché.	*We have not signed the bargain.*
Ils n'ont pas sommé les témoins.	*They have not summoned the witnesses.*
N'ont-ils pas sonné les cloches ?	*Did they not ring the bells ?*
Vous n'avez pas soufflé le feu.	*You did not blow the fire.*
Il a tâté le pouls.	*He has felt the pulse.*
Vous n'avez pas tiré les rideaux.	*You have not drawn the curtains.*
Ne tournez pas votre dos.	*Don't turn your back.*
Ils n'ont pas vanté leurs exploits.	*They have not extolled their exploits.*
Avez-vous vendu votre cheval ?	*Have you sold your horse ?*
N'avez-vous pas vidé la bouteille ?	*Did you not empty the bottle ?*
Avez-vous abaissé les volets ?	*Did you let the shutters down ?*
Vous n'avez pas abrégé votre écriture.	*You have not abridged your writing.*
Il n'a pas accourci les cordons.	*He has not shortened the strings.*
Avez-vous acheté des bas ?	*Have you bought stockings ?*

Je n'ai pas achevé ma lettre.	*I have not finished my letter.*
Ils n'ont pas acquitté leurs dettes.	*They have not discharged their debts.*
N'avez-vous pas admiré son ouvrage ?	*Have you not admired his work ?*
Avez-vous adressé vos lettres ?	*Have you addressed your letters ?*
J'ai affermi sa résolution.	*I have strengthened his resolution.*
Il n'a pas affiché son avertissement.	*He has no posted up his advertisement.*
A-t-il affaibli son courage ?	*Has he weakened his courage ?*
Vous n'avez pas agrandi la marque.	*You did not make the mark greater.*
Ils n'ont pas agité la question.	*They have not agitated the question.*
Vous n'avez pas aiguisé votre couteau.	*You did not whet your knife.*
Avez-vous allongé le cuir ?	*Did you lengthen the leather ?*
Il n'a pas amené son frère.	*He has not brought his brother.*
Ils n'ont pas amusé les enfants.	*They have not amused the children.*
Elle n'a pas apaisé sa colère.	*She has not appeased his anger.*
N'avez-vous pas appelé vos compagnons ?	*Have you not called your companions ?*
Vous n'avez pas apporté la moutarde.	*You have not brought the mustard.*
Ils n'ont pas arraché les chardons.	*They did not pluck out the thistles.*

Avez-vous arrangé les tasses ?	*Did you set the cups in order ?*
Il n'a pas arrêté la balle.	*He has not stopt the ball.*
N'avez-vous pas arrondi le peloton ?	*Have you not made the clew round ?*
Elle n'a pas arrosé le rôti.	*She has not basted the roast meat.*
Avez-vous assisté votre sœur ?	*Have you assisted your sister ?*
N'a-t-il pas attaché ses jarretières ?	*Did he not tie his garters ?*
N'ont-ils pas attendu votre ami ?	*Have they not waited for your friend ?*
Elle a attendri sa mère.	*She has softened her mother.*
Ils ont attesté le fait.	*They have attested the fact.*
Il n'a pas avalé la médecine.	*He has not swallowed the physic.*
Nous avons averti vos amis.	*We have warned your friends.*
Ils ont augmenté leurs richesses.	*They have augmented their riches.*
Vous n'avez pas avoué votre faute.	*You have not owned your fault.*
Avez-vous bassiné le lit ?	*Did you warm the bed ?*
Ont-ils bigarré le plancher ?	*Did they chequer the floor ?*
Ils n'ont pas bombardé la ville.	*They have not bombarded the city.*
Vous n'avez pas boutonné votre veste.	*You have not buttoned your waistcoat.*
Avez-vous cacheté les lettres ?	*Did you seal the letters ?*

Vous n'avez pas cajolé vos ennemis.	*You did not wheedle your enemies.*
Nous avons captivé son amitié.	*We have captivated his friendship.*
Je n'ai pas commencé mon thème.	*I did not begin my exercise.*
Il a recommandé l'obéissance.	*He has commanded obedience.*
Avez-vous conservé sa protection ?	*Have you preserved his protection ?*
Il n'a pas consolé les affligés.	*He has not comforted the afflicted.*
Ils ont confronté les dépositions.	*They have confronted the depositions.*
Il a consulté ses amis.	*He has consulted his friends.*
Vous n'avez pas contenté vos parents.	*You have not contented your relations.*
Nous avons cultivé sa bienveillance.	*We have cultivated his kindness.*
J'ai déboursé mon argent.	*I have disbursed my money.*
Avez-vous débridé votre cheval ?	*Have you unbridled your horse ?*
Nous avons débrouillé son écriture.	*We have unravelled his writing.*
Ils ont déchargé la voiture	*They have unloaded the carriage.*
Il a déchiré la supplique.	*He has torn the petition.*
Ils n'ont pas décidé la question.	*They have not decided the question.*
Nous avons déclaré notre sentiment.	*We have declared our sentiment.*
Avez-vous décliné le nom?	*Have you declined the noun ?*

Il n'a pas escompté le billet,	*He has not discounted the note.*
N'avez-vous pas dédaigné ses caresses ?	*Have you not disdained his caresses ?*
J'ai dédié mon ouvrage,	*I have dedicated my work.*
Il n'a pas défendu son droit,	*He has not defended his right.*
Vous n'avez pas défini le mot,	*You have not defined the word.*
Il a dégraissé l'habit,	*He has scoured the suit.*
Nous n'avons pas déguisé nos pensées,	*We have not disguised our thoughts.*
Ils n'ont pas délié le paquet,	*They have not untied the bundle.*
Avez-vous demandé de l'argent ?	*Did you ask for money?*
Il a démasqué l'hypocrite,	*He has unmasked the hypocrite.*
Ils ont démoli la maison,	*They have demolished the house.*
Vous n'avez pas démontré la proposition,	*You have not demonstrated the proposition.*
Nous avons dépensé peu d'argent,	*We have spent little money.*
Vous avez déplacé les papiers,	*You have displaced the papers.*
Vous n'avez pas déploré ses malheurs,	*You have not deplored his misfortunes.*
Il n'a pas réprimé son insolence.	*He has not repressed his insolence.*
Il a député ses confidents,	*He has deputed his confidents.*
Nous avons désarmé sa colère.	*We have disarmed his anger.*

Vous avez détrompé ses amis.	*You have undeceived his friends.*
Avez-vous deviné l'énigme ?	*Have you guessed the riddle ?*
Il a différé son voyage.	*He has put off his voyage.*
J'ai digéré ses paroles.	*I have digested his words.*
Vous n'avez pas dirigé ses pas.	*You have not directed his steps.*
Ils ont dispersé la canaille.	*They have dispersed the mob.*
Il a ébauché le portrait.	*He has sketched the portrait.*
Il n'a pas ébranché les arbres.	*He did not lop the trees.*
Nous avons écalé les noix.	*We have shelled the walnuts.*
Vous n'avez pas éclairci le doute.	*You have not cleared up the doubt.*
Avez-vous éclairé les enfants ?	*Did you light the children?*
Il n'a pas écouté mes conseils.	*He has not listened to my counsels.*
N'avez-vous pas effacé les lignes ?	*Did you not blot out the lines ?*
Je n'ai pas élevé la voix.	*I did not raise my voice.*
Ils ont emballé les marchandises.	*They have packed up the goods.*
Il a emblavé ses champs.	*He has sown his fields with corn.*
Vous n'avez pas embrassé l'occasion.	*You have not embraced the occasion.*
Avez-vous emmené les enfants ?	*Did you carry the children away ?*
Vous avez enrichi vos parents.	*You have enriched your relations.*

Vous n'avez pas enseigné les ignorants.	*You did not teach the ignorant.*
Ils ont enterré les morts.	*They have buried the dead.*
Ils ont entouré la maison.	*They have surrounded the house.*
Je n'ai pas épargné mon argent.	*I did not spare my money.*
Nous avons éprouvé nos amis.	*We have tried our friends.*
Il a épuisé ses ressources.	*He has exhausted his resources.*
Ils ont équipé un vaisseau.	*They have equipped a ship.*
Ils ont érigé une statue.	*They have erected a statue.*
Nous espérons une succession.	*We hope for a succession.*
Vous avez évité la mauvaise compagnie.	*You have shunned bad company.*
Avez-vous estimé vos maîtres ?	*Have you esteemed your masters ?*
Il a établi sa réputation.	*He has established his reputation.*
Il n'a pas éteint la chandelle.	*He did not put the candle out.*
Elle n'a pas étendu les draps.	*She did not spread the sheets.*
Il a étouffé son ressentiment.	*He has stifled his resentment.*
Avez-vous éveillé vos compagnons ?	*Did you awake your companions ?*
Nous avons excité les paresseux.	*We have roused the idle.*
Ils n'ont pas excusé les fautes.	*They have not excused the faults.*

N'avez-vous pas exposé vos raisons ?	*Did you not give your reasons ?*
Avez-vous exprimé votre reconnaissance ?	*Did you express your gratitude ?*
Nous avons exhorté les vicieux.	*We have exhorted the vicious.*
Il a expliqué les règles.	*He has explained the rules.*
Il n'a pas gouverné sa langue.	*He has not governed his tongue.*
Vous n'avez pas imité vos sœurs.	*You did not imitate your sisters.*
Ils ont méprisé les vices.	*They have despised the vices.*
Avez-vous modéré vos passions ?	*Did you moderate your passions ?*
Vous n'avez pas observé les occasions.	*You did not observe the occasions.*
Ils n'ont pas oublié les injures.	*They have not forgot the injuries.*
Nous avons pardonné les méprises.	*We have forgiven the mistakes.*
Vous n'avez pas redoublé vos efforts.	*You have not redoubled your efforts.*
Ils n'ont pas réformé leurs mœurs.	*They have not reformed their manners.*
Il a regretté la perte du temps.	*He has regretted the loss of time.*
Nous avons remarqué les bonnes qualités.	*We have remarked the good qualities.*
Avez-vous respecté vos supérieurs ?	*Did you respect your superiors ?*
Ils ont soulagé les misérables.	*They have relieved the wretched.*

Nous avons supporté les impertinents. *We have endured the impertinent.*

THE VOCABULARY OF ADVERBS.

DE crainte que, *lest.*
A moins que, *unless.*
Ne—personne, *nobody.*
Ne—point, *not at all.*
Ne—plus, *no more.*
Ne—pas, *not.*
En particulier, *in private.*
Surtout, *above all.*
Ni plus ni moins—*neither more nor less.*
Fort cher, *very dear.*
De mieux en mieux, *better and better.*
Moins à présent, *less now.*
Aussi bien que, *as well as.*
De pis en pis, *worse and worse.*
Mieux, *better.*
A part, *apart.*
A l'écart, *out of the way.*
Séparément, *separately.*
Probablement, *probably.*
Aujourd'hui, *to-day.*
En vérité, *indeed.*
A cheval, *on horseback.*
A pied, *on foot.*
Fort et ferme, *stoutly.*
Librement, *freely.*
A vide, *empty.*
En repos, *quietly.*
En paix, *in peace.*
En sursaut, *suddenly.*
A l'amiable, *amicably.*
En ami, *friendly.*
A tous égards, *in all respects.*
A toute force, *by all means.*
Tout-à-fait, *quite.*
De bon jeu, *fairly.*
A l'étroit, *narrowly.*
Au pis aller, *let the worst come to the worst.*
Au hasard, *at random.*
Par mégarde, *unawares.*
A la hâte, *in a hurry.*
En badinant, *for fun.*
Pour badiner, *in jest.*
Pour rire, *in a joke.*
Sérieusement, *seriously.*
Tout de bon, *in good earnest.*
A dessein, *designedly.*
Exprès, *on purpose.*
A l'envers, *the wrong side outwards.*
A tâtons, *groping along.*
A la renverse, *upon one's back.*
Au naturel, *to the life.*

Ouvertement, *openly.*
De bon cœur, *heartly.*
A contre-cœur, *against the will.*
A regret, *with reluctance.*
A peine, *hardly.*
A fond, *thoroughly.*
A faux, *falsely.*
Sagement, *wisely.*
Fort mal, *very wrong.*
Parfaitement bien, *perfectly.*
Passablement bien, *tolerably well, pretty well.*
Presque, *almost.*
Infiniment, *infinitely.*
Trop cher, *too dear.*
Au moins, *at least.*
Tout au plus, *at most.*
Ailleurs à moins, *elsewhere for less.*
Davantage, *more.*
Tant, *so much.*
Peu à peu, *by little and little.*
Trop peu, *too little.*
Trop, *too much.*
Suffisamment, *sufficiently.*
Pas assez, *not enough.*
Pas beaucoup, *not much.*
Guère, *little.*
Beaucoup, *much.*
Tant soit peu, *ever so little.*

Aussi, ou pareillement, *likewise.*
Sens dessus dessous, *topsy torvy.*
En foule, *in a crowd.*
Pêle-mêle, *helter-skelter.*
A la fois, *at once.*
A la ronde, *about.*
Tour à tour, *by turns.*
Ensemble, *together.*
Tout du long, *all along.*
Tout droit, *straight along.*
A gauche, *on the left.*
A droite, *on the right.*
Çà et là, *up and down.*
D'un côté et d'autre, *about and about.*
De part et d'autre, *on both sides.*
De tous côtés, *on all sides.*

En deçà, *on this side.*
En delà, *on that side.*
Partout, *every where.*
Nulle part, *no where.*
Fort souvent, *very often.*
Fort à propos, *very seasonably.*
A présent, *at present.*
Maintenant, *now.*
Vite, *quick.*
Hier, *yesterday.*
Avant-hier, *the day before yesterday.*

Autrefois, *formerly.*
Dernièrement, *lately.*
Depuis peu, *not long ago.*
Auparavant, *before.*
Demain, *to-morrow.*
Bientôt, *soon.*
Désormais, *hereafter.*
Dorénavant, *henceforth.*
D'abord, *at first.*
Souvent, *often.*
Subitement, *suddenly.*
Quelquefois, *sometimes.*
Rarement, *seldom.*
Soudain, *on a sudden.*
Au plus tard, *the latest.*
Au plus vite, *with all speed.*
Toujours, *always.*
Pour toujours, *for ever and ever.*
Continuellement, *continually.*
A loisir, *at leizure.*
Ordinairement, *usually.*
Communément, *commonly.*

Presque toujours, *almost always.*
Presque jamais, *hardly ever.*
Tôt ou tard, *one time or other.*
Trop tard, *too late.*
Trop tôt, *too soon.*

De bonne heure, *betimes.*
Pas encore, *not yet.*
Alors, *then.*
Dès lors, *from that time.*
Depuis, *since.*
Quand, *when.*
De temps en temps, *now and then.*
Toute la nuit, *all the night.*
En plein jour, en plein midi, *at noon day.*
Au premier jour, *the first opportunity.*
Où, *where.*
D'où, *whence.*
Par où, *which way.*
Ici, *here.*
D'ici, *hence.*
Par ici, *this way.*
Là, *there.*
De là, *thence.*
Par là, *that way.*
Là haut, *above.*
En haut, *up stairs.*
Ici dessous, *under here.*
Là bas, *yonder.*
D'en haut, *from above.*
D'en bas, *from below.*
Par en haut, *upwards.*
Par en bas, *downwards.*
En dedans, *within.*
En dehors, *without.*
Jusqu'où, *how far.*

Aux environs, *thereabouts.*
Loin, *far.*
Tout proche, *hard by.*
Ici près, *just by.*
De près, *close.*
De plus près, *nearer.*
Devant, *before.*
Par derrière, *behind.*
Dessus et dessous, *over and under.*
Ailleurs, *elsewhere.*

THE VOCABULARY OF NOUNS AND VERBS

J'AI vu,	*I HAVE seen.*
Nous avons consenti,	*We have consented.*
Vous avez vu,	*You saw.*
Vous savez,	*You know.*
Vous avez lu,	*You have read.*
Je perdrai mon temps,	*I shall lose my time.*
Il a appris sa leçon,	*He has learned his lesson.*
Il étudie,	*He studies.*
Ne manquez pas d'écrire,	*Don't fail to write.*
Il a écrit quatre lettres,	*He wrote four letters.*
Il a achèté ses plaisirs,	*He has bought his pleasures.*
Il écrit,	*He writes.*
Vous vous appliquez,	*You apply yourself.*
Vous lisez,	*You read.*
Vous écrivez,	*You write.*
Mettez les livres,	*Put the books.*
Les enfants sont,	*The children are.*
Avez-vous mis les chapeaux ?	*Have you put the hats?*
Il viendra,	*He will come.*
Vous n'avez pas étudié,	*You have not studied.*
J'ai appris ma leçon,	*I have learned my lesson.*
J'étais,	*I was.*
Ils étaient,	*They were.*

Nous avons insisté,	*We have insisted.*
Avez-vous parlé ?	*Have you spoken ?*
Il est retourné,	*He is returned.*
J'ai dormi,	*I have slept.*
Vivez,	*Live.*
Il se réveilla,	*He awoke.*
Ils ont réglé leurs affaires,	*They have settled their affairs.*
Je vous avertis,	*I warn you.*
Il lit,	*He reads.*
Elle voulut aller,	*She would go.*
Vous êtes paresseux,	*You are idle.*
J'ai gagné,	*I have won.*
Il est logé,	*He is lodged.*
Je ne risque rien,	*I risk nothing.*
Vous parlez,	*You speak.*
J'ai omis la date,	*I have omitted the date.*
Vous avez écrit,	*You wrote.*
Je l'ai dit,	*I said it.*
Elle l'a raconté,	*She related it.*
Il le fit,	*He did it.*
Parlez-vous ?	*Do you speak ?*
Le croyez-vous ?	*Do you believe it ?*
Vous l'avez fait,	*You did it.*
Il ne sort pas,	*He does not go out.*
Vous avez mis vos bas,	*You have put on your stockings.*
Ils allèrent,	*They went.*
Il tomba,	*He fell.*
J'ai fait une description,	*I have given a description.*
Il a insulté votre frère,	*He has insulted your brother.*
Je consens,	*I consent.*
Il va à l'école,	*He goes to school.*
Il partit,	*He went away.*

Vous finirez,	*You will finish.*
Je sais ma leçon,	*I know my lesson.*
Vous accusez votre parent,	*You accuse your relation.*
Il a parlé,	*He has spoken.*
Vous faites,	*You do.*
Il sait le Français,	*He knows the French language.*
Je connais votre cousin,	*I know your cousin.*
Il savait sa leçon,	*He knew his lesson.*
J'ai fait mon thème,	*I have done my exercise.*
Vous avez obligé son ami,	*You have obliged his friend.*
Vous avez acheté ce chapeau,	*You have bought this hat.*
Apprenez un verbe,	*Learn a verb.*
Vous avez appris douze lignes,	*You have learned twelve lines.*
Vous pouvez acheter de la dentelle,	*You may buy lace.*
Mangerez-vous ?	*Will you eat ?*
Devez-vous ?	*Do you owe ?*
Il amassera de grandes richesses,	*He will hoard up great riches.*
Vous buvez,	*You drink.*
J'ai mangé,	*I have eat.*
Vous n'avez pas mangé,	*You have not eat.*
Elle a de l'argent,	*She has money.*
Donnez-lui,	*Give him.*
Il a de l'embarras,	*He has trouble.*
Elle met tout,	*She sets every thing.*
Nous allâmes,	*We went.*
Ils courent,	*They run.*
Buvons,	*Let us drink.*
Nous allons à l'église,	*We go to church.*

Nous allâmes au parc,	*We went to the park.*
Il tomba dans la boue,	*He fell into the dirt.*
Allez,	*Go.*
Vous allâtes,	*You went.*
Il va,	*He goes.*
Vous courez,	*You run.*
Ils sont heureux,	*They are lucky.*
Ils le poursuivent,	*They pursue him.*
Vous voyez notre jardin,	*You see our garden.*
Je vois votre maison,	*I see your house.*
Votre sœur est aimée,	*Your sister is beloved.*
Il est content,	*He is contented.*
J'ai vu sa maison de campagne,	*I have seen his country-house.*
Il est arrivé,	*He is arrived.*
Voyons,	*Let us see.*
Nous fûmes à la comédie,	*We went to the play.*
Il était renommé,	*He was renowned.*
Nous arrivâmes,	*We arrived.*
J'apprends le Français,	*I learn French.*
Avez-vous appris ?	*Have you learned ?*
Je commencerai,	*I shall begin.*
J'irai à Londres,	*I shall go to London.*
Revenez,	*Come back.*
Vous serez mon ami,	*You shall be my friend.*
J'apprendrai ma leçon,	*I shall learn my lesson.*
Elle fut surprise,	*She was surprised.*
Vous avez perdu votre temps,	*You have lost your time.*
Il mourut,	*He died.*
Je suis paresseux,	*I am idle.*
Elle sort,	*She goes out.*
Il parla de son procès,	*He spoke of his lawsuit.*
Je reviendrai à dix heures,	*I shall come back at ten o'clock.*

Courez,	*Run.*
Je vous aimerai,	*I shall love you.*
C'en est fait,	*It is done.*
Ils font du bruit,	*They make a noise.*
J'écrirai ma lettre,	*I shall write my letter.*
Nous déjeunons à neuf heures,	*We breakfast at nine o'clock.*
A quelle heure dînez-vous?	*At what o'clock do you dine?*
Nous dînons à deux heures	*We dine at two o'clock.*
Il sait sa leçon,	*He knows his lesson.*
Il réussira,	*He will succeed.*
Vous vous levez,	*You rise.*
Il apprend le Latin,	*He learns the Latin.*
Levez-vous,	*Rise.*
Savez-vous cette nouvelle?	*Do you know this news?*
Vous vous repentirez de votre paresse,	*You will repent your idleness.*
J'eus de l'estime pour lui,	*I esteemed him.*
Je n'y ai pas été,	*I have not been there.*
Attendez-vous votre père?	*Do you expect your father?*
Nous jouons aux cartes,	*We play at cards.*
Nous avons écrit,	*We have written.*
Il a été volé,	*He has been robbed.*
J'enverrai la lettre,	*I shall send the letter*
Allez-vous ?	*Do you go?*
Venez-vous ?	*Do you come?*
A-t-il passé ?	*Has he passed?*
Venez,	*Come.*
Sortez,	*Go out.*
Restez,	*Stay.*
Ne bougez pas,	*Do not stir.*
Allez,	*Go.*
Regardez,	*Look.*
Vous trouverez votre livre,	*You will find your book.*

Regardez ce beau carrosse	*Look at that beautiful coach.*
Elle vient,	*She comes.*
Je viens,	*I come.*
Prenez-le,	*Take it.*
Tenez-le,	*Hold it.*
Sa maison est belle,	*His house is fine.*
L'église est laide,	*The church is ugly.*
Apprendrons-nous ?	*Shall we learn ?*
Vous trouverez vos compagnons,	*You will find your companions.*
Il va,	*He goes.*
Nous demeurons,	*We live.*
J'ai acheté mes bas,	*I bought my stockings.*
Il a suivi son frère,	*He has followed his brother.*
Mettez ceci,	*Put this.*
Il ferait sa fortune,	*He would make his fortune*

The foregoing VERBS *and* NOUNS *joined with the* ADVERBS.

DE crainte qu'il ne vienne,	*Lest he should come.*
A moins qu'elle ne meure,	*Unless she dies.*
Je n'ai vu personne,	*I saw nobody.*
Nous n'avons nullement consenti,	*We have by no means consented.*
Vous n'avez jamais vu,	*You never saw*
Vous ne savez rien,	*You know nothing.*
Vous n'avez point lu,	*You have not read at all.*
Je ne perdrai plus mon temps,	*I will no more lose my time.*
Il n'a pas appris sa leçon,	*He has not learned his lesson.*
Il étudie en particulier,	*He studies in private.*

Surtout ne manquez pas d'écrire,	*Above all, don't fail to write.*
Il a écrit quatre lettres, ni plus ni moins,	*He wrote four letters, neither more or less.*
Il a acheté ses plaisirs fort cher,	*He has bought his pleasures very dear.*
Il écrit de mieux en mieux,	*He writes better and better.*
Vous vous appliquez moins à présent,	*You apply yourself less now.*
Vous lisez aussi bien que votre frère,	*You read as well as your brother.*
Vous écrivez de pis en pis,	*You write worse and worse.*
Vous écrivez mieux que lui,	*You write better than he does.*
Mettez les livres à part,	*Put the books apart.*
Les enfants sont à l'écart,	*The children are out of the way.*
Avez-vous mis les chapeaux séparément ?	*Have you put the hats separately?*
Il viendra probablement,	*He probably will come.*
Vous n'avez pas étudié aujourd'hui,	*You have not studied today.*
Oui, en vérité, j'ai appris ma leçon,	*Yes, indeed, I have learned my lesson.*
J'étais à cheval,	*I was on horseback.*
Ils étaient à pied,	*They were on foot.*
Nous avons insisté fort et ferme,	*We have insisted stoutly.*
Avez-vous parlé librement?	*Did you speak freely?*
Il est retourné à vide,	*He is returned empty.*
J'ai dormi en repos,	*I have slept quietly.*
Vivez en paix,	*Live in peace.*

Il se réveilla en sursaut,	*He awoke suddenly.*
Ils ont réglé leurs affaires à l'amiable,	*They have amicably settled their affairs.*
Je vous avertis en ami,	*I warn you friendly.*
Il lit mieux à tous égards,	*He reads better in all respects.*
Elle voulut aller à toute force,	*She would go by all means.*
Vous êtes tout-à-fait paresseux,	*You are quite idle.*
J'ai gagné de bon jeu,	*I have won fairly.*
Il est logé à l'étroit,	*He is narrowly lodged.*
Au pis aller, je ne risque rien,	*Let the worst come to the worst, I risk nothing.*
Vous parlez au hasard,	*You speak at random.*
J'ai omis la date par mégarde,	*I left out the date unawares.*
Vous avez écrit à la hâte,	*You wrote in a hurry.*
Je l'ai dit en badinant,	*I said it for fun.*
Elle l'a raconté pour badiner,	*She related it in jest.*
Il le fit pour rire,	*He did it in a joke.*
Parlez-vous sérieusement?	*Do you speak seriously?*
Le croyez-vous tout de bon?	*Do you believe it in good earnest?*
Vous l'avez fait à dessein,	*You did it designedly.*
Il ne sort pas exprès,	*He does not go out on purpose.*
Vous avez mis vos bas à l'envers,	*You have put on your stockings the wrong side outwards.*
Ils allèrent à tâtons,	*They went groping along.*
Il tomba à la renverse,	*He fell upon his back.*
J'ai fait une description au naturel,	*I have given a description to the life.*

Il a insulté votre frère ouvertement,	*He has insulted your brother openly.*
Je consens de bon cœur,	*I consent heartily.*
Il va à l'école à contre-cœur,	*He goes to school against his will.*
Il partit à regret,	*He went away with reluctance.*
Vous finirez à peine demain,	*You will hardly finish tomorrow.*
Je sais ma leçon à fond,	*I thoroughly know my lesson.*
Vous accusez votre parent à faux,	*You falsely accuse your relation.*
Il a parlé sagement,	*He has spoken wisely.*
Vous faites fort mal,	*You do very wrong.*
Il sait parfaitement bien le Français,	*He knows the French language very well.*
Je connais très-bien votre cousin,	*I know your cousin very well.*
Il savait sa leçon passablement bien,	*He knew his lesson tolerably well.*
J'ai presque fait mon thème,	*I have almost done my exercise.*
Vous avez infiniment obligé son ami,	*You have infinitely obliged his friend.*
Vous avez acheté votre chapeau trop cher,	*You have bought your hat too dear.*
Apprenez un verbe au moins,	*Learn one verb at least.*
Vous avez appris douze lignes tout au plus,	*You have, at most, learned twelve lines.*
Vous pouvez acheter de la dentelle ailleurs, à moins,	*You may buy lace elsewhere for less.*

Mangerez-vous davantage?	*Will you eat more?*
Devez-vous tant?	*Do you owe so much?*
Peu à peu il amassera de grandes richesses,	*By little and little he will hoard up great riches.*
Vous buvez trop peu,	*You drink too little.*
Il mange trop,	*He eats too much.*
J'ai mangé suffisamment,	*I have eat sufficiently.*
Vous n'avez pas assez mangé,	*You have not eat enough.*
Elle n'a pas beaucoup d'argent,	*She has not much money.*
Ne lui donnez guère,	*Give him but little.*
Il a beaucoup d'embarras,	*He has much trouble.*
Donnez-lui tant soit peu,	*Give him ever so little.*
Et moi aussi, *ou* pareillement,	*And I likewise.*
Elle met tout sens dessus dessous,	*She sets every thing down topsy-turvy.*
Nous allâmes en foule,	*We went in a crowd.*
Ils courent pêle-mêle,	*They run helter-skelter.*
Ne parlez pas tous à la fois,	*Do not speak all at once.*
Buvons à la ronde,	*Let us drink about.*
Nous allons à l'église tour à tour,	*We go to church by turns.*
Nous allâmes ensemble au parc,	*We went together to the park.*
Il tomba tout de son long dans la boue,	*He fell into the dirt all along.*
Allez tout droit,	*Go straight along.*
N'allez pas à gauche,	*Do not go to the left.*
Nous allâmes à droite,	*We went to the right.*
Il va ça et là,	*He goes up and down.*
Vous courez d'un côté et d'autre,	*You run about and about.*

Ils sont heureux de part et d'autre,	*They are lucky on both sides.*
Ils le poursuivent de tous côtés,	*They pursue him on all sides.*
Vous voyez notre jardin en deçà,	*You see our garden on this side.*
Je vois votre maison au delà,	*I see your house on that side.*
Votre sœur est aimée partout,	*Your sister is loved every where.*
Il n'est content nulle part,	*He is contented no where.*
J'ai vu sa maison de campagne fort souvent,	*I have very often seen his country-house.*
Il est arrivé fort à propos,	*He is arrived very seasonably.*
A présent, voyons,	*At present let us see.*
Maintenant je vois son amitié,	*Now I see his friendship.*
Vite, dépêchez-vous,	*Quick, make haste.*
Nous fûmes hier à la comédie,	*We went yesterday to the play.*
Je vis votre sœur avant-hier,	*I saw your sister the day before yesterday.*
Il était renommé autrefois,	*He was renowned formerly.*
Nous arrivâmes dernièrement,	*We arrived lately.*
J'apprends le Français depuis peu,	*I learned French not long ago.*
Avez-vous appris auparavant ?	*Have you learned before?*
Je commencerai demain,	*I shall begin to-morrow.*
J'irai à Londres après demain,	*I shall go to London after to-morrow.*
Revenez bientôt,	*Come back soon.*

Vous serez désormais mon ami,	*You shall be hereafter my friend.*
Dorénavant j'apprendrai ma leçon,	*Henceforth I shall learn my lesson.*
Elle fut d'abord surprise,	*She was surprised at first.*
Vous avez souvent perdu votre temps,	*You have often lost your time.*
Il mourut subitement,	*He died suddenly.*
Je suis quelquefois paresseux,	*I am sometimes idle.*
Elle sort rarement,	*She seldom goes out.*
Soudain il parla de son procès,	*On a sudden he spoke of his lawsuit.*
Je reviendrai à dix heures au plus tard,	*I shall come back the latest at ten o'clock.*
Courez au plus vite,	*Run with full speed.*
Je vous aimerai toujours,	*I shall always love you.*
C'en est fait pour toujours,	*It is done for ever.*
Ils font du bruit continuellement,	*They make continually a noise.*
J'écrirai ma lettre à loisir,	*I shall write my letter at leisure.*
Nous déjeunons ordinairement à neuf heures,	*We usually breakfast at nine o'clock.*
A quelle heure dînez-vous communément?	*At what o'clock do you generally dine?*
Nous dînons presque toujours à deux heures,	*We almost always dine at two o'clock.*
Il ne sait presque jamais sa leçon,	*He never hardly knows his lesson.*
Il réussira tôt ou tard,	*He will succeed one time or other.*
Il apprend le Latin trop tôt,	*He learns Latin too soon.*

Levez-vous de bonne heure	*Rise betimes.*
Vous vous levez trop tard,	*You rise too late.*
Ne savez-vous pas encore cette nouvelle ?	*Do you not yet know this news ?*
Vous vous repentirez alors de votre paresse,	*You will then repent your idleness.*
Dès lors j'eus de l'estime pour lui,	*From that time I esteemed him.*
Je n'y ai pas été depuis,	*I have not been there since.*
Quand attendez-vous monsieur votre père ?	*When do you expect your father ?*
Nous jouons aux cartes de temps en temps,	*Now and then we play at cards.*
Nous avons écrit toute la nuit,	*We have written all the night.*
Il a été volé en plein jour, *ou* en plein midi,	*He has been robbed at noonday.*
J'enverrai la lettre au premier jour,	*I shall send the letter the first opportunity.*
Où allez-vous ?	*Where are you going ?*
D'où venez-vous ?	*Whence do you come ?*
Par où a-t-il passé ?	*Which way has he passed ?*
Venez ici,	*Come hither.*
Sortez d'ici,	*Get hence.*
Venez par ici,	*Come this way.*
Restez là,	*Stay there.*
Ne bougez pas de là,	*Do not stir thence.*
Allez par-là,	*Go that way.*
Regardez là-haut,	*Look above.*
Allez en haut,	*Go up stairs.*
Vous trouverez votre livre ici dessous,	*You will find your book under here.*
Regardez là-bas ce beau carrosse,	*See yonder that beautiful coach.*

Elle vient d'en haut,	*She comes from above.*
Je viens d'en bas,	*I come from below.*
Prenez-le par en haut,	*Take it upward.*
Tenez-le par en bas,	*Hold it downward.*
Sa maison est fort belle en dedans,	*His house is very fine within.*
L'église est laide en dehors,	*The church is ugly without.*
Jusqu'où apprendrons-nous ?	*How far shall we learn ?*
Vous trouverez vos compagnons aux environs,	*You will fine your companions there abouts.*
Il va loin,	*He goes far.*
Nous demeurons tout proche,	*We live hard by.*
J'ai acheté mes bas ici près,	*I bought my stockings just by.*
Il a suivi son frère de près,	*He has followed his brother close.*
Approchez-vous de plus près,	*Come nearer.*
Allez devant,	*Go before.*
Marchez par derrière,	*Walk behind.*
Mettez ceci dessus et cela dessous,	*Put this over and that under.*
Il ferait sa fortune ailleurs,	*He would make his fortune elsewhere.*

THE VOCABULARY OF PREPOSITIONS.

EN dépit de ses parents,	*IN spite of his relations.*
A la mode d'Angleterre,	*After the English fashion.*
A l'égard de ce qu'il écrit,	*As to what he writes.*
A l'insu de ses parents,	*Without the knowledge of her relations.*
A moins de douze guinées,	*Under twelve guineas.*

Avec sa mère,	*With his mother.*
Chez nous,	*At our house.*
Chez lui,	*At his house.*
Chez elle,	*At her house.*
Chez vous,	*At your house.*
Contre le conseil de ses amis,	*Against the advice of his friends.*
Dans la petite boîte,	*In the little box.*
En France,	*In France.*
Depuis son arrivée,	*Since his arrival.*
Dès le commencement,	*From the beginning.*
Dessus ou dessous la chaise,	*Upon or under the chair.*
Entre eux,	*Between them.*
Les uns envers les autres,	*One towards another.*
De Londres à Acton,	*From London to Acton.*
Excepté (*ou* hormis) sa mère,	*Except her mother.*
Moyennant une somme d'argent,	*For a sum of money.*
Nonobstant le mauvais temps.	*Notwithstanding the bad weather.*
Malgré toutes les oppositions.	*In spite off all opposition.*
Outre mon logement,	*Besides my lodging.*
Par terre,	*By land.*
Parmi les auteurs,	*Among authors.*
Pendant le jour,	*During the day.*
Durant la guerre,	*During the war.*
Pour ma sœur,	*For my sister.*
Sans recommandation,	*Without recommendation.*
Avant moi,	*Before me.*
Après vous,	*After you.*
Derrière l'église,	*Behind the church.*

Selon *ou* suivant votre avis	*According to your advice.*
Sous les décombres,	*Under the rubbish.*
Sur la table,	*Upon the table.*
Touchant cette affaire,	*Concerning that affair.*
Vers quatre heures,	*About four o'clock.*
A travers la cour,	*Through the yard.*
Autour du jardin,	*About the garden.*
Faute de lui parler,	*For want of speaking to him.*
Le long de la rivière,	*Along the river.*
Près de la Bourse,	*Near the Exchange.*
Hors de la chambre,	*Out of the room.*
Loin de son pays,	*Far from his country.*
Auprès de moi,	*Near me.*
Près du feu,	*Near the fire.*
Vis-à-vis du Palais Royal,	*Over against the Royal Palace.*
Ensuite de quoi,	*After which.*
A cause de vous,	*On your account.*
Au grand regret de ses amis,	*To the great regret of his friends.*
A fleur de terre,	*Close to the ground.*
A côté de mon frère,	*Close to my brother.*
A la faveur de la nuit,	*By means of the night.*
Aux dépens du gouvernement,	*At the expense of government.*
A l'abri de la pluie,	*Sheltered from the rain.*
Jusqu'à la première ville,	*As far as the first town.*
Quant à moi,	*As for me.*
A raison de cinq pour cent	*At the rate of five per cent.*
Au rez-de-chaussée,	*Even with the ground.*
Au milieu de la nuit,	*In the middle of the night.*
De nuit,	*By night.*

Au péril de sa vie,	*At the peril of his life.*
A force de courage,	*By dint of courage.*
A l'exclusion de sa sœur,	*His sister excepted.*
Par son testament,	*By his will.*
Au-devant de son père,	*To meet his father.*
Au-dessous de lui,	*Below him.*
Au-dessus des comtes,	*Above earls.*
A couvert de la médisance,	*Screened from slander.*
En deça de la Tamise,	*On this side the Thames.*
Entre les Turcs et les Russes,	*Between the Turks and the Russians.*
Au-delà du Danube,	*On the other side of the Danube.*
Dans la langue Française,	*In the French tongue.*
De tout mon cœur,	*With all my heart.*
De toutes ses forces,	*With all his might.*
De toute la tête,	*By the whole head.*
De grand matin	*Very early.*
De Paris,	*From Paris.*
Par ses richesses et par son crédit,	*By his riches and credit.*
Sur la table.	*Upon the table.*
Sous la chaise,	*Under the chair.*
A mon arrivée à Londres,	*At my arrival in London.*
Contre la volonté de son père,	*Against the will of his father.*
Jusqu'à ses ennemis,	*Even his enemies.*
Par rapport à ses parents,	*On account of his relations.*
Au lieu d'apprendre sa leçon,	*Instead of learning his lesson.*
A force d'étudier,	*By dint of studying.*
En peu de temps,	*In a short time.*

THE VOCABULARY OF VERBS AND NOUNS.

IL veut l'épouser,	*HE will marry her.*

Ils s'habillent,	*They dress themselves.*
Je n'en ai pas entendu parler,	*I heard no talk of it.*
Elle est allée à la comédie,	*She is gone to the play.*
Vous ne l'aurez pas,	*You shall not have it.*
Je l'ai vu se promener,	*I saw him walk.*
Avez-vous été ?	*Have you been ?*
Ils n'ont pas été,	*They have not been.*
J'ai été,	*I have been.*
Il a agi,	*He has acted.*
Vous trouverez mon livre,	*You will find my book.*
L'avez-vous vu ?	*Have you seen him ?*
J'ai prévu qu'il réussirait,	*I foresaw that he would succeed.*
Vous trouverez votre mouchoir,	*You'll find your handkerchief.*
Il y a une grande amitié,	*There is a great friendship.*
Il y a environ six milles,	*There are about six miles.*
Ils y ont tous consenti,	*They have all consented to it.*
Il recommandera votre frère,	*He will recommend your brother.*
Je me promène tous les jours,	*I walk every day.*
Il réussira,	*He will succeed.*
Je dépense deux guinées par semaine,	*I spend two guineas a week.*
Ils ont envoyé les provisions,	*They have sent the provisions.*
Il y a beaucoup d'envie,	*There is a great deal of envy.*
Je l'ai vu passer deux fois,	*I saw him pass twice.*
Le peuple souffre beaucoup,	*The people are great sufferers.*
L'avez-vous envoyé ?	*Did you sent it ?*

Il est difficile de trouver une bonne place,	*It is difficult to find a good place.*
Il est arrivé,	*He is arrived.*
Je boirai,	*I shall drink.*
J'ai rencontré votre frère,	*I have met your brother.*
J'ai écrit à son père,	*I wrote to his father.*
Huit hommes ont été ensevelis,	*Eight men have been buried.*
A-t-il écrit?	*Did he write?*
Vous me trouverez au café,	*You'll find me at the coffee-house.*
Il a passé,	*He has passed.*
Il se promène tous les jours,	*He walks every day.*
Il oubliera vos affaires,	*He will forget your affairs*
Nous nous promenâmes,	*We walked.*
J'ai rencontré votre sœur,	*I have met your sister.*
Il a poussé votre frère,	*He has pushed your brother.*
Son cousin est encore,	*His cousin is still.*
Asseyez-vous,	*Sit down.*
Pourquoi ne vous tenez-vous pas?	*Why don't you keep yourself?*
J'ai parlé à votre père,	*I spoke to your father.*
Il y eut un bal,	*There was a ball.*
Je n'ai pas voulu lui parler,	*I would not speak to her.*
Il partit pour les Indes Orientales,	*He went to the East Indies*
Coupez les tulipes,	*Cut the tulips.*
Il était assis,	*He was sitting.*
Il s'échappa,	*He made his escape.*
Le palais sera bâti,	*The palace will be built.*
Nous sommes ici,	*We are here.*

J'ai accompagné votre frère,	*I have accompanied your brother.*
Je serai toujours charmé de vous voir,	*I shall always be glad to see you.*
Il prête de l'argent,	*He lends money.*
J'ai fait bâtir ma maison de campagne,	*I ordered my country-house to be built.*
Nous entendîmes du bruit,	*We heard a noise.*
Il voyage de nuit,	*He travels by night.*
Ils ont gagné la bataille,	*They have won the battle.*
Il a favorisé toute sa famille,	*He has favoured all his family.*
Il est allé,	*He is gone.*
Votre frère est,	*Your brother is.*
Les ducs sont,	*Dukes are.*
Vous ne serez nulle part,	*You will be no where.*
Il y a de beaux bâtiments,	*There are fine buildings.*
Il y a eu une bataille,	*There has been a battle.*
Vous ferez des progrès dans la langue Française,	*You'll improve in the French tongue.*
Il s'est appliqué à l'écriture,	*He has applied himself to writing.*
Il est plus grand,	*He is taller.*
Je partirai demain,	*I shall set out to-morrow.*
Il a été élu membre du parlement,	*He has been elected member of parliament.*
Vous avez laissé votre livre	*You have left your book.*
J'ai trouvé votre mouchoir,	*I have found your handkerchief.*
Il y eut de grandes réjouissances à St-James,	*There were great rejoicings at St. James's.*
Il s'est marié,	*He has married.*
Chacun admire son esprit,	*Every one admires his wit.*

Il a refusé de se marier,	*He has refused to marry.*
Vous ne faites que causer,	*You do nothing but prattle.*
Il a appris le Français,	*He has learned French.*
Je le ferai,	*I will do it.*

THE FOREGOING *VERBS* AND *NOUNS* JOINED WITH THE *PREPOSITIONS.*

IL veut l'épouser en dépit de ses parents,	*He will marry her in spite of his relations.*
Ils s'habillent à la mode d'Angleterre,	*They dress themselves after the English fashion.*
A l'égard de ce qu'il écrit, je n'en ai pas entendu parler,	*As to what he writes, I heard no talk of it.*
Elle est allée à la comédie à l'insu de ses parents,	*She is gone to the play without the knowledge of her relations.*
Vous ne l'aurez pas à moins de douze guinées,	*You shall not have it under twelve guineas.*
Je l'ai vu se promener avec sa mère,	*I saw him walk with his mother.*
Avez-vous été chez nous?	*Have you been at our house?*
N'avez-vous pas été chez lui?	*Have you not been at his house?*
Ils n'ont pas été chez elle,	*They have not been at her house.*
J'ai été chez vous,	*I have been at your house.*
Il a agi contre le conseil de ses amis,	*He has acted against the advice of his friends.*
Vous trouverez mon livre dans la petite boîte,	*You'll find my book in the little box.*
Elle est en France,	*She is in France.*

L'avez-vous vu depuis son arrivée ?	*Have you seen him since his arrival?*
Dès le commencement j'ai prévu qu'il réussirait,	*From the beginning I foresaw that it would succeed.*
Vous trouverez votre mouchoir dessus ou dessous la chaise,	*You'll find your handkerchief upon or under the chair.*
Il y a une grande amitié entre eux,	*There is a great friendship between them.*
Ayons de l'humanité les uns envers les autres,	*Let us have humanity one towards another.*
Il y a environ six milles de Londres à Acton,	*There are about six miles from London to Acton.*
Ils y ont tous consenti excepté, *ou* hormis, sa mère,	*They have all consented to it except her mother.*
Il recommandera votre frère, moyennant une somme d'argent,	*He will recommend your brother for a sum of money.*
Je me promène tous les jours nonobstant le mauvais temps,	*I walk every day, notwithstanding the bad weather.*
Il réussira malgré toutes les oppositions,	*He will succeed in spite of all opposition.*
Je dépense deux guinées par semaine outre mon logement,	*I spend two guineas a week besides my lodging.*
Ils ont envoyé les provisions par terre,	*They have sent the provisions by land.*
Il y a beaucoup d'envie parmi les auteurs,	*There is a great deal of envy among authors.*
Je l'ai vu passer deux fois pendant le jour,	*I saw him pass twice during the day.*

Le peuple souffre beaucoup durant la guerre,	*The people are great sufferers during the war.*
L'avez-vous envoyé pour ma sœur ?	*Did you send it for my sister ?*
Il est difficile de trouver une bonne place sans recommandation,	*It is difficult to find a good place without a recommendation.*
Il est arrivé avant moi,	*He is arrived before me.*
Je boirai après vous,	*I'll drink after you.*
J'ai rencontré votre frère derrière l'église,	*I met your brother behind the church.*
J'ai écrit à son père, selon *ou* suivant votre avis,	*I wrote to his father according to your advice.*
Huit hommes ont été ensevelis sous les décombres,	*Eight men have been buried under the rubbish.*
A-t-il écrit touchant cette affaire ?	*Did he write concerning that affair?*
Vous me trouverez au café vers quatre heures,	*You'll find me at the coffee-house about four o'clock.*
Il a passé à travers la cour,	*He has passed through the yard.*
Je me promène tous les jours autour du jardin,	*I walk every day about the garden.*
Faute de lui parler, il oubliera votre affaire,	*For want of speaking to him, he'll forget your affair.*
Nous nous promenâmes le long de la rivière,	*We walked along the river*
J'ai rencontré votre sœur près de la Bourse,	*I have met your sister near the Exchange.*
Il a poussé votre frère hors de la chambre,	*He has pushed your brother out of the room.*
Son cousin est encore loin de son pays,	*His cousin is still far from his country.*
Asseyez-vous près de moi,	*Sit down near me.*

Pourquoi ne vous tenez-vous pas près du feu ?	*Why don't you keep yourself near the fire ?*
J'ai parlé à votre père vis-à vis du Palais Royal,	*I spoke to your father over against the Royal Palace.*
Ensuite de quoi il y eut un bal,	*After which there was a ball.*
Je n'ai pas voulu lui parler à cause de vous,	*I would not speak to her on your account.*
Il partit pour les Indes Orientales, au grand regret de ses amis,	*He went to the East Indies to the great regret of his friends.*
Coupez les tulipes à fleur de terre,	*Cut the tulips close to the ground.*
Il était assis à côté de mon frère,	*He was sitting close to my brother.*
Il s'échappa à la faveur de la nuit,	*He made his escape by means of the night.*
Le palais sera bâti aux dépens du gouvernement,	*The palace will be built at the expense of government.*
Nous sommes ici à l'abri de la pluie,	*We are sheltered here from the rain.*
J'ai accompagné votre frère jusqu'à la première ville,	*I have accompanied your brother as far as the first town.*
Quant à moi, je serai toujours charmé de vous voir,	*As for me, I shall always be glad to see you.*
Il prête de l'argent à raison de cinq pour cent,	*He lends money at the rate of five per cent.*
J'ai fait bâtir ma maison de campagne à rez-de-chaussée,	*I ordered my country-house to be built even with the ground.*
Nous entendîmes du bruit au milieu de la nuit,	*We heard a noise in the middle of the night.*

Il voyage de nuit au péril de sa vie,	*He travels at night at the peril of his life.*
Ils ont gagné la bataille à force de courage,	*They have won the battle by dint of courage.*
Il a favorisé toute sa famille par son testament, à l'exclusion de sa sœur.	*He has favoured all his family by his will, his sister excepted.*
Il est allé au-devant de son père,	*He is gone to meet his father.*
Votre frère est au-dessous de lui,	*Your brother is below him.*
Les ducs sont au-dessus des comtes,	*Dukes are above earls.*
Vous ne serez nulle part à couvert de la médisance,	*You will be no where screened from slander.*
Il y a de beaux bâtiments en deça de la Tamise,	*There are fine buildings on this side the Thames.*
Il y a eu une bataille entre les Turcs et les Russes au-delà du Danube,	*There has been a battle between the Turks and the Russians on the other side of the Danube.*
De cette manière vous ferez des progrès dans la langue Française,	*In this manner you'll improve in the French tongue.*
Je le ferai de tout mon cœur,	*I will do it with all my heart.*
Il s'est appliqué de toutes ses forces à l'écriture,	*He has applied himself to writing with all his might.*
Il est plus grand de toute la tête,	*He is taller by the whole head.*
Je partirai demain, de grand matin,	*I'll set out to-morrow very early.*

Ils sont revenus de Paris,	*They are come back from Paris.*
Il a été élu membre du parlement, par ses richesses et par son crédit,	*He has been elected member of parliament by his riches and credit.*
Vous avez laissé votre livre sur la table,	*You have left your book upon the table.*
J'ai trouvé votre mouchoir sous la chaise,	*I have found your handkerchief under the chair.*
A mon arrivée à Londres il y eut de grandes réjouissances à St-James,	*At my arrival in London there were great rejoicings at St. James's.*
Il s'est marié contre la volonté de son père,	*He has married against the will of his father.*
Chacun admire son esprit, jusqu'à ses ennemis,	*Every one admires his wit, even his enemies.*
Il a refusé de se marier par rapport à ses parents,	*He has refused to marry on account of his relations.*
Vous ne faites que causer au lieu d'apprendre votre leçon,	*You do nothing but prattle, instead of learning your lesson.*
A force d'étudier, il a appris le Français en peu de temps,	*By dint of studying he has learned French in a short time.*

New, familiar, and easy Dialogues, each preceded by a suitable Vocabulary.

THE VOCABULARY.

JE vous souhaite, *I wish you.* Bon jour, *good day.*

Pareillement, *likewise.* Comment? *how?*

Avez-vous? *Did you?* Dormi, *sleep.*

Cette nuit, *last night.* Fort bien, *very well.*

Pas si bien, *not so well.*
Quelque inquiétude, *some uneasiness.*
Mais, *but.*
M'a empêché, *has hindered me.*
Je ne l'ai pas, *I have not it.*
Vous dormez donc, *you sleep then.*
Oui, *yes.*
Dans mon premier sommeil, *in my first sleep.*
Vous avez donc, *you are then.*
Je l'avoue, *I confess it.*
Qui, *who.*
Sans doute, *without doubt.*
De la chaleur, *of the heat.*
Surprenants, *surprising.*
Vrai, *true.*

Pourquoi ? *why ?*
Je n'en ai point, *I have none.*
Le tonnerre, *the thunder.*
De dormir, *from sleeping.*
Entendu, *heard.*
Bien profondément, *very soundly.*
Sur-tout, *particularly.*
J'ai été, *I have been.*
Effrayé, *frightened.*
Bien peur, *much afraid.*
Il y a peu de gens, *there are few people.*
N'en aient peur, *are not afraid.*
C'est un effet naturel, *it is a natural effect.*
Sont quelquefois, *are sometimes.*
Cela est, *that is.*

DIALOGUE I.

* MADAME, Monsieur, ou Mademoiselle, je vous souhaite le bon jour,
MADAME, Sir, or Miss, I wish you a good morning.

Je vous le souhaite pareillement,
I wish it you likewise.

* I purposely omit repeating these three words, as one of them, according to the person we converse with, must be added to almost every question and answer, which a master may bid his scholar do when he says his lessons.

Comment avez-vous dormi cette nuit?	*How did you sleep last night?*
Fort bien,	*Very well.*
Et vous?	*And you?*
Pas si bien,	*Not so well.*
Pourquoi? Avez-vous quelque inquiétude?	*Why? Have you some uneasiness?*
Je n'en ai point; mais le tonnerre m'a empêché de dormir,	*I have none; but the thunder hindered me from sleeping.*
Je ne l'ai pas entendu,	*I have not heard it.*
Vous dormez donc bien profondément?	*You sleep then very soundly?*
Oui, surtout dans mon premier sommeil,	*Yes, particularly in my first sleep.*
J'ai été effrayé,	*I have been frightened.*
Vous avez donc bien peur du tonnerre?	*You are then much afraid of thunder?*
Je l'avoue; il y a peu de gens qui n'en aient peur,	*I confess it, there are few people who are not afraid of it.*
Sans doute c'est un effet naturel de la chaleur,	*Without doubt it is a natural effect of the heat.*
Oui, mais les effets du tonnerre sont quelquefois surprenants,	*Yes, but the effects of thunder are sometimes surprising.*
Cela est vrai,	*That is true.*

THE VOCABULARY.

EST-il? *is it?*	Vrai, *true.*
Certainement, *certainly.*	Croyez-vous? *do you believe?*
Je puis, *I can.*	Assurer, *assure.*
Doutez-vous? *do you doubt?*	C'est, *it is.*

Une chose, *a thing.*
J'ai ouï dire, *I have heard.*
L'a dit, *told it.*
Digne de foi, *credible.*
Le, *it.*
Capable, *capable.*
Il se répand, *are spread.*
De faux bruits, *false reports.*
Je sais, *I know.*
Je ne sais pas, *I do not know.*
Demain, *to-morrow.*
Reçu, *received.*
Je dirai, *I'll tell.*
Qui n'est pas, *which is not.*
Ne serai pas, *shall not be.*
De l'entendre, *to hear it.*
Fort douteuse, *very doubtful.*
Qui est-ce qui? *who?*
Une personne, *a person.*
Je crois, *I believe.*
Il n'est pas, *he is not.*
De mentir, *to lie.*
Quelquefois, *sometimes.*
Savez-vous? *do you know?*
Depuis hier, *since yesterday.*
Vous saurez, *you'll know.*
Avez-vous? *have you?*
Des nouvelles, *news.*
Une, *one.*
Mauvaise, *bad.*
Fâché, *sorry.*

DIALOGUE II.

EST-il vrai? *IS it true?*
Oui, certainement, *Yes, certainly.*
Le croyez-vous? *Do you believe it?*
Je puis vous assurer, *I can assure you.*
En doutez-vous? *Do you doubt it?*
Je n'en doute pas, *I don't doubt it.*
C'est une chose fort douteuse, *It is a very doubtful thing.*
Je l'ai ouï dire, *I heard it.*
Qui est-ce qui vous l'a dit? *Who told it you?*
C'est une personne digne de foi, *It is a credible person.*

Il se répand quelquefois de faux bruits,	*False reports are sometimes spread.*
Le savez-vous?	*Do you know it?*
Je le sais depuis hier,	*I knew it since yesterday.*
Je ne le sais pas,	*I do not know it.*
Vous le saurez demain,	*You'll know it to-morrow.*
Avez-vous reçu des nouvelles?	*Have you received some news?*
Je vous en dirai une qui n'est pas mauvaise,	*I'll tell you one which is not bad.*
Je ne serai pas fâché de l'entendre,	*I shall not be sorry to hear it.*

THE VOCABULARY.

SAVEZ-vous? *Do you know?*	Votre leçon, *your lesson.*
Pas encore, *not yet.*	Etudiez, *study.*
Bien difficile, *very difficult.*	Elle est, *it is.*
Vous êtes, *you are.*	Un peu, *a little.*
Paresseux, *idle.*	Je demande, *I ask.*
Pardon, *pardon.*	
Il ne vous manque que, *you only want.*	De la bonne volonté, *good will.*
Je vous accorde, *I grant you.*	Dix minutes, *ten minutes.*
De plus, *more.*	Je vous remercie, *I thank you.*
Je tâcherai, *I'll endeavour.*	De l'apprendre, *to learn it.*
En moins de temps, *in less time.*	Je la sais, *I know it.*
A présent, *now.*	Sûr, *sure.*
Etes-vous? *are you?*	Je crois, *I believe.*
De cela, *of it.*	La savez-vous? *do you know it?*
Qu'oui, *yes.*	

Parfaitement bien, *perfectly well.*
Que vous serez, *that you will be.*
J'espère, *I hope.*
Content, *contented.*

DIALOGUE III.

SAVEZ-vous votre leçon? *do you know your lesson?*
Je ne la sais pas encore, *I don't know it yet.*
Etudiez-la, *Study it.*
Elle est bien difficile, *It is very difficult.*
Vous êtes un peu paresseux, *You are a little idle.*
Je vous demande pardon, *I ask your pardon.*
Il ne vous manque que de la bonne volonté, *You only want good will.*
Je vous accorde dix minutes de plus, *I grant you ten minutes more.*
Je vous remercie, je tâcherai de l'apprendre en moins de temps, *I thank you, I'll endeavour to learn it in less time.*
A présent je la sais, *Now I know it.*
Êtes-vous sûr de cela? *Are you sure of it?*
Je crois qu'oui, *I believe yes.*
La savez-vous parfaitement bien? *Do you know it perfectly well?*
J'espère que vous serez content, *I hope that you will be contented.*

THE VOCABULARY.

APPRENEZ-vous? *do you learn?*
Que pensez-vous? *what do you think?*
Il est, *it is.*
Le Français, *the French language.*
Du Français, *of the French language.*
Difficile, *difficult.*

Le commencement, *the beginning.*
La prononciation, *the pronunciation.*
Cela est, *that is.*
Prononcez-vous? *do you pronounce?*
Les lettres liquides, *the liquid letters.*
Beaucoup de peine, *much trouble.*
Voyons, *let us see.*
S'il vous plaît, *if you please.*
Vous avez, *you have.*
A prononcer, *to pronounce.*
Parfaitement bien, *perfectly well.*
Une langue, *a language.*
Je n'en doute pas, *I don't doubt it.*
A l'apprendre, *to learn it.*
Que, *that.*
Dans vos efforts, *in your endeavours.*
Je continuerai, *I'll go on.*
Vous ne sauriez, *you cannot.*

L'est toujours, *is always so.*
Assez facile, *easy enough.*
Vrai, *true.*
Bien l'u, *well the* u.
J'ai eu, *I had.*
Au commencement, *in the beginning.*
Prononcez, *pronounce.*
Pensez-vous? *do you think?*
Disposition, *disposition.*
C'est, *it is.*
For utile, *very useful.*
Je prends, *I take.*
Il y a apparence, *it is likely.*
Vous réussirez, *you'll succeed.*
M'encouragez, *encourage me.*
A m'y appliquer, *to apply myself to it.*
Mieux faire, *do better.*

DIALOGUE IV.

APPRENEZ-VOUS le Français? *Do you learn the French language?*
Que pensez-vous du Français? *What do you think of the French language?*

Je pense qu'il est difficile,	*I think it is difficult.*
Le commencement l'est toujours,	*The beginning is always so.*
La prononciation en est assez facile,	*Its pronunciation is easy enough.*
Cela est vrai,	*That is true.*
Prononcez-vous bien l'*u* et les lettres liquides ?	*Do you pronounce well the* u *and the liquid letters?*
J'ai eu beaucoup de peine au commencement,	*I had much trouble in the beginning.*
Voyons, prononcez, s'il vous plaît,	*Let us see, pronounce, if you please.*
Qu'en pensez-vous ?	*What do you think of it?*
Vous avez beaucoup de disposition à prononcer le Français parfaitement bien,	*You have much disposition to pronounce the French language perfectly well.*
C'est une langue fort utile,	*It is a very useful language.*
Je n'en doute pas, et je prends beaucoup de peine à l'apprendre,	*I don't doubt it, and I take much pains to learn it.*
Il y a apparence que vous réussirez dans vos efforts,	*It is likely that you'll succeed in your endeavours.*
Vous m'encouragez, et je continuerai à m'y appliquer,	*You encourage me, and I'll go on to apply myself to it.*
Vous ne sauriez mieux faire,	*You cannot do better.*

THE VOCABULARY.

PARLONS, *let us speak.*	Français, *French.*
C'est, *it is.*	Un bon moyen, *a good way.*
De l'apprendre, *to learn it.*	Je ne fais que de, *I do but.*

Commencer, *begin.*

Les articles, *the articles.*

La déclinaison, *the declension.*

De quelle grammaire? *what grammar?*

De celle, *of that.*

Fort bonne, *a very good one.*

Y sont conjugués, *are conjugated in it.*

Précise, *precise.*

Quel est? *what is?*

De votre maître, *of your master.*

Je connais, *I know.*

Il instruit, *he instructs.*

Sa méthode, *his method.*

Traduisez-vous? *do you translate?*

Je traduis, *I translate.*

Du Français, *from the French.*

Fort bien, *very well.*

Le commencement, *the beginning.*

Je traduirai, *I'll translate.*

Cela est, *that is.*

Vous aurez fait, *you have made.*

N'apprenez-vous pas? *do you not learn?*

J'ai appris, *I have learned.*

Des noms, *of nouns.*

Vous servez-vous? *do you make use of?*

Elle est, *it is.*

Les verbes, *the verbs.*

D'une manière, *in a manner.*

Intelligible, *intelligible.*

Le nom, *the name.*

Connaissez-vous? *do you know?*

De réputation, *by reputation.*

Fort bien, *very well.*

Est fort bonne, *is very good.*

Quelque livre, *some book.*

Des fables, *fables.*

En Anglais, *into English.*

Pour, *for.*

Ensuite, *afterwards.*

Les thèmes, *the exercises.*

Quand, *when.*

Quelques progrès, *some progress.*

DIALOGUE V.

PARLONS Français,	*LET us speak French.*
C'est un bon moyen de l'apprendre,	*It is a good way to learn it.*
Je ne fais que de commencer,	*I do but begin.*
N'apprenez-vous pas les articles?	*Don't you learn the articles?*
J'ai appris la déclinaison des noms,	*I have learned the declension of nouns.*
De quelle grammaire vous servez-vous?	*What grammar do you make use of?*
De celle de Monsieur A.	*Of that of Mr. A.*
Elle est fort bonne,	*It is a very good one.*
Les verbes y sont conjugués d'une manière précise et intelligible,	*The verbs are conjugated in it in a precise and intelligent manner.*
Quel est le nom de votre maître?	*What is your master's name?*
C'est Monsieur A.	*It is Mr. A.*
Le connaissez-vous?	*Do you know him?*
Je le connais de réputation,	*I know him by reputation.*
Il instruit fort bien,	*He instructs very well.*
Sa méthode est fort bonne,	*His method his very good.*
Traduisez-vous quelque livre?	*Do you translate some book?*
Je traduis des fables du Français en Anglais,	*I translate fables from the French into English.*
C'est fort bien pour le commencement,	*It is very well for the beginning*
Ensuite je traduirai les thèmes de Monsieur A. de l'Anglais en Français.	*Afterwards I'll translate Mr A.s exercises from the English into French.*

Cela est fort bien, quand vous aurez fait quelques progrès. *That is very well, when you have made some progress.*

THE VOCABULARY.

TROUVEZ-vous? *do you find?*
A traduire, *in translating.*
Fort peu, *very little.*
Plus difficile, *more difficult.*
Dont, *of which.*
Applanit, *removes.*

Des autres, *from the others.*
Des noms, *of nouns.*
Il y a, *there are.*
Des lettres alphabétiques, *alphabetical letters.*
De chaque verbe, *of each verb.*
Le temps, *the tense.*
Il doit être, *it ought to be.*
Vous avez donc, *you have then.*
... votre grammaire, *to your grammar.*
Conjugués, *conjugated.*
En huit pages, *in eight pages.*

En vérité, *indeed.*

Quelque difficulté, *any difficulty.*
J'en trouve, *I find.*
Il est, *it is.*
Le livre de thèmes, *the exercise-book.*
Je me sers, *I make use.*
Il est différent, *it is different.*

Les genres, *the genders.*
Sont marqués, *are marked.*
Aussi, *likewise.*
A la fin, *at the end.*
Qui indiquent, *which indicate.*
Dans lequel, *in which.*
Mis, *put.*
Recours, *recourse.*
On trouve tous les verbes, *all the verbs are to be found.*
Du livre, *of the book.*

Un grand avantage, *a great advantage.*

On ne le trouve, *it is not to be found.*
Il n'est guère possible, *it is hardly possible.*
Dans la conjugaison, *in the conjugation.*
Quand, *when.*
Les lettres alphabétiques, *the alphabetical letters.*
Mais, *but.*
Prendre la peine, *take the trouble.*
Aux verbes, *to the verbs.*
Il ne faut pas faire, *one must not make.*
Avec précipitation, *with precipitation.*
Aussi qu'il faut, *likewise that one must.*
Le nombre, *the number.*
Dans aucun autre, *in any other.*
De faire des fautes, *to make blunders.*
Des verbes, *of the verbs.*
On prend garde, *one minds.*
Oui, *yes.*
Il faut aussi, *one must likewise.*
D'avoir recours, *to have recourse.*
Sans doute, *without doubt.*
Son thème, *one's exercise.*
Ajoutez, *add.*
Observer, *observe.*
Et la personne, *and the person.*

DIALOGUE VI.

TROUVEZ-vous quelque difficulté à traduire ? *Do you find any difficulty in translating ?*
J'en trouve fort peu, *I find very little.*
Il est plus difficile de traduire l'Anglais en Français, *It is more difficult to translate English into French.*

Le livre de thèmes dont je me sers applanit les difficultés,
The exercise-book which I make use of, removes the difficulties.

Est-il différent des autres?
Is it different from the others?

Oui, les genres des noms y sont marqués,
Yes the genders of nouns are marked.

Il y a aussi des lettres alphabétiques, à la fin de chaque verbe, qui indiquent le temps dans lequel il doit être mis,
There are likewise alphabetical letters at the end of each verb, which indicate the tense in which it ought to be put.

Vous avez donc recours à votre grammaire?
You have then recourse to your grammar?

Non, on trouve tous les verbes conjugués en huit pages à la fin du livre,
No, all the verbs are to be found conjugated in eight pages at the end of the book.

En vérité c'est un grand avantage,
Indeed it is a great advantage.

On ne le trouve dans aucun autre livre de thèmes,
It is not to be found in any other exercise-book.

Il n'est guère possible de faire des fautes dans la conjugaison des verbes, quand on prend garde aux lettres alphabétiques,
It is hardly possible to make blunders in the conjugation of the verbs, when one minds the alphabetical letters.

Oui, mais il faut aussi prendre la peine d'avoir recours aux verbes,
Yes, but one must likewise take the trouble to have recourse to the verbs.

Sans doute, il ne faut pas faire son thème avec précipitation,
Without doubt, one must not make one's exercise with precipitation.

Ajoutez aussi qu'il faut observer le nombre et la personne,

Add likewise that one must observe the number and the person.

THE VOCABULARY.

COMBIEN de nombres? *how many numbers?*
Le singulier, *the singular.*
Fort bien, *very well.*
Trois, *three.*
La seconde, *the second.*
Est celle, *is that.*
A qui on parle, *to whom one speaks.*
Quels sont? *which are?*

Qui servent, *which serve.*
Dans la conjugaison, *in the conjugation.*
Je, *I.*
Il, *he.*
Pour, *for.*
Nous, *we.*

Ils, elles, *they.*
Avoir, *to have.*
Après avoir, *after having.*
La déclinaison, *the declension.*
La parfaite connaissance, *the perfect knowledge.*
Mon maître, *my master.*

Y a-t-il? *are there?*
Deux, *two.*
Le pluriel, *the plural.*
Personnes, *persons.*
La première, *the first.*
La troisième, *the third.*
Qui parle, *who speaks.*
De qui, *of whom.*

Les pronoms personnels, *the personal pronouns.*

Des verbes, *of the verbs.*

Tu, *thou.*
Elle, *she.*

Vous, *ye* or *you.*
Avez-vous appris? *have you learned?*
Etre, *to be.*
Des noms, *of the nouns.*
Absolument, *by all means.*

Nécessaire, *necessary.*

Me l'a répété, *has repeated it to me.*

Fort souvent, *very often.*
Ces, *these.*
Trouve, *find.*
Suivi, *followed.*
De bien savoir, *to know well.*
Composés, *compound.*
Que, *that.*
L'avis, *the advice.*

DIALOGUE VII.

COMBIEN de nombres y a-t-il ? *How many numbers are there ?*

Deux, le singulier et le pluriel, *Two, the singular and the plural.*

Fort bien ; et combien de personnes ? *Very well ; and how many persons ?*

Trois : la première, la seconde, et la troisième, *Three : the first, the second, and the third.*

La première personne est celle qui parle, *The first person is that who speaks.*

La seconde est celle à qui on parle, *The second is that to whom one speaks.*

La troisième est celle de qui on parle, *The third is that of whom one speaks.*

Quels sont les pronoms personnels qui servent dans la conjugaison des verbes ? *Which are the personal pronouns which serve in the conjugation of the verbs ?*

Je, tu, il, elle, pour le singulier, *I, thou, he, she, for the singular.*

Nous, vous, ils, elles, pour le pluriel, *We, you, they, for the plural.*

Avez-vous appris les verbes *avoir* et *être ?* *Have you learned the verbs* to have *and* to be ?

Oui, après avoir appris la déclinaison des noms, *Yes, after having learned the declension of nouns.*

La parfaite connaissance de la conjugaison de ces verbes est absolument nécessaire, *The perfect knowledge of the conjugation of these verbs is by all means necessary.*

Mon maître me l'a répété fort souvent,	*My master has repeated it to me very often.*
Il est nécessaire de bien savoir ces deux verbes ; ils servent dans la conjugaison des temps composés des autres verbes,	*It is necessary to know well these two verbs ; they serve in the conjugation of the compound tenses of the other verbs.*
Je trouve que vous avez suivi l'avis de votre maître,	*I find that you have followed your master's advice.*

THE VOCABULARY.

LES verbes, *the verbs.*	Fort difficile, *very difficult*
Si, *so.*	Que, *as.*
Vous croyez, *you believe.*	Si, *if.*
Observez, *observe.*	Quelques, *some.*
Règles générales, *general rules.*	Quelles, *which.*
Ces, *those.*	Je vous prie, *I pray you.*
Tous, *all.*	A l'imparfait, *in the imperfect.*
De l'indicatif, *of the indicative.*	Finissent, *end.*
En, *in.*	Au futur, *in the future.*
Du subjonctif, *of the subjunctive.*	Cela est, *that is.*
Clair, *clear.*	Intelligible, *intelligible.*
Ce n'est pas, *it is not.*	Le prétérit, *the preterperfect.*
Est formé, *is formed.*	En y ajoutant, *by adding to it.*
La syllabe *se*, *the syllable se.*	Ainsi, *so.*

La terminaison, *the termination.*
Je vous remercie, *I thank you.*
Presque, *almost.*
De cette explication, *for this explanation.*

DIALOGUE VIII.

LES verbes sont fort difficiles, *THE verbs are very difficult.*
Pas si difficiles que vous croyez, *Not so difficult as you believe.*
Si vous observez quelques règles générales, vous trouverez moins de difficulté, *If you observe some general rules, you'll find less difficulty.*
Quelles sont ces règles générales, je vous prie? *Which are these general rules, I pray?*

Tous les verbes à l'imparfait de l'indicatif finissent en *ais, ais, ait; ions, iez, aient,* *All the verbs in the imperfect of the indicative end in* ais, ais, ait; ions, iez, aient.

Au futur, en *rai, ras, ra; rons, rez, ront,* *In the future, in* rai, ras, ra; rons, rez, ront.

A l'imparfait du subjonctif, en *rais, rais, rait; rions, riez, raient,* *In the imperfect of the subjunctive, in* rais, rais, rait; rions, riez, raient.

Cela est clair et intelligible, *That is clear and intelligible.*
Ce n'est pas tout, *It is not all.*

Le prétérit du subjonctif est formé de la seconde *The preterperfect of the subjunctive is formed from*

personne du singulier du prétérit de l'indicatif, en y ajoutant la syllabe *se*,

Ainsi la terminaison du prétérit du subjonctif, dans presque tous les verbes, est : *asse, asses, ât; assions, assiez, assent—isse, isses, ît; issions, issiez, issent—usse, usses, ût; ussions, ussiez, ussent*,

the second person in the singular of the preterperfect of the indicative by adding the syllable se.

So the termination of the preterperfect of the subjunctive, in almost all the verbs, is: asse, asses, ât; assions, assiez, assent—isse, isses, ît; issions, issiez, issent—usse, usses, ût; ussions, ussiez, ussent.

Je vous remercie de cette explication,

I thank you for this explanation.

THE VOCABULARY.

VOUS souvenez-vous? *do you remember?*

Je vous ai dit, *I told you.*

Touchant, *concerning.*

Ils sont, *they are.*

Tels, *such.*

Venir, *to come.*

Leurs composés, *their compounds.*

Terminent, *end.*

Les autres terminent-ils? *do the others end?*

Tous, *all.*

De ce que, *what.*

N'y en a-t-il pas? *are there none?*

Qui finissent, *which end.*

En très-petit nombre, *in a very small number.*

Tenir, *to hold.*

Ceux-ci, *these.*

Comment, *how.*

Voilà, *these are.*

Presque, *almost.*

Se termine, *ends.*

Excepté, *except.*
Etre, *to be.*
Aller, *to go.*
Vous faites, *you do.*
Nous allons, *we go.*
Ils vont, *they go.*
Grâces, *thanks.*
Ces, *these.*

Avoir, *to have.*
Faire, *to do.*
Nous faisons, *we do.*
Ils font, *they do.*
Vous allez, *you go.*
Je vous rends, *I render you.*
Pour, *for.*
Règles générales, *general rules.*

Il est certain, *it is certain.*
Aplanissent, *remove.*

Qu'elles, *that they.*
Les difficultés, *the difficulties.*

Je les apprendrai, *I'll learn them.*
Vous ferez, *you'll do.*

Par cœur, *by heart.*
Fort bien, *very well.*

DIALOGUE IX.

VOUS souvenez-vous de ce que je vous ai dit touchant les verbes au prétérit du subjonctif?
Do you remember what I told you concerning the verbs in the preterperfect tense of the subjonctive?

N'y en a-t-il pas qui finissent en *insse, insses, înt; inssions, inssiez, inssent?*
Are there none which end in insse, insses, înt; inssions, issiez, inssent?

Ils sont en très-petit nombre, tels sont les verbes *venir, tenir,* et leurs composés: ceux-ci terminent leur prétérit à l'indicatif en *ins, ins, int; înmes, întes, inrent,*
They are in a small number, such are the verbs venir, tenir, *and their compounds: these end their preterperfect of the indicative in* ins, ins, int; înn es, întes, inrent.

Comment les autres terminent-ils leur prétérit?
En *ai, as, a; âmes, âtes,*
How do the others end their preterperfect?
In ai, as, a; âmes, âtes,

èrent—is, is, it; îmes, îtes, irent—us, us, ut; ûmes, ûtes, urent,	èrent—is, is, it; îmes. îtes, irent—us, us, ut, ûmes, ûtes, urent.
Voilà presque tous les temps,	*These are almost all the tenses.*
Le pluriel au présent de l'indicatif se termine en *ons, ez, ent;* et au subjonctif en *ions, iez, ent;* excepté les verbes *avoir, être, faire, et aller,*	*The plural of the present of the indicative ends in* ons, ez, ent; *and in the subjunctive in* ions, iez, ent; *except the verbs* avoir, être, faire, *and* aller.
Le verbe faire a au pluriel de l'indicatif, *nous faisons, vous faites, ils font;* et l'autre, *nous allons, vous allez, ils vont,*	*The verb* faire *has in the plural of the indicative,* nous faisons, vous faites, il font; *and the other,* nous allons, vous allez, ils vont.
Je vous rends grâces pour ces règles générales,	*I render you thanks for these general rules.*
Il est certain qu'elles aplanissent les difficultés, et je les apprendrai par cœur,	*It is certain that they remove the difficulties, and I'll learn them by heart.*
Vous ferez fort bien,	*You'll do very well.*

THE VOCABULARY.

VOUS n'avez pas, *you have not.*	Expliqué, *explained.*
Pour, *for.*	La formation, *the formation.*
De l'impératif, *of the imperative.*	Elles sont, *they are.*
Claires, *clear.*	Courtes, *short.*

De grâce, *pray.*

Avec bien, *with much.*
Les mêmes, *the same.*
Deux nombres respectifs, *two respective numbers.*
Fort peu, *very few.*

Que, *as.*
Vos explications, *your explications.*
Tâchez, *endeavour.*
Dans la mémoire, *unto your memory.*
On s'épargne, *one saves one's self.*
D'apprendre, *of learning.*

Expliquez-les-moi, *explain them to me.*
Du plaisir, *pleasure.*
Dans, *in.*
N'y a-t-il pas? *are there not?*
Que [illegible] exceptions, *some exceptions.*
Fait, *makes.*
Celles, *those.*
Extrêmement, *extremely.*
De vous les bien inculquer, *to inculcate them well.*
La peine, *the trouble.*
Très-fastidieuse, *very tedious.*

DIALOGUE X.

VOUS n'avez pas expliqué les règles générales pour la formation de l'impératif,
YOU have not explained the general rules for the formation of the imperative.

Elles sont claires et courtes,
They are clear and short.

De grâce, expliquez-les-moi,
Pray, explain them to me.

Avec bien du plaisir,
With much pleasure.

La première et la seconde personne du pluriel sont les mêmes que la première et la seconde personne du pluriel de l'indicatif,
The first and second person of the plural are the same as the first and second person of the plural of the indicative.

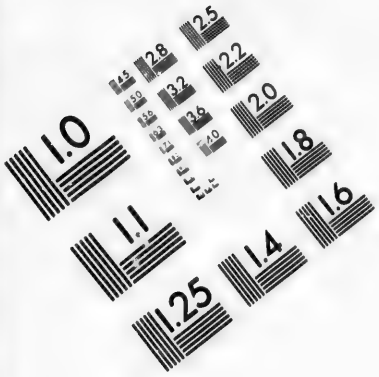
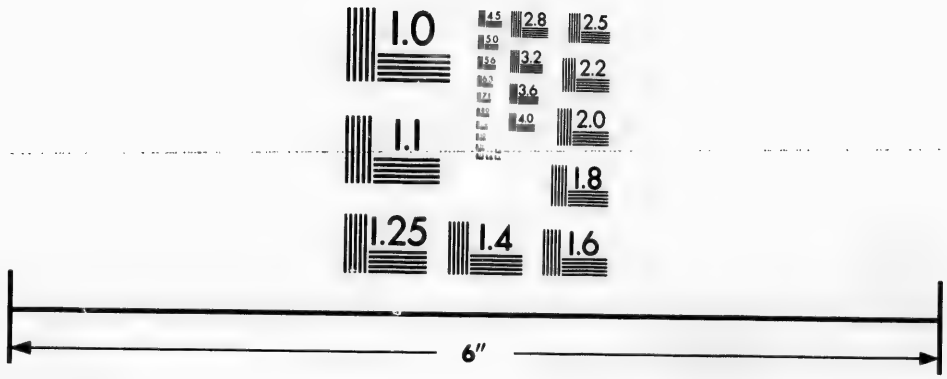
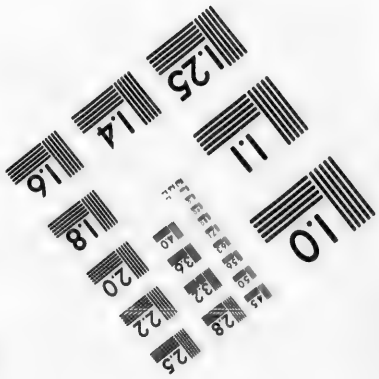


IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)





Photographic Sciences Corporation

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

1.0
1.1

La troisième personne du singulier et du pluriel est la même que la troisième du subjonctif dans les deux nombres respectifs,	*The third person of the singular and the plural is the same as the third of the subjunctive in the two respective numbers.*
N'y a-t-il pas quelques exceptions ?	*Are there no exceptions ?*
Fort peu. Le verbe *savoir* fait, à la première personne du pluriel, *sachons ;* et à la seconde, *sachez*,	*Very few. The verb* savoir *makes, in the first person of the plural,* sachons ; *and in the second,* sachez.
Les personnes des verbes *avoir* et *être* sont les mêmes que celles du présent du subjonctif,	*The persons of the verbs* avoir *and* être *are the same as those of the present of the subjunctive.*
Vos explications sont extrêmement claires,	*Your explications are extremely clear.*
Tâchez de vous les bien inculquer dans la mémoire,	*Endeavour to inculcate them well into your memory.*
On s'épargne la peine d'apprendre les verbes,	*One saves one's self the trouble of learning the verbs.*
Elle est très-fastidieuse,	*It is very tedious.*

THE VOCABULARY.

Après avoir donné, *after having given.*	Des règles claires et précises, *clear and precise rules.*
Pour la formation, *for the formation.*	Des temps, *of the tenses.*

Des verbes, *of the verbs.*

Si, *if.*

De m'expliquer, *to explain to me.*

Combien? *how many?*

Neuf, *nine.*

Le nom, *the noun.*

Le verbe, *the verb.*

L'adverbe, *the adverb.*

La conjonction, *the conjunction.*

Montre, *shows.*

La chose, *the thing.*

Tient la place, *supplies the place.*

Passion, *passion.*

Tient de la nature, *partakes of the nature.*

Passif, *passive.*

A celle, *for that.*

Autres, *other.*

La différence, *the difference.*

Mot, *word.*

Placé, *placed.*

Qu'elle régit, *which it governs.*

Phrases, *phrases.*

Les mouvements, *the motions.*

Vous m'obligerez, *you'll oblige me.*

Vous voulez bien, *you be pleased.*

Les parties du discours, *the parts of speech.*

Y a-t-il? *are there?*

L'article, *the article.*

Le pronom, *the pronoun.*

Le participe, *the participle.*

La préposition, *the preposition.*

L'interjection, *the interjection.*

L'objet, *the object.*

Nomme, *names.*

Action, *action.*

Il sert, *it serves.*

A la conjugaison, *for the conjugation.*

Temps composés, *compound tenses.*

Marque, *marks.*

Les circonstances, *the circumstances.*

Indéclinable, *undeclined.*

Avant, *before.*

Joint, *joins.*

Exprime, *expresses.*

De l'âme, *of the soul.*

DIALOGUE XI.

Après avoir donné des règles claires et précises pour la formation des temps des verbes, vous m'obligerez, si vous voulez bien m'expliquer les parties du discours,

After having given clear and precise rules for the formation of the tenses of the verbs, you'll oblige me, if you be pleased to explain to me the parts of speech.

Combien y a-t-il de parties du discours?

How many parts of speech are there?

Il y en a neuf,

There are nine.

Quelles sont-elles?

What are they?

L'article, le nom, le pronom, le verbe, le participe, l'abverbe, la préposition, la conjonction, et l'interjection,

The article, the noun, the pronoun, the verb, the participle, the adverb, the preposition, the conjunction, and the interjection.

L'article montre l'objet, ou la chose,

The article shows the object, or thing.

Le nom nomme la chose,

The noun names the thing.

Le pronom tient la place du nom,

The pronoun supplies the place of the noun.

Le verbe montre l'action ou le passion du sujet,

The verb shows the action or passion of the subject.

Le participe tient de la nature du verbe et du nom: il sert à la conjugaison des verbes passifs, et à celle des temps composés des autres verbes,

The participle partakes of the nature of the verb and noun: it serves for the conjugation of passive verbs, and for that of the compound tenses of the other verbs.

L'adverbe marque la différence et les circonstances

The adverb marks the difference and the circum-

de l'action ou de la passion,	*stances of the action or passion.*
La préposition est un mot indéclinable, placé avant les noms, les pronoms et les verbes qu'elle régit,	*The preposition is an undeclined word, placed before the nouns, pronouns, and verbs, which it governs.*
La conjonction joint les mots et les phrases,	*The conjunction joins the words and phrases.*
L'interjection exprime les mouvements ou les passions de l'âme,	*The interjection expresses the motions or the passions of the soul.*

THE VOCABULARY.

OU, *where.*	Allez-vous? *do you go?*
Je vais, *I go.*	Devant, *before.*
La porte, *the door.*	D'où, *whence*
Venez-vous? *do you come?*	Je viens, *I come.*
De la chambre, *from the room.*	Avez-vous? *have you?*
Vu, *seen.*	Je n'ai pas, *I have not.*
Le, *him.*	Les, *them.*
Lui, *to him.*	Leur, *to them.*
Parlé, *spoken.*	Quand, *when.*
Attendez-vous? *do you expect?*	Cette, *this.*
Après-midi, *afternoon.*	Viendra-t-il? *will he come?*
Seul, *alone.*	Avec, *with.*
Son cousin, *his cousin.*	Qui, *who.*
A quitté, *has left.*	L'école, *the school.*
	Aux vacances de Noël, *since the Christmas holidays.*
Demeure-t-il? *does he live?*	Commis, *clerk.*

A présent, *at present.*
Chez un négociant, *at a merchant's*
De sa place, *with his place.*
Bien aise, *very glad.*
Bien, *well.*
Mais, *but.*
Parfaitement, *perfectly.*
Je serai, *I shall be.*
De le voir, *to see him.*
Fort content, *very contented.*
En, *of it.*
Ecrit-il ? *does he write?*
Non-seulement, *not only*
Il sait, *he knows.*
L'arithmétique, *arithmetic.*
Très-charmé, *overjoyed.*

DIALOGUE XII.

OU allez-vous ? *Where do you go?*
Je vais devant la porte, *I go before the door.*
D'où venez-vous ? *Whence do you come?*
Je viens de ma chambre, *I come from my room.*
L'avez-vous vu ? *Have you seen him?*
Les avez-vous vus ? *Have you seen them?*
Je ne l'ai pas vu, *I have not seen him.*
Je ne les ai pas vus, *I have not seen them.*
Lui avez-vous parlé ? *Have you spoken to him?*
Leur avez-vous parlé ? *Have you spoken to them?*
Je ne lui ai pas parlé, *I have not spoken to him.*
Je ne leur ai pas parlé, *I have not spoken to them.*
Quand l'attendez-vous ? *When do you expect him?*
Cette après-midi, *This afternoon.*
Viendra-t-il seul ? *Will he come alone?*
Il viendra avec son cousin, qui a quitté l'école aux vacances de Noël, *He will come with his cousin, who has left the school since Christmas holidays.*
Où demeure-t-il à présent ? *Where does he live at present?*
Il est commis chez un négociant, et il est fort content de sa place, *He is clerk at a merchant's and he is very contented with his place.*

J'en suis bien aise,	*I am very glad of it.*
Ecrit-il bien ?	*Does he write well?*
Non-seulement il écrit bien, mais il sait parfaitement l'arithmétique,	*He does not only write well, but he knows perfectly arithmetic.*
Je serai très-charmé de le voir,	*I shall be overjoyed to see him.*

THE VOCABULARY.

JE ne saurais, *I cannot*,
Où, *where*.
Sur, *upon*.
Etes-vous? *are you?*
De cela, *of that*.
Il n'y a que, *it is but*.
Assure, *assure*.
Ne l'ai pas vu, *have not seen it*.
Perdu, *lost*.
L'a pris, *has taken it*.
Pour, *for*.
Demandez, *ask*.
Un, *one*.
Ne l'a pas, *has not got it*.
Ne prenez-vous pas? *don't you take?*
Je croyais, *I thought*.
Il n'avait pas besoin, *he did not want*.
Remettez, *put again*.
A, *in*.
Trouver, *find*.
L'avez-vous mis? *have you put it?*
Le pupitre, *the desk*.
Sûr, *sure*.
Certainement, *certainly*.
Un quart d'heure, *a quarter of an hour*.
Que, *that*.
Il n'est pas, *it is not*.
Quelqu'un, *somebody*.
Peut-être, *perhaps*.
Le sien, *his own*.
Si, *if*.
De vos compagnons, *of your companions*.
Pourquoi, *why*.
Le vôtre, *your own*.
Que, *that*.
Du sien, *his own*.
Les livres, *the books*.
Leurs places, *their places*.

Permettez-moi, *give me leave.*
Le mien, *mine.*
D'apprendre, *to learn.*
Le déjeuner, *breakfast.*
Bien diligent, *very diligent.*
Ne le suis-je pas? *am I not so?*
Quelquefois, *sometimes.*
De garder, *to keep.*
J'ai envie, *I have a mind.*
Avant, *before.*
Vous êtes, *you are.*
Aujourd'hui, *to-day.*
Toujours, *always.*
Fort paresseux, *very idle.*

DIALOGUE XIII.

Je ne saurais trouver mon livre, *I cannot find my book.*
Où l'avez-vous mis? *Where did you put it?*
Je l'avais mis sur le pupitre, *I had put it upon the desk.*
Etes-vous sûr de cela? *Are you sure of it?*
Certainement, il n'y a qu'un quart d'heure, *Certainly, it is but a quarter of an hour.*
Je vous assure que je ne l'ai pas vu, *I assure you that I have not seen it.*
Il n'est pas perdu, *It is not lost.*
Quelqu'un l'a peut-être pris pour le sien, *Somebody perhaps has taken it for his own.*
Demandez si un de vos compagnons ne l'a pas, *Ask if one of your companions has not got it.*
Le voici, *Here it is.*
Pourquoi ne prenez-vous pas le vôtre? *Why don't you take your own?*
Je croyais qu'il n'avait pas besoin du sien, *I thought he did not want his.*
Remettez les livres à leurs places, *Put the books into their places again.*
Permettez-moi de garder le mien, *Give me leave to keep mine.*

J'ai envie d'apprendre une autre leçon avant le déjeuner,	*I have a mind to learn another lesson before breakfast.*
Vous êtes bien diligent aujourd'hui,	*You are very diligent to-day.*
Ne le suis-je pas toujours ?	*Am I not always so ?*
Vous êtes quelquefois fort paresseux,	*You are sometimes very idle.*

THE VOCABULARY.

VOUDRIEZ-vous avoir la bonté ? *would you be so kind as ?*	De me tailler, *to make me.*
Une, *one.*	Une plume, *a pen.*
Elle, *it.*	Ce matin, *this morning.*
	Ne vaut rien, *is good for nothing.*
J'ai écrit, *I have written.*	Une page, *a page.*
Fort bien, *very well.*	Je vois, *I see.*
Que, *that.*	Diligent, *diligent.*
Il faut que je, *I must.*	Ecrive, *write.*
Mon thème, *my exercise.*	Le bien, *it well.*
Sans fautes, *without faults.*	Je prendrai garde, *I'll take care.*
D'en faire, *not to make any.*	L'encre, *the ink.*
Elle, *it.*	Trop épaisse, *too thick.*
Jetez, *throw away.*	Ne coule pas, *does not run*
Qui, *which.*	Celle, *that.*
Votre écritoire, *your ink-horn.*	Dans, *in.*
D'autre, *some other.*	En voici, *here is.*
Me permettre, *give me leave.*	Voulez-vous ? *will you ?*
Elle est, *it is.*	De l'essayer, *to try it.*
	Fort bonne, *very good*

Quand, *when.*
J'en demanderai, *I'll ask for some.*
Toujours, *always.*
A vous en donner, *to give you some.*
Quelques gouttes, *some drops.*
La mienne, *mine.*
Valent mieux, *are better.*
J'en aurai besoin, *I want some.*
Je serai, *I shall be.*
Prêt, *ready.*
J'avais mis, *I had put.*
D'eau, *of water.*
De bière, *of beer.*

DIALOGUE XIV.

VOUDRIEZ-vous avoir la bonté de me tailler une plume ?	*WOULD you be so kind as to make me a pen ?*
Je vous en ai taillé une ce matin,	*I made you one this morning.*
Elle ne vaut rien,	*It is good for nothing.*
J'ai écrit une page,	*I have written a page.*
Fort bien, je vois que vous êtes diligent,	*Very well, I see that you are diligent.*
Il faut que j'écrive mon thème,	*I must write my exercise.*
Ecrivez-le bien, et sans fautes,	*Write it well, and without faults.*
Je prendrai garde d'en faire,	*I'll take care not to make any.*
L'encre est trop épaisse, elle ne coule pas,	*The ink is too thick, it does not run.*
Jetez celle qui est dans votre écritoire,	*Throw that away that is in your ink-horn.*
En voici d'autre,	*Here is some other.*
Voulez-vous me permettre de l'essayer ?	*Will you give me leave to try it ?*

Elle est fort bonne,	*It is very good.*
Quand j'en aurai besoin, j'en demanderai,	*When I want some, I'll ask for some.*
Je serai toujours prêt à vous en donner,	*I shall always be ready to give you some.*
J'avais mis quelques gouttes d'eau dans la mienne,	*I had put some drops of water in mine.*
Quelques gouttes de bière valent mieux,	*Some drops of beer are better.*

THE VOCABULARY.

PRETEZ-moi, *lend me.*	Une feuille, *a sheet.*
De papier, *of paper.*	Je vous en donnerai une autre, *I'll give you another.*
Demain, *to-morrow.*	De tout, *with all.*
Mon cœur, *my heart.*	Quelle sorte, *what sort.*
Voulez-vous ? *will you have?*	Cela, *that.*
Indifférent, *indifferent.*	Commun, *common.*
Suffira, *will suffice.*	Ce n'est pas, *it is not.*
Pour écrire, *for writing.*	Une lettre, *a letter.*
En voulez-vous ? *will you have?*	Deux, *two.*
Une, *one.*	Suffit, *is sufficient.*
Pour le présent, *for the present.*	J'en aurai, *I'll get some.*
Cette, *this.*	Après-midi, *afternoon.*
	A votre service, *at your service.*
Tout ce que, *all that.*	Très-obligé, *much obliged*
En, *for it.*	
Ce n'est que, *it is but.*	Une bagatelle, *a trifle.*
Si, *if.*	De mon côté, *on my side.*

Je puis, *I can.*
Quelque service, *some service.*
Avec plaisir, *with pleasure.*
Fort poli, *very polite.*
Une plume, *a pen.*
Qui, *which.*
Rends grâces, *render thanks.*
Rendre, *render.*
Je le ferai, *I'll do it.*
Vous êtes, *you are.*
Souhaitez-vous? *do you choose?*
J'en ai une, *I have one.*
Fort bonne, *very good.*
Pourvu, *provided.*

DIALOGUE XV.

PRÊTEZ-moi une feuille de papier,
LEND me a sheet of paper.

Je vous en donnerai demain,
I'll give you some to-morrow.

De tout mon cœur,
With all my heart.

Quelle sorte de papier voulez-vous?
What sort of paper will you have?

Cela est indifférent; du papier commun suffira,
That is indifferent: common paper will suffice.

Ce n'est pas pour écrire une lettre,
It is not for writing a letter.

En voulez-vous deux feuilles?
Will you have two sheets?

Une suffit pour le présent, j'en aurai cette après-midi,
One is sufficient for the present, I'll get some this afternoon.

Tout ce que j'ai est à votre service,
All that I have is at your service.

Je vous en suis très-obligé,
I am much obliged to you for it.

Ce n'est qu'une bagatelle,
It is but a trifle.

Si de mon côté je puis vous rendre quelque service, je le ferai avec plaisir,
If on my side I can render you some service, I'll do it with pleasure.

Vous êtes bien poli, *You are very polite.*
Souhaitez-vous une plume? *Do you choose a pen?*
j'en ai une qui est fort bonne, *I have one which is very good.*
Je vous rends grâces, je suis pourvu de plumes, *I render you thanks, I am provided with pens.*

THE VOCABULARY.

NE remuez pas, *don't shake.*
Je ne l'ai pas fait, *I did not do it.*
Ne faites pas, *don't make.*
Je ne saurais, *I cannot.*
Ma leçon, *my lesson.*
Votre ardoise, *your slate.*
La vôtre, *yours.*
Demandez-en, *ask for.*
Je n'oserais, *I dare not.*
Me gronderait, *would scold me.*
La mienne, *mine.*
J'en aurai besoin, *I shall want it.*
J'aurai fait, *I shall have done.*
En moins, *in less.*
Si, *if.*
N'a pas pris, *did not take.*
A sa place, *in its place.*
Pourquoi? *why?*
Me parler, *speaking to me.*
La table, *the table.*
Exprès, *on purpose.*
Tant de bruit, *so much noise.*
Apprendre, *learn.*
Prêtez-moi, *lend me.*
Qu'est devenue? *what is become of?*
En pièces, *in pieces.*
Une autre, *another.*
Mon maître, *my master.*
Allez chercher, *go and fetch.*
Dépêchez-vous, *make haste*
Bientôt, *soon.*
Mon thème, *my exercise.*
De dix minutes, *than ten minutes.*
Quelqu'un, *somebody.*
Elle n'est pas, *it is not.*
Qui-est ce qui a? *who has?*
Sans, *without.*

Pour longtemps, *for a long time.*
A présent, *now.*
Je vous la prête, *I lend it you.*
Avec plaisir, *with pleasure.*
Je n'en avais pas besoin, *I did not want it.*
Vous pouvez, *you may.*
Vous en servir, *make use of it.*
Je vous remercie, *I thank you.*

DIALOGUE XVI.

NE remuez pas la table, *DON'T shake the table.*
Je ne l'ai pas fait exprès, *I did not do it on purpose.*
Ne faites pas tant de bruit, je ne saurais apprendre ma leçon, *Don't make so much noise, I cannot learn my lesson.*
Prêtez-moi votre ardoise, *Lend me your slate.*
Qu'est devenue la vôtre ? *What is become of yours ?*
Elle est en pièces, *It is in pieces.*
Demandez-en une autre, *Ask for another.*
Je n'oserais, mon maître me gronderait, *I dare not, my master would scold me.*
Allez chercher la mienne et dépêchez-vous ; j'en aurai bientôt besoin, *Go and fetch mine, and make haste ; I shall soon want it.*
J'aurai fait mon thème en moins de dix minutes. *I shall have done my exercise in less than ten minutes.*
Demandez si quelqu'un n'a pas pris votre ardoise, elle n'est pas à sa place, *Ask if somebody did not take your slate, it is not in its place.*
Qui est-ce qui a mon ardoise ? *Who has my slate ?*
C'est moi, *It is I.*
Pourquoi l'avez-vous prise sans me parler ? *Why did you take it without speaking to me ?*
Je n'en avais pas besoin pour longtemps, *I did not want it for a long while.*

A présent, vous pouvez vous en servir, je vous la prête avec plaisir, *Now you may make use of it, I lend it you with pleasure.*
Je vous remercie, *I thank you.*

THE VOCABULARY.

AURONS-nous ? *shall we have?*
Cette après-midi, *this afternoon.*
Pour nous, *for us.*
Que, *what.*
Si, *if.*
A la crosse, *at cricket.*
De tout mon cœur, *with all my heart.*
Fera peut-être, *will perhaps make.*
Je ne crois pas, *I don't believe.*
D'un pensionnaire, *of a boarder.*
J'espère que, *I hope that.*
Notre demande, *our request.*
Veut, *is willing.*
J'irai, *I shall go.*
Avec moi, *with me.*
Ne veut pas, *will not.*
Les petits, *the little ones.*
Congé, *a holiday.*
Je ne sais pas, *I do not know.*
Demandez-le, *ask it.*
S'il vous plaît, *if you please.*
Ferons-nous ? *shall we do?*
Nous irons jouer, *we shall play.*
J'y consens, *I consent to it.*
Notre maître, *our master.*
Quelque difficulté, *some difficulty.*
Le jour de la naissance, *the birth-day.*
Dans ce cas, *in this case.*
Il nous accordera, *he will grant us.*
Qui est-ce qui, *who.*
Aller lui parler, *go and speak to him*
Voulez-vous venir ? *will you come?*
Mais, *but.*
Que, *that.*

Dépêchons-nous, *let us make haste.*
Trop de temps, *too much time.*
J'en ai, *I have.*
Où, *where.*
Des guichets, *wickets.*
En chemin, *in the way.*
Sortent, *shall go out.*
Nous n'avons pas, *we have not.*
Une balle, *a ball.*
Une très-bonne, *a very good one.*
Les crosses, *the bats.*
Nous en couperons, *we'll cut some.*

DIALOGUE XVII.

AURONS-NOUS congé cette après-midi ? *SHALL we have a holiday this afternoon ?*
Je ne sais pas, *I don't know.*
Demandez-le pour nous, s'il vous plaît, *Ask it for us, if you please.*
Que ferons-nous, si nous avons congé ? *What shall we do, if we have a holiday ?*
Nous irons jouer à la crosse, *We shall go and play at cricket.*
J'y consens de tout mon cœur, *I consent to it with all my heart.*
Notre maître fera peut être quelque difficulté, *Our master will perhaps make some difficulty.*
Je ne crois pas, c'est le jour de la naissance d'un pensionnaire, *I don't believe it, it is the birth-day of a boarder.*
Dans ce cas j'espère qu'il nous accordera notre demande, *In this case I hope that he will grant us our request.*
Qui est-ce qui veut aller lui parler ? *Who will go and speak to him ?*
J'irai, voulez-vous venir avec moi ? *I will go, will you come with me ?*

Nous avons congé, mais notre maître ne veut pas que les petits sortent,	*We have a holiday, but our master is not willing that the little ones should go out.*
Dépêchons-nous, nous n'avons pas trop de temps,	*Let us make haste, we have not too much time.*
Avez-vous une balle ?	*Have you a ball ?*
J'en ai une très-bonne,	*I have a very good one.*
Où sont les crosses ?	*Where are the bats ?*
Les voici,	*Here they are.*
Avez-vous des guichets ?	*Have you wickets ?*
Nous en couperons en chemin,	*We'll cut some in the way.*

THE VOCABULARY.

VOYONS, *let us see.*
Qui seront, *who will be.*
Jetez, *toss up.*

Croix, *head.*
Pile, *tail.*
Qui choisis, *who choose.*

De votre côté, *on your side.*
N'avez-vous pas ? *have you not ?*
Essayons, *let us try.*

Attrapez, *catch.*
Qui est-ce qui, *who.*
Voilà, *that is.*

Ce n'est que, *it is but.*
Deux fois, *twice.*

Ceux, *those.*
Ensemble, *together.*
Le demi-sou, *the half-penny.*
Ou, *or.*
C'est moi, *it is I.*
Les meilleurs joueurs, *the best players.*
Je vous demande pardon, *I ask your pardon.*

Jetez la balle, *throw the ball.*
Moi, *to me.*
Marque les crans, *notches.*
Un bon coup, *a good stroke.*
Un essai, *a trial.*
Il faut que je fasse, *I must do.*

De même, *the same.*
Nous perdons, *we lose.*
Commençons, *let us begin.*
Prenez garde à la balle, *mind the ball.*
Nous n'avons pas, *we have not.*
Reculez, *draw back.*
Vous chassez, *you strike.*
Notre temps, *our time.*
Allons, *come.*
Faites, *make.*
Place, *room.*
Assez, *enough.*
Davantage, *farther.*

DIALOGUE XVIII.

VOYONS ceux qui seront ensemble, *LET us see those who will be together.*
Jetez le demi-sou, *Toss up the half-penny.*
Croix ou pile ? *Head or tail?*
Croix, *Head.*
C'est moi qui choisis, *It is I who choose.*
Vous avez les meilleurs joueurs de votre côté, *You have the best players on your side.*
Je vous demande pardon ; n'avez-vous pas—— ? *I ask your pardon; have not you——?*
Essayons ; jetez la balle, *Let us try; throw the ball.*
Attrapez la balle, *Catch the ball.*
Jetez-la-moi, *Throw it to me.*
Qui est-ce qui marque les crans ? *Who notches?*
Poussez la balle, *Bowl away.*
Voilà un bon coup, *That's a good stroke.*
Ce n'est qu'un essai, *It is but a trial.*
Vous avez essayé deux fois, il faut que je fasse de même, *You have tried twice, I must do the same.*
Vous chassez fort bien la balle, *You strike the ball very well.*
Nous perdons notre temps à essayer, commençons, *We lose our time in trying, let us begin.*

Allons, prenez garde à la balle,	*Come, mind the ball.*
Faites place,	*Make room.*
Nous n'avons pas assez de place,	*We have not room enough.*
Reculez davantage,	*Draw farther back.*

THE VOCABULARY.

MANQUE, *missed.*	Un beau coup, *a fine stroke.*
Ma crosse, *my bat.*	Trop légère, *too light.*
Il faut que je, *I must.*	La change, *change it.*
Voulez-vous? *will you have?*	Celle-ci, *this.*
Voyons, *let us see.*	Elle n'est pas, *it is not.*
Meilleure, *better.*	Que, *that.*
La mienne, *mine.*	Donnez-moi, *give me.*
La vôtre, *yours.*	A présent, *now.*
Je jouerai, *I'll play.*	Mieux, *better.*
Je ne manquerai pas, *I shall not fail.*	De toucher, *to touch.*
Frisé, *brushed.*	Vous ne jouez pas, *you don't play.*
Bien, *well.*	Du tout, *at all.*
Aujourd'hui, *to-day.*	Je ne sais pas, *I don't know.*
La raison, *the reason.*	J'en suis surpris, *I am surprised at it.*
Moi-même, *myself.*	Vous n'avez pas, *you have not.*
De vigueur, *vigour.*	Dans, *in.*
Les bras, *your arms.*	Ordinairement, *commonly.*
Je le sais, *I know it.*	C'est ce qui, *it is what.*
Me surprend, *surprises me.*	Faute, *want.*

De pratique, *of practice.*
Votre veste, *your waistcoat.*
Que, *that.*
Je ne joue pas, *I don't play.*
Otez, *take off.*
Je crois, *I believe.*
La cause, *the cause.*
Bien, *well.*

DIALOGUE XIX.

VOUS avez manqué un beau coup,	*You have missed a fine stroke.*
Ma crosse est trop légère, il faut que je la change,	*My bat is too light, I must change it.*
Voulez-vous celle-ci?	*Will you have this?*
Voyons,—elle n'est pas meilleure que la mienne,	*Let us see,— it is not better than mine.*
Donnez-moi la vôtre,	*Give me yours.*
La voici,	*Here it is.*
A présent je jouerai mieux,	*Now I'll play better.*
Je ne manquerai pas de toucher la balle,	*I shall not fail to touch the ball.*
Elle a frisé le guichet,	*It has brushed the wicket.*
Vous ne jouez pas bien du tout aujourd'hui,	*You don't play well at all to-day.*
Je n'en sais pas la raison, j'en suis surpris moi-même,	*I don't know the reason, I am surprised at it myself.*
Vous n'avez pas de vigueur dans les bras,	*You have no vigour in your arms.*
Je joue mieux ordinairement,	*I commonly play better.*
Je le sais, et c'est ce qui me surprend,	*I know it, and it is what surprises me.*
C'est faute de pratique,	*It is want of practice.*
Otez votre veste,	*Take off your waistcoat.*

Je crois que c'est la cause que je ne joue pas bien, *I believe that is the cause that I don't play well.*

THE VOCABULARY.

COUREZ, *run.*
Arrêtez, *stop.*
Crans, *notches.*
Que, *that.*
Etait bon, *was good.*
Voilà, *there is.*
Trois, *three.*
A fleur de terre, *close to the ground.*
La chasser, *to strike it.*
Si bien, *so well.*

Il est dehors, *he is out.*
Envoyez-moi, *send me.*
Entre au jeu, *goes in.*
Indifférent, *indifferent.*
J'entrerai, *I'll go in.*
La plus pesante, *the heaviest.*
Quatre-vingt-dix, *ninety.*

Les meilleurs joueurs, *the best players.*
Il est temps, *it is time.*
Au logis, *home.*
Vos habits, *your clothes.*

Encore, *again.*
Deux, *two.*
Vous voyez, *you see.*
Mon avis, *my advice.*
Bon, *well.*
Un coup, *a stroke.*
Poussez la balle, *bowl.*
Ils ne pourront pas, *they will not be able.*

N'ai-je pas bien dit? *did I not say right?*

Qui est-ce qui? *who?*
Cela est, *it is.*
Si vous voulez, *if you will.*
Donnez-moi, *give me.*
Nous gagnerons, *we'll beat.*
Je n'en suis pas surpris, *I am not surprised at it.*

D'aller, *to go.*
Mettez, *put on.*
Allons, *let us go.*

DIALOGUE XX.

COUREZ, courez, — encore, *RUN, run,—again.*

Non, arrêtez,	*No, stop.*
Deux crans,	*Two notches.*
Vous voyez que mon avis était bon,	*You see that my advice was good.*
Ne courez pas,	*Don't run.*
Bon,—voilà un bon coup, —trois crans,	*Well,—there is a good stroke,—three notches.*
Poussez la balle à fleur de terre, ils ne pourront pas la chasser si bien,	*Bowl close to the ground, they will not be able to strike it so well.*
N'ai-je pas bien dit? Il est dehors,	*Did I not say right? He is out.*
Envoyez-moi la balle,	*Send me the ball.*
Qui est-ce qui entre au jeu?	*Who goes in?*
Cela est indifférent,	*It is indifferent.*
Si vous voulez, j'entrerai,	*If you will, I'll go in.*
Peu m'importe,	*I don't care.*
Donnez-moi la crosse la plus pesante,	*Give me the heaviest bat.*
La voici,	*Here it is.*
Bien,—encore trois,	*Well,—three more.*
Nous gagnerons; nous avons quatre-vingt-dix crans,	*We'll beat, we have ninety notches.*
Je n'en suis pas surpris, vous avez les meilleurs joueurs,	*I am not surprised at it, you have the best players.*
Il est temps d'aller au logis,	*It is time to go home.*
Mettez vos habits,	*Put your clothes on.*

Allons, *Let us go.*

THE VOCABULARY.

A QUOI passerons-nous? *how shall we spend?*
Que, *what.*
Jouons, *let us play.*

Je ne sais pas, *I don't know.*
Le jeu, *the play.*

Non plus, *neither.*
Accoutumé, *used.*

Cela est vrai, *that is true.*
Toujours, *always.*

Où, *where.*

Je vais, *I am going.*
Voyons, *let us see.*
Les pions, *the men.*

Les blancs, *the white ones.*
Tout-à-fait, *entirely.*
Je prendrai, I *shall take.*
Les noirs, *the black ones.*
Il y en a un, *there is one.*
Laissez, *leave.*

Dans, *in.*
Le premier, *the first.*
Je vous donnerai, *I'll give you.*

La soirée, *the evening.*
Ferons-nous? *shall we do?*
Aux dames, *at draughts.*

Bien, *well.*
Ni moi, *nor I.*

Vous badinez, *you jest.*
A jouer, *to play.*

Mais, *but.*
Fort mal, *very bad.*

Le damier, *the draught-board.*
Le chercher, *to fetch it.*
Arrangez, *place.*
Prenez-vous? *do you take?*

Cela m'est, *it is to me.*
Indifférent, *indifferent.*
Donc, *then.*
Prenez, *take.*
Qui manque, *wanting.*
Une place vide, *an empty place.*
Un coin, *a corner.*
Que, *which.*
Le, *it.*

Ah ça, *well.*

Qui est-ce qui ? *who ?*
S'il vous plaît, *if you please.*
Que, *that.*

Ni d'un côté ni de l'autre, *on neither side.*

Commence, *begins.*
J'aime mieux, *I had rather.*
Il n'y a pas d'avantage, *there is no advantage.*
Donc, *then.*

DIALOGUE XXI.

A QUOI passerons-nous la soirée ? — *HOW shall we spend the evening ?*

Que ferons-nous ? — *What shall we do ?*
Jouons aux dames, — *Let us play at draughts.*

Je ne sais pas bien le jeu, — *I don't know the game well.*
Ni moi non plus, — *Nor I neither.*

Vous badinez, vous êtes accoutumé à jouer, — *You jest, you are used to play.*

Cela est vrai, mais toujours fort mal, — *That is true, but always very bad.*

Où est le damier ? — *Where is the draught-board ?*

Je vais le chercher, — *I am going to fetch it.*
Voyons, arrangez les pions, — *Let us see, place the men.*
Prenez-vous les blancs ? — *Do you take the white ones ?*
Cela m'est tout-à-fait indifférent, — *It is entirely indifferent to me.*
Je prendrai donc les noirs, — *I shall then take the black ones.*

Prenez ; il y en a un qui manque,	*Take ; there is one wanting.*
Laissez une place vide dans un coin,	*Leave an empty place in a corner.*
Le premier pion que je prendrai, je vous le donnerai,	*The first man I take, I'll give it to you.*
Ah çà, qui est-ce qui commence ?	*Well, who begins ?*
Commencez, s'il vous plaît,	*Begin, if you please.*
Non, j'aime mieux que vous commenciez,	*No, I had rather that you begin.*
Il n'y a pas d'avantage ni d'un côté ni de l'autre,	*There is no advantage on either side.*
Je commencerai donc,	*I will begin then.*

THE VOCABULARY.

ET moi, *and I.*	J'en prendrai, *I shall take.*
Vous pouvez, *you may.*	A présent, *now.*
Remplacer, *fill the place of.*	Le pion, *the man.*
Qui, *that.*	Manquait, *was wanting.*
Je perdrai, *I shall lose.*	Certainement, *certainly.*
La partie, *the game.*	Cette fois-ci, *this time.*
Votre jeu, *your play.*	N'est pas mauvais, *is not bad.*
Je n'en ai qu'un, *I have but one.*	Plus que vous, *more than you.*
Trop épars, *too much dispersed.*	J'en prends, *I take.*
Encore, *again.*	Deux, *two.*
Vous le faites, *you do it.*	Exprès, *on purpose.*
En vérité, *indeed.*	Je joue, *I play.*
Le mieux, *the best.*	Que je puis, *I can.*

Je souffle, *I huff.*
A quoi cela me sert-il ? *what does it avail me?*
Que moi, *than I have.*
Je crois, *I believe.*
Perdu, *lost.*

Ce pion, *this man.*
Deux dames, *two kings.*
Plus; *more.*
Que, *that.*
J'en prends, *I take.*

Trois, *three.*
A dame, *to king.*
Commençons, *let us begin.*
Finissons, *let us finish.*

Et vais, *and go.*
Damez, *crown.*
Une autre, *another.*
Celle-ci, *this.*

DIALOGUE XXII.

PRENEZ,	*TAKE.*
Et moi, j'en prendrai deux,	*And I shall take two.*
Vous pouvez à présent remplacer le pion qui manquait,	*You may now fill the place of the man that was wanting.*
Le voilà	*There it is.*
Je perdrai certainement la partie cette fois-ci,	*I shall certainly lose the game this time.*
Votre jeu n'est pas mauvais,	*Your game is not bad.*
Je n'en ai qu'un de plus que vous,	*I have but one more than you.*
Mes pions sont trop épars,	*My men are too much dispersed.*
J'en prends encore deux,	*I again take two.*
Vous le faites exprès,	*You do it on purpose.*
Non, en vérité, je joue le mieux que je puis,	*No, indeed, I play the best I can.*
Je souffle ce pion,	*I huff this man.*
Vous voyez que vous n'avez pas encore perdu,	*You see that you have not yet lost.*
A quoi cela me sert-il ?	*What does it avail me?*

Vous avez deux dames de plus que moi, *You have two kings more than I have.*
A présent je crois que vous avez perdu, *Now I believe that you have lost.*
J'en prends trois et vais à dame, *I take three and go to king.*
Damez ce pion, *Crown this man.*
Commençons une autre partie, *Let us begin another game.*
Finissons celle-ci, *Let us finish this.*
Je me rends, *I give it up.*

THE VOCABULARY.

VOUS ne prenez pas garde, *you don't mind.*
Assez, *enough.*
Un peu plus, *a little more.*
Je prendrai garde, *I'll mind.*
Là, *there.*
Celui qui gagne, *he who wins.*
Ici, *here.*
Je joue, *I play.*
Et moi, *and I.*
Cette fois-ci, *this time.*
Vous n'en prendrez pas, *you shall not take.*
Vous réfléchissez, *you reflect.*
Longtemps, *a long time.*
Jouez donc, *play then.*
Voyons, *let us see.*
Il me semble, *methinks.*
J'irai, *I shall go.*
A dame, *to king.*
Prenez, *take.*
Encore, *again.*
En voilà trois, *there are three.*
Damez, *crown,*
J'ai perdu, *I have lost.*
Vous n'irez pas, *you shall not go.*
Je ne pense pas, *I don't think.*
Le, *it.*
Je ne saurais jouer, *I cannot play.*

Avec vous, *with you.*	Beaucoup mieux, *a great deal better.*
Que moi, *than I.*	C'est que, *it is because.*
Vous ne réfléchissez pas, *you don't reflect.*	Assez, *enough.*
Demande, *requires.*	Qui, *which.*
Surtout, *particularly.*	Beaucoup de réflexion, *much reflection.*
Quand, *when.*	On ne sait pas bien, *one does not know well.*
Mon cas, *my case.*	Une troisième partie, *a third game.*
Commençons, *let us begin.*	
Je ne suis pas, *I am not.*	Capable, *able.*

DIALOGUE XXIII.

VOUS ne prenez pas assez garde,	*You don't mind enough.*
Je prendrai un peu plus garde,	*I'll mind a little more.*
Je joue là,	*I play there.*
Et moi ici,	*And I here.*
Fort bien,	*Very well.*
Vous n'en prendrez pas deux cette fois-ci,	*You shall not take two this time.*
Vous réfléchissez longtemps: jouez donc,	*You reflect a long time: play then.*
J'ai joué,	*I have played.*
Je n'y ai pas pris garde,	*I did not mind it.*
Voyons, il me semble que j'irai à dame—oui—prenez—prenez encore—en voilà trois—damez,	*Let us see, methinks I shall go to king—yes—take again—there are three—crown.*
J'ai encore perdu,	*I have lost again.*
Vous n'irez pas à dame,	*You shall not go to king.*

Je ne le pense pas,	*I don't think it.*
Je ne saurais jouer avec vous ; vous jouez beaucoup mieux que moi,	*I cannot play with you; you play a great deal better than I do.*
C'est que vous ne réfléchissez pas assez,	*It is because you don't reflect enough.*
C'est un jeu qui demande beaucoup de réflexion,	*It is a play which requires much reflection.*
Surtout quand on ne sait pas bien le jeu, et c'est mon cas,	*Particularly when one does not know the game well, and that is my case.*
Commençons une troisième partie,	*Let us begin a third game.*
Non, je ne suis pas capable de jouer avec vous,	*No, I am not able to play with you.*

THE VOCABULARY.

Il est temps, *it is time.*	Est-il? *is it?*
Quelle heure, *what o'clock.*	Qu'il soit, *it is.*
Croyez-vous? *do you think?*	De huit heures, *from eight o'clock.*
Il n'est pas loin, *it is not far.*	
Notre maître, *our master.*	Viendra, *will come.*
Bientôt, *soon.*	Dans ce cas, *in this case.*
Jasons, *let us chatter.*	Ensemble, *together.*
Avez-vous fait? *have you done?*	Votre thème, *your exercise.*
J'aurai le temps, *I shall have time.*	Demain matin, *to-morrow morning.*
Ne devez-vous pas faire? *are you not to do?*	Vos calculs d'arithmétique, *your ciphering.*
Mais, *but.*	Deux heures, *two hours.*
Pour faire, *to do.*	Tout cela, *all that.*
Certainement, *certainly.*	Le mieux, *the best.*

D'aller coucher, *to go to bed.*
J'aime à faire, *I like to do.*
Avant que de jouer, *before I play.*
Fort difficile, *very difficult.*
Fort longue, *very long.*
Nous allons dire, *we are going to say.*
Nous allons nous coucher, *we are going to bed.*
Avant, *before.*
Mon devoir, *my duty.*
Une leçon, *a lesson.*
A apprendre, *to learn.*
Voici, *here is.*
Les prières, *the prayers.*
Aujourd'hui, *to-day.*
Huit heures, *eight o'clock*

DIALOGUE XXIV.

IL est temps d'aller se coucher,	*It is time to go to bed.*
Quelle heure est-il ?	*What o'clock is it ?*
Quelle heure croyez-vous qu'il soit ?	*What o'clock do you think it is ?*
Il n'est pas loin de huit heures,	*It is not far from eight o'clock.*
Notre maître viendra bientôt,	*Our master will soon come*
Dans ce cas, jasons ensemble,	*In this case, let us chatter together.*
Avez-vous fait votre thème ?	*Have you done your exercise ?*
Pas encore,	*Not yet.*
J'aurai le temps demain matin,	*I shall have time to-morrow morning.*
Ne devez-vous pas faire vos calculs d'arithmétique ?	*Are you not to do your ciphering ?*
Oui, mais j'ai deux heures pour faire tout cela,	*Yes, but I have two hours to do all that.*

Et vous, avez-vous fait votre thème ?	*And you, have you done your exercise ?*
Certainement, oui,	*Certainly, yes.*
Vous êtes fort diligent,	*You are very diligent.*
C'est le mieux ; j'aime à faire mon devoir avant que de jouer,	*It is the best ; I like to do my duty before I play.*
J'ai une leçon fort difficile à apprendre ; elle est fort longue,	*I have a very difficult lesson to learn; it is very long.*
Voici notre maître ; nous allons dire les prières,	*Here is our master ; we are going to say the prayers.*
Nous allons nous coucher aujourd'hui avant huit heures,	*We are going to bed to-day before eight o'clock.*

THE VOCABULARY.

DEBOUT, debout, *up, up.*	Levez-vous, *rise.*
Vous êtes tous, *you are all.*	Bien endormis, *fast asleep.*
Il est encore, *it is yet.*	Trop matin, *too early.*
Point du tout, *not at all.*	Il est sept heures, *it is seven o'clock.*
Je ne pensais pas, *I did not think.*	Qu'il fût, *that it was.*
Si tard, *so late.*	Je vais me lever, *I am going to get up.*
A l'instant, *directly.*	Dépêchez-vous, *make haste.*
De vous habiller, *to dress yourself.*	Je ne serai pas, *I shall not be.*
Longtemps, *long.*	Vous devriez être, *you should be.*
A l'école, *in the school.*	A présent, *now.*
Vos compagnons, *your companions.*	Jouent, *are playing.*

Dans la cour, *in the yard.*
Que, *than.*
Ne m'a éveillé, *has awaked me.*
A six heures, *at six o'clock.*
Tout de suite, *immediately.*
Comment, *how.*
Si longtemps, *so long.*
Je ne me lève pas, *I don't get up.*
Je m'éveille, *I awake.*
Ordinairement, *commonly.*
Pourtant, *however.*
Cela est vrai, *it is true.*
Plus je dors, *the more I sleep.*
Cela n'est pas sain, *it is not wholesome.*
Se lever, *to rise.*
Plus diligent, *more diligent.*
Personne, *nobody.*
Je me suis éveillé, *I awoke.*
Je me suis endormi, *I fell asleep.*
Je ne suis pas, *I don't know.*
Vous pouvez dormir, *you can sleep.*
Si, *if.*
Quand, *when.*
Je me rendors, *I fall asleep again.*
Vous allez vous coucher, *you go to bed.*
De bonne heure, *betimes.*
Mais, *but.*
Plus j'aime, *the more I like.*
Il vaut mieux, *it is better.*

DIALOGUE XXV.

DEBOUT, debout, levez-vous, *Up, up, rise.*
Vous êtes tous bien endormis, *You are all fast asleep.*
Il est encore trop matin, *It is yet too early.*
Point du tout il, est sept heures, *Not at all, it is seven o'clock.*
Je ne pensais pas qu'il fût si tard, *I did not think that it was so late.*

Je vais me lever à l'ins- *I am going to get up di-*
tant, *rectly.*
Dépêchez-vous de vous *Make haste to dress your-*
habiller, *self.*
Je ne serai pas longtemps *I shall not be long dressing*
à m'habiller, *myself.*
Vous devriez être à l'école *You should be in the school*
à présent, *now.*
Vos compagnons jouent *Your companions are play-*
dans la cour, *ing in the yard.*
Ils sont plus diligents que *They are more diligent than*
vous, *you.*
Personne ne m'a éveillé, *Nobody has awaked me.*
Je me suis éveillé à six *I awoke at six o'clock, and*
heures, et je me suis *I fell asleep again imme-*
rendormi tout de suite, *diately.*
Je ne sais pas comment *I don't know how you can*
vous pouvez dormir si *sleep so long.*
longtemps,
Si je ne me lève pas quand *If I don't get up when I*
je m'éveille, je me ren- *awake, I commonly fall*
dors ordinairement, *asleep again.*
Vous allez pourtant vous *You go however betimes to*
coucher de bonne heure, *bed.*
Cela est vrai ; mais, plus *It is true ; but the more I*
je dors, plus j'aime à *sleep, the more I like to*
dormir, *sleep.*
Cela n'est pas sain ; il vaut *It is not wholesome ; it is*
mieux se lever de bonne *better to rise early.*
heure,

THE VOCABULARY.

A QUELLE heure ? *at what o'clock?* Déjeunez-vous ? *do you breakfast?*

Nous déjeunons, *we breakfast.*
Ordinairement, *commonly.*
A neuf heures, *at nine o'clock.*
Le déjeuner, *breakfast.*
Est prêt, *is ready.*
J'y vais, *I am going.*
A l'instant, *immediately.*
Souhaitez-vous? *do you choose?*
Du pain, *bread.*
Du beurre, *butter.*
Où, *where.*
Achetez-vous? *do you buy?*
Si vous souhaitez, *if you choose.*
Je vous donnerai, *I'll give you.*
L'adresse, *the direction.*
De la boutique, *of the shop.*
Vous me ferez, *you'll do me.*
Plaisir, *pleasure.*
Vous y trouverez, *you'll find there.*
Aussi, *likewise.*
Du café, *coffee.*
Du sucre, *sugar.*
A un prix raisonnable, *at a reasonable price.*
Je ne suis pas amateur, *I am not a lover.*
Je préfère, *I prefer.*
Du chocolat, *chocolate.*
Je l'ai acheté, *I bought it.*
De fort belle porcelaine, *very fine china.*
A un encan, *at an auction.*
Avez-vous payé? *did you pay?*
Combien, *how much.*
J'ai donné, *I gave.*
De la douzaine, *for the dozen.*
Les douze tasses, *the twelve cups.*
Pour, *for.*
Vous les avez eues, *you got them.*
Les soucoupes, *the saucers.*
A bon marché, *cheap.*

DIALOGUE XXVI.

A QUELLE heure déjeunez-vous?
AT what o'clock do you breakfast?

Nous déjeunons ordinairement à neuf heures,	*We commonly breakfast at nine o'clock.*
Le déjeuner est prêt,	*Breakfast is ready.*
Venez déjeuner,	*Come to breakfast.*
J'y vais à l'instant,	*I am going immediately.*
Souhaitez-vous du pain et du beurre ?	*Do you choose bread and butter ?*
Prenez-en,	*Take some.*
Votre thé est excellent; où l'achetez-vous ?	*Your tea is excellent, where do you buy it ?*
Si vous le souhaitez, je vous donnerai l'adresse de la boutique,	*If you choose, I'll give you the direction of the shop.*
Vous me ferez plaisir,	*You'll do me pleasure.*
Vous y trouverez aussi du café et du sucre à un prix raisonnable,	*You'll find there likewise coffee and sugar at a reasonable price.*
Je ne suis pas amateur de café, je préfère du chocolat,	*I am not a lover of coffee, I prefer chocolate.*
Vous avez de fort belle porcelaine,	*You have very fine china.*
Je l'ai achetée à un encan,	*I bought it at an auction.*
Combien vous coute-t-elle?	*How much did you pay for it ?*
J'ai donné une guinée pour les douze tasses et les douze soucoupes,	*I gave a guinea for the twelve cups and the twelve saucers.*
Vous les avez eues à bon marché,	*You got them cheap.*

THE VOCABULARY.

Le dîner, *the dinner.*
Il n'est que, *it is but.*
Prêt, *ready.*
Midi, *twelve o'clock.*

Je dînerai, *I shall dine.*
Je ne mangeai pas, *I did not eat.*
Je viens dîner, *I come to dine.*
Vous êtes, *you are.*
Nous n'avons pas, *we have not.*
Il y aura, *there will be.*
Pour moi, *for me.*
Notre ordinaire, *our daily fare.*
L'on peut souhaiter, *one can wish.*
Du bœuf, *roast beef.*
Dans ce cas-là, *in this case.*
De satisfaire, *to please.*
Car, *for.*
Si j'avais su, *had I known.*
Vous dussiez venir, *you were to come.*
Quelque chose de plus, *something more.*
Ne vous excusez pas, *don't excuse yourself.*
Sans cérémonies, *without ceremony.*
Je hais, *I hate.*
S'il vous plaît, *if you please.*
De bon appétit, *with a good appetite.*
Hier au soir, *last night.*
Avec vous, *with you.*
Très-bienvenu, *very wel come.*
Un grand dîner, *a great dinner.*
Assez, *enough.*
Nous n'avons que, *we have but.*
C'est tout ce que, *that's all what.*
Vous aurez, *you'll have.*
Des épinards, *spinage.*
Je ne saurais manquer, *I cannot fail.*
Mon goût, *my taste.*
J'aime, *I like.*
Que, *that.*
J'aurais fait préparer, *I should have ordered to be got ready.*
De grâce, *pray.*
Agissons, *let us act.*
En amis, *like friends.*
C'est le mieux, *it is the best.*
Asseyez-vous, *sit down.*
Auprès du feu, *near the fire.*

Je vous prie de m'excuser, *I beg you would excuse me.*
Je m'assiérai, *I'll sit.*
Ici, *here.*
Vous ferez, *you'll do.*
Comme il vous plaira, *as you please.*

DIALOGUE XXVII.

LE dîner est-il prêt ? *IS dinner ready?*
Il n'est que midi, *It is but twelve o'clock.*
Je dînerai de bon appétit, *I shall dine with a good appetite.*
Je ne mangeai pas hier au soir, *I did not eat last night.*
Je viens dîner avec vous, *I come to dine with you.*
Vous êtes très-bienvenu ; mais nous n'avons pas un grand dîner, *You are very welcome; but we have not a great dinner.*
Il y en aura assez pour moi, *There will be enough for me.*
Nous n'avons que notre ordinaire, *We have but our daily fare.*
C'est tout ce que l'on peut souhaiter, *That's all that one can wish.*
Vous aurez du bœuf rôti et des épinards, *You'll have roast beef and spinage.*
Dans ce cas-là, je ne saurais manquer de satisfaire mon goût, car j'aime le bœuf rôti, *In this case, I cannot fail to please my taste, for I like roast beef.*
Si j'avais su que vous dussiez venir, j'aurais fait préparer quelque chose de plus, *Had I known that you were to come, I should have ordered something more to be got ready.*
De grâce ne vous excusez pas ; agissons en amis et sans cérémonies, *Pray don't excuse yourself; let us act like friends, and without ceremony.*

C'est le mieux; je hais les cérémonies, *It is the best; I hate ceremonies.*

Asseyez-vous, s'il vous plaît, auprès du feu, *Sit down, if you please, near the fire.*

Je vous prie de m'excuser, je m'assiérâi ici, *I beg you would excuse me, I'll sit down here.*

Vous ferez comme il vous plaira, *You'll do as you please.*

THE VOCABULARY.

VOILA, *there is.*

Qui est, *which is.*

Fort tendre, *very tender.*

Qu'il soit, *that it is.*

Mangez-en donc, *eat then of it.*

Je ne le ménage pas, *I don't spare it.*

Boire, *to drink.*

Nous en avons, *we have some.*

Je préfère, *I prefer.*

Je sais, *I know.*

Fort bonne, *very good.*

A votre santé, *your health.*

A celle, *to that.*

Je rends grâces, *I give thanks.*

Du bœuf, *beef.*

Délicieux, *delicious.*

Je suis charmé, *I am overjoyed.*

De votre goût, *to your taste.*

Vous voyez, *you see.*

Souhaitez-vous? *do you choose?*

De la forte bière, *strong beer.*

Ici, *here.*

Petite bière, *small beer.*

Qu'elle est, *that it is.*

J'ai l'honneur, *I have the honour.*

Toute votre famille, *all your family.*

De vos amis, *of your friends.*

Je remercie, *I thank.*

Très-humblement, *most humbly.*

Vous me faites, *you do me.*

Bien obligé, *much obliged.*

Très-redevable, *much indebted.*

J'ai fait, *I have made.*

Un bon repas, *a good repast.*

Vous badinez, *you jest.*

Vous n'avez pas mangé, *you did not eat.*

Beaucoup, *much.*

Je vous demande pardon, *I ask your pardon.*

C'est votre faute, *it is your fault.*

Suffisamment, *sufficiently.*

Assez, *enough.*

La viande, *the meat.*

Sur la table, *upon the table.*

DIALOGUE XXVIII.

VOILA du bœuf qui est délicieux et fort tendre,

THERE is beef which is delicious and very tender.

Je suis charmé qu'il soit de votre goût ; mangez-en donc,

I am overjoyed that it is to your taste ; eat then of it.

Vous voyez que je ne le ménage pas,

You see that I don't spare it.

Souhaitez-vous boire de la forte bière ? nous en avons ici,

Do you choose to drink strong beer ? we have some here.

Non, je préfère votre petite bière, je sais qu'elle est fort bonne,

No, I prefer your small beer, I know that it is very good.

J'ai l'honneur de boire à votre santé,

I have the honour to drink your health.

A la santé de toute votre famille, et à celle de vos amis,

To the health of all your family, and to that of your friends.

Je vous rends grâces,	*I give you thanks.*
Je vous remercie très-humblement,	*I most humbly thank you.*
Vous me faites honneur; je vous suis bien obligé,	*You do me honour; I am much obliged to you.*
Je vous suis très-redevable,	*I am much indebted to you.*
J'ai fait un bon repas,	*I have made a good repast.*
Vous badinez; vous n'avez pas beaucoup mangé,	*You jest; you did not eat much.*
Je vous demande pardon, j'ai mangé suffisamment,	*I beg your pardon, I have eat sufficiently.*
C'est votre faute, si vous n'avez pas assez mangé; la viande était sur la table,	*It is your fault if you have not eaten enough; the meat was upon the table.*

THE VOCABULARY.

QUE ferons-nous? *what shall we do?*
Allons faire, *let us take.*
J'y consens, *I agree to it.*
Où, *where.*
Si nous allions nous promener, *were we to go and take a walk.*
C'est, *it is.*

La promenade, *the walk.*

Nous y verrons, *we shall see there.*

Après dîner, *after dinner.*

Un petit tour de promenade, *a little walk.*
Irons-nous? *shall we go?*
Au parc, *into the park.*
Qu'en pensez-vous? *what do you think of it?*
Une bonne pensée, *a good thought.*
Fort agréable, *very pleasant.*
Le Roi, *the king.*

A quelle heure? *at what o'clock?*
Vers, *at about.*
Avez-vous jamais? *did you ever?*
Quelquefois, *sometimes.*
A une grande distance, *at a great distance.*
Il faut aller, *you must go.*
A la chapelle royale, *to the royal chapel.*
Difficile, *difficult.*
Il y a, *there is.*
Une foule de monde, *a crowd of people.*
Aisément, *easily.*
Nous irons, *we shall go.*
Peut-on le voir? *may one see him?*
Quatre heures, *four o'clock.*
Je l'ai vu, *I have seen him.*
Mais, *but.*
Pour le voir, *to see him.*
De plus près, *nearer.*
Un dimanche, *on a Sunday.*
Je pense, *I think.*
Que cela est, *that it is.*
Parce que, *because.*
Ordinairement, *commonly.*
Nous pourrons, *we shall be able.*
La percer, *go through it.*
Prochain, *next.*

DIALOGUE XXIX.

QUE ferons-nous après dîner? *WHAT shall we do after dinner?*
Ce qu'il vous plaira, *What you please.*
Allons faire un petit tour de promenade, *Let us take a little walk.*
J'y consens; où irons-nous? *I agree to it; where shall we go?*
Si nous allions nous promener au parc, qu'en pensez-vous? *Were we to go and take a walk into the park, what do you think of it?*
C'est une bonne pensée, la promenade est fort agréable, *It is a good thought, the walk is very pleasant.*
Nous y verrons le Roi, *We shall see the king there.*
A quelle heure peut-on le voir? *At what o'clock may one see him?*

Vers quatre heures,	*At about four o'clock.*
L'avez-vous jamais vu?	*Did you ever see him?*
Je l'ai vu quelquefois, mais à une grande distance,	*I have seen him sometimes, but at a great distance.*
Pour le voir de plus près il faut aller, un Dimanche, à la chapelle royale,	*To see him nearer, you must go, on a Sunday, to the royal chapel.*
Je pense que cela est difficile, parce qu'il y a ordinairement une foule de monde,	*I think that it is difficult, because there is commonly a crowd of people.*
Nous pourrons aisément la percer,	*We shall easily be able to get through it.*
Nous irons dimanche prochain,	*We shall go next Sunday.*

THE VOCABULARY.

ALLONS, *let us go.*	A notre jardin, *to our garden.*
Avec plaisir, *with pleasure.*	Je serai bien aise, *I shall be glad.*
De le voir, *to see it.*	Avez-vous? *have you?*
De belles fleurs, *fine flowers.*	Tant mieux, *so much the better.*
Vous me permettrez, *you'll give me leave.*	D'en cueillir, *to gather some.*
Pour faire, *to make.*	Un bouquet, *a nosegay.*
Vous pourrez cueillir, *you may gather.*	Celles qui, *those that.*
Plairont, *will please.*	Davantage, *more.*
Loin, *far.*	De la ville, *from the town.*
Il n'y a que, *it is but.*	Un demi-mille, *half a mile.*
La promenade, *the walk.*	N'est pas longue, *is not long.*

Voulez-vous venir? *will you come?*
Je n'ai pas, *I have not.*
Qu'avez-vous? *what have you?*
Trois lettres, *three letters.*
La poste, *the post.*
Ce soir, *this evening.*
A un autre jour, *to another day.*
Sans moi, *without me.*
De votre compagnie, *of your company.*
Qu'est-ce qui vous empêche? *what hinders you?*
Je vous accompagnerai, *I'll accompany you.*
Puisque, *since.*

Venir, *to come.*

Seuls, *alone.*
Une agréable promenade, *a pleasant walk.*
Avec nous, *with us.*
Le temps, *time.*
A faire, *to do.*
A écrire, *to write.*
Part, *goes away.*
Remettons, *let us put off.*
Ne sauriez-vous sortir? *cannot you go out?*
Nous serions bien aises, *we should be glad.*
D'aller aujourd'hui, *from going to-day.*
Demain, *to-morrow.*
Y, *thither.*
Vous ne voulez pas, *you are not willing.*
Il faut que nous allions, *we must go.*
Je vous souhaite, *I wish you.*

DIALOGUE XXX.

ALLONS à notre jardin, *LET us go to our garden.*
Avec plaisir, je serai bien aise de le voir, *With pleasure, I shall be glad to see it.*
Avez-vous de belles fleurs? *Have you fine flowers?*
De fort belles, *Very fine ones.*
Tant mieux, vous me permettrez d'en cueillir pour me faire un bouquet, *So much the better, you'll give me leave to gather some to make me a nosegay.*

Vous pourrez cueillir celles qui vous plairont davantage,	*You may gather those that will please you more.*
Votre jardin est-il loin de la ville ?	*Is your garden far from town ?*
Il n'y a qu'un demi-mille,	*It is but half a mile.*
La promenade n'est pas longue,	*The walk is not long.*
Voulez-vous venir avec nous ?	*Will you come with us ?*
Je n'ai pas le temps,	*I have no time.*
Qu'avez-vous à faire ?	*What have you to do ?*
J'ai trois lettres à écrire, et la poste part ce soir,	*I have three letters to write, and the post goes away this evening.*
Remettons la promenade à un autre jour,	*Let us put off the walk till another day.*
Ne sauriez-vous sortir sans moi ?	*Cannot you go out without me ?*
Nous serions bien aises de votre compagnie,	*We should be glad of your company.*
Qu'est-ce qui vous empêche d'aller aujourd'hui au jardin sans moi ?	*What hinders you from going to-day to the garden without me ?*
Demain je vous y accompagnerai,	*To-morrow I'll accompany you thither.*
Puisque vous ne voulez pas venir, il faut que nous allions seuls,	*Since you are not willing to come, we must go by ourselves.*
Je vous souhaite une agréable promenade,	*I wish you a pleasant walk.*

THE VOCABULARY.

CERTAINEMENT, *certainly.*

UN très-beau jardin, *a very fine garden.*

Voilà, *there is.*

On peut s'y mettre à l'abri, *one may shelter one's self in it.*

Comme, *as.*

Toutes sortes de fleurs, *all sorts of flowers.*

Voici, *here are.*

Choisissez, *choose.*

Vous plaisent, *please you.*

A les cultiver, *in cultivating them.*

Que, *that.*

Vous avez dit, *you said.*

Pour faire, *to make.*

Je me servirai, *I'll make use.*

Que, *which.*

Ne craignez pas, *don't fear.*

Vous n'avez pas vu, *you have not seen.*

Très-obligé, *much obliged.*

Le plaisir, *the pleasure.*

Celui-ci, *this.*

Votre sœur, *your sister.*

Une odeur charmante, *a charming smell.*

De le lui donner, *to give it to her.*

Un berceau magnifique, *a magnificent bower.*

Du soleil, *from the sun.*

Vous voyez, *you see.*

Je le vois, *I see it.*

De fort beaux œillets, *very fine pinks.*

Ceux qui, *those which.*

Je prends plaisir, *I take a delight.*

Moi-même, *myself.*

Fleuriste, *a florist.*

Vous en cueilleriez, *you would gather some.*

Un bouquet, *a nosegay.*

De la permission, *of the leave.*

Vous me donnez, *you give me.*

D'en abuser, *to abuse it.*

Ajoutez-le, *add it.*

Faites-moi, *do me.*

D'accepter, *to accept.*

Pour, *for.*

Il a, *it has.*

Je ne manquerai pas, *I will not fail.*

DIALOGUE XXXI.

VOUS avez certainement un très-beau jardin,	*You have certainly a very fine garden.*
Voilà un berceau magnifique ; on peut s'y mettre à l'abri du soleil,	*There is a magnificent bower, one may shelter one's self in it from the sun.*
Nous avons, comme vous voyez, toutes sortes de fleurs,	*We have, as you see, all sorts of flowers.*
Je le vois, voici de fort beaux œillets,	*I see it, here are very fine pinks.*
Choisissez ceux qui vous plaisent,	*Choose those which please you.*
Je prends plaisir à les cultiver-moi-même,	*I take a delight in cultivating them myself.*
Je vois que vous êtes fleuriste,	*I see that you are a florist.*
Vous avez dit que vous en cueilleriez pour faire un bouquet,	*You said that you would gather some to make a nosegay.*
Je me servirai de la permission que vous me donnez,	*I'll make use of the leave which you give me.*
Ne craignez pas d'en abuser,	*Don't fear to abuse it.*
Voici un bel œillet que vous n'avez pas vu ; ajoutez-le à votre bouquet,	*Here is a fine pink which you have not seen ; add it to your nosegay.*
Je vous suis très-obligé,	*I am much obliged to you.*
Faites-moi le plaisir d'accepter celui-ci pour mademoiselle votre sœur,	*Do me the pleasure to accept this for your sister.*
Il a une odeur charmante,	*It has a charming smell.*
Je ne manquerai pas de le lui donner,	*I will not fail to give it to her.*

Vous m'obligerez, *You will oblige me.*

THE VOCABULARY.

ALLEZ-vous? *do you go?*
A la comédie, *to the play.*
D'y aller, *to go thither.*
Doit-on représenter? *is to be acted?*
Une pièce nouvelle, *a new piece.*
L'Amant Capricieux, *the Capricious Lover.*
Un des principaux rôles, *one of the principal parts.*
L'affiche, *the bill.*
Cette, *this.*
J'ai ouï dire, *I heard.*
A écrite, *has written.*
De se faire connaître, *to make himself known.*
La plupart, *the most part.*
Parce que, *because.*
De plaire, *to please.*
Du public, *of the public.*
Ce n'est pas, *it is not.*
Presque toujours, *almost always.*
Ou, *or.*
Ce soir, *this evening.*
J'ai envie, *I have a mind.*
Quelle comédie, *what play*
C'est, *it is.*
Le titre, *the title.*
Je ne doute pas, *I doubt not.*
Que M. A. ne joue, *but Mr. A. will act.*
N'avez-vous pas lu? *have you not read?*
Qui est l'auteur? *who is the author?*
Il est inconnu, *he is unknown.*
La première, *the first.*
Il ne manquera pas, *he will not fail.*
Si, *if.*
Réussit, *take.*
Sont sifflées, *are hissed.*
Il est difficile, *it is difficult.*
Au goût, *the taste.*
Souvent, *often.*
Mais, *but.*
Caprice, *whim.*
Prévention, *prepossession.*

DIALOGUE XXXII.

ALLEZ-vous ce soir à la comédie ?	*Do you go this evening to the play ?*
J'ai envie d'y aller,	*I have a mind to go thither.*
Quelle comédie doit-on représenter ?	*What play is to be acted ?*
C'est une pièce nouvelle ; le titre est l'Amant Capricieux,	*It is a new piece ; the title is the Capricious Lover.*
Je ne doute pas que M. A. ne joue un des principaux rôles,	*I doubt not but Mr. A. will act one of the principal parts.*
N'avez-vous pas lu l'affiche ?	*Have you not read the bill ?*
Il joue l'Amant Capricieux,	*He acts the Capricious Lover.*
Qui est l'auteur de cette pièce ?	*Who is the author of this piece ?*
Il est inconnu,	*He is unknown.*
J'ai ouï dire que c'est la première comédie que l'auteur ait écrite,	*I heard that it is the first play which the author has written.*
Il ne manquera pas de se faire connaître si sa pièce réussit,	*He will not fail to make himself known if his piece take.*
La plupart des pièces nouvelles sont sifflées,	*Most part of the new pieces are hissed.*
Parce qu'il est difficile de plaire au goût du public,	*Because it is difficult to please the taste of the public.*
Souvent ce n'est pas goût ; mais c'est presque toujours caprice, ou prévention,	*Often it is not taste ; but it is almost always whim or prepossession.*

THE VOCABULARY.

SOUPONS, *let us sup.*
Nous irons, *we shall go.*

Nous y entendrons, *we shall hear there.*
Je me soucie fort peu, *I very little care for.*
Le dîner, *dinner.*
Je pense, *I think.*
Plus sain, *more wholesome.*

Peu, *little.*

Après, *after.*

En France, *in France.*
Fort tard, *very late.*
Fort peu, *very little.*

Il faut que je, *I must.*
Je suis sujet, *I am subject.*

Une aile, *a wing.*
De poulet, *of a chicken.*
Vous faire de mal, *hurt you.*
A présent, *now.*

Souhaitez-vous? *do you choose?*
Ou du rouge, *or red.*

De ce vin, *of this wine.*

De bonne heure, *early.*
De tout mon cœur, *with all my heart.*
Une charmante musique, *charming music.*
De souper, *supper.*
Mon meilleur repas, *my best meal.*
Qu'il est, *that it is.*
De manger beaucoup, *to eat much.*
Une petite promenade, *a little walk.*
Aide à la digestion, *helps digestion.*
On soupe, *people sup.*
Vous mangez, *you eat.*
Un mauvais estomac, *a bad stomach.*
Me ménage, *spare myself.*
A des indigestions, *to indigestions.*
Ou une cuisse, *or a leg.*
Ne saurait, *cannot.*
Je boirais bien, *I could drink.*
Un verre de vin, *a glass of wine.*
Du blanc, *white.*

Que pensez-vous? *what do you think?*
Vous goûterez, *you'll taste.*

Tout-à-l'heure, *by and by*
J'en ai, *I have of it.*
Selon moi, *according to me.*
Que l'on puisse boire, *that one can drink.*
Levons-nous, *let us rise.*
De table, *from table.*
De partir, *to set out.*
Du Bourgogne, *Burgundy.*
Quelques bouteilles, *some bottles.*
Le meilleur, *the best.*
Allons, *come.*
Mesdames et Messieurs, *Ladies and Gentlemen.*
Il est temps, *it is time.*

DIALOGUE XXXIII.

SOUPONS de bonne heure, nous irons au Vauxhall, *LET us sup early, we'll go to Vauxhall.*

De tout mon cœur, nous y entendrons une charmante musique, *With all my heart, we shall hear charming music there.*

Je me soucie fort peu du souper; le dîner est mon meilleur repas, *I very little care for supper; dinner is my best meal.*

Je pense qu'il est plus sain de manger beaucoup à dîner et peu à souper, *I think that it is more wholesome to eat much at dinner, and little at supper.*

Une petite promenade après le repas aide à la digestion, *A little walk after meals helps digestion.*

En France on soupe fort tard, *In France people sup very late.*

Vous mangez fort peu, *You eat very little.*

J'ai un mauvais estomac, *I have a bad stomach.*

Il faut que je me ménage, *I must spare myself.*

Je suis sujet à des indigestions, *I am subject to indigestions.*

Une aile ou une cuisse de poulet ne saurait vous faire de mal,	*A wing or a leg of a chicken cannot hurt you.*
Je boirais bien à présent un verre de vin,	*Now I could drink a glass of wine.*
Souhaitez-vous du blanc ou du rouge?	*Do you choose red or white wine?*
Que pensez-vous de ce vin?	*What do you think of this wine?*
Vous goûterez tout-à-l'heure du Bourgogne; j'en ai quelques bouteilles,	*You'll taste, by-and-by, Burgundy; I have some bottles of it.*
C'est, selon moi, le meilleur vin que l'on puisse boire,	*It is according to me, the best wine that one can drink.*
Allons, Mesdames et Messieurs, levons nous de table; il est temps de partir,	*Come, Ladies and Gentlemen, let us rise from table; it is time to set out.*

THE VOCABULARY.

COMME, *as.*	Résolu, *resolved.*
D'aller, *to go.*	Il faut savoir, *we must know.*
Comment, *how.*	Nous irons, *we shall go.*
Voulez-vous? *will you?*	Y, *thither.*
Je n'aime pas, *I don't like.*	Par eau, *by water.*
La Tamise, *the Thames.*	A traverser, *to cross.*
Un fiacre, *a hackney coach.*	Louons plutôt, *let us rather hire.*
Cela m'est indifférent, *it is indifferent to me.*	Comme il vous plaira, *as you please.*
	Que pensez-vous? *what do you think?*

Rien n'est, *nothing is.*
Un paradis terrestre, *a terrestrial paradise.*
Qui l'éclairent, *that lighten it.*
Le plus bel effet du monde, *as fine a show as can be.*
La voix, *voice.*
Douce, *sweet.*
Il n'y a rien, *there is nothing.*
On peut dire, *one can say.*
Une des meilleures chanteuses, *one of the best singers.*
De l'entendre, *with hearing her.*
Mais, *but.*
A se faire tard, *to grow late.*
D'ici, *from hence.*
Plus magnifique, *more magnificent.*
Le grand nombre de lampes, *the great number of lamps.*
Font, *make.*
Comment la trouvez-vous? *how do you like it?*
Naturelle, *natural.*
Harmonieuse, *harmonious.*
D'affecté, *affected.*
Avec justice, *with justice.*
Je ne m'ennuyerais jamais, *I should never grow tired.*
Ni moi, *nor I.*
Il commence, *it begins.*
Il y a loin, *it is far.*
Chez nous, *to our house.*

DIALOGUE XXXIV.

COMME nous avons résolu d'aller au Vauxhall, il faut savoir comment nous irons, *As we have resolved to go to Vauxhall, we must know how we shall go thither.*
Voulez-vous y aller par eau? *Will you go thither by water?*
Je n'aime pas à traverser la Tamise, *I don't like to cross the Thames.*
Louons plutôt un fiacre, *Let us rather hire a hackney coach.*

Comme il vous plaira, cela m'est indifférent,	*As you please, it is indifferent to me.*
Que pensez-vous du Vauxhall ?	*What do you think of Vauxhall ?*
Rien n'est plus magnifique ; c'est un paradis terrestre,	*Nothing is more magnificent ; it is a terrestrial paradise.*
Le grand nombre de lampes qui l'éclairent, et leurs diverses couleurs, font le plus bel effet du monde,	*The great number of lamps that lighten it, and their various colours, make as fine a show as can be.*
Et la musique, comment la trouvez-vous ?	*And the music, how do you like it ?*
Madame A. a la voix douce, naturelle et harmonieuse	*Mrs. A. has a sweet, natural, harmonious voice.*
Il n'y a rien d'affecté,	*There is nothing affected.*
On peut dire avec justice que c'est une des meilleures chanteuses d'Angleterre,	*One can say with justice that she is one of the best singers in England.*
Je ne m'ennuyerais jamais de l'entendre,	*I should never grow tired with hearing her.*
Ni moi ; mais il commence à se faire tard, et il y a loin d'ici chez nous,	*Nor I ; but it begins to grow late, and it is far from hence to our house.*

THE VOCABULARY.

Il est bientôt, *it will soon be.*
Temps, *time.*
D'aller, *to go.*
Qui est-ce qui ? *who ?*
Aujourd'hui, *to-day.*
A l'église, *to church.*
Prêche, *preaches.*
C'est, *it is.*

Dont vous serez, *with whom you'll be.*
Avec éloquence, *with eloquence.*
Ne m'ennuyent jamais, *never tire me.*
De les dire bien, *to say them well.*
Un homme de mérite, *a man of merit.*
Surtout, *particularly.*
Vous ne trouverez pas, *you will not find.*
Je suis sujet, *I am apt.*
Je vous conseillerais, *I would advise you.*
Cela, *that.*
Vous n'avez pas, *you have not.*
Ce n'est pas, *it is not.*
Je vous assure, *I assure you.*
Naturellement, *naturally.*
Il y a une demi-heure que, *it is half an hour since.*
Eh bien, *well.*
Pour entendre, *to hear.*
Content, *contented.*
A-t-il le talent? *has he the talent?*
Ses sermons, *his sermons*
Il dit toujours, *he always says.*
De bonnes choses, *good things.*
C'est assurément, *he is indeed.*
Je n'aime pas, *I don't like.*
En été, *in summer.*
Les siens, *his.*
Trop long, *too long.*
A m'endormir, *to fall asleep.*
D'être attentif, *to be attentive.*
Ne m'empêcherait pas, *would not hinder me.*
Beaucoup de dévotion, *much devotion.*
Faute de, *for want of.*
Donc, *then.*
Dormeur, *a sleeper.*
On a cessé, *they have ceased*
De sonner, *to ring the bell.*
Allons-y, *let us go thither.*
Votre prédicateur favori, *your favourite preacher.*

DIALOGUE XXXV.

Il est bientôt temps d'aller à l'église, *IT will soon be time to go to church.*
Qui est-ce qui prêche aujourd'hui? *Who preaches to-day?*

C'est M. A. dont vous serez content,
It is Mr. A. with whom you will be contented.

A-t-il le talent de prêcher avec éloquence?
Has he the talent to preach with eloquence?

Ses sermons ne m'ennuyent jamais,
His sermons never tire me.

Il dit toujours de bonnes choses, et il a le talent de les bien dire,
He always says good things, and he has the talent to say them well.

C'est assurément un homme de mérite,
He is indeed a man of merit.

Je n'aime pas les longs sermons, surtout en été,
I don't like long sermons, particularly in summer.

Vous ne trouverez pas les siens trop longs,
You will not find his too long.

Je suis sujet à m'endormir,
I am apt to fall asleep.

Je vous conseillerais d'être attentif,
I would advise you to be attentive.

Cela ne m'empêcherait pas,
That would not hinder me.

Vous n'avez pas beaucoup de dévotion,
You have not much devotion.

Ce n'est pas faute de dévotion, je vous assure,
It is not for want of devotion, I assure you.

Vous êtes donc naturellement dormeur,
You are then naturally a sleeper.

Il est temps d'aller à l'église; il y a une demi-heure qu'on a cessé de sonner,
It is time to go to church; it is half an hour since they have ceased to ring the bell

Eh bien! allons-y pour entendre votre prédicateur favori,
Well! let us go thither to hear your favourite preacher.

THE VOCABULARY.

Je suis charmé, *I am overjoyed.*
Comment, *how.*
A votre service, *at your service.*
Le mieux du monde, *as well as can be.*
Je demeure, *I live.*
Y a-t-il longtemps? *is it long since?*
Votre cousine, *your cousin.*
La semaine passée, *last week.*
Passablement, *tolerably.*
L'attendez-vous? *do you expect her?*
Elle a écrit, *she wrote.*
Jeudi prochain, *next Thursday.*
De la voir, *to see her.*
De vous voir, *to see you.*
C'est une demoiselle, *it is a lady.*
Beaucoup de mérite, *a great deal of merit.*
D'esprit, *of wit.*
Fait-il des progrès? *does he improve?*
De vous rencontrer, *to meet you.*
Vous portez-vous? *do you do?*
Comment vous en va? *how do you do?*
Depuis que, *since.*
A la campagne, *in the country.*
Vous n'avez vu, *you have seen.*
Je la vis, *I saw her.*
Se portait-elle? *did she do?*
Bien, *well.*
Ce mois-ci, *this month.*
Qu'elle viendrait, *that she would come.*
Je serai bien aise, *I shall be very glad.*
Elle ne le sera pas moins, *she will be no less.*
Qui a, *who has.*
Quoiqu'elle soit jeune, *though she be young.*
Son frère, *her brother.*
Dans le Français, *in the French tongue.*

Il apprend, *he learns,*
Quel âge ? *how old ?*
Il n'a pas encore, *he is not yet.*
Bien jeune, *very young.*
D'un garçon, *of a boy.*
De son âge, *of his age.*
Passablement bien, *tolerably well.*
Peut-il avoir ? *may he be ?*
Douze ans, *twelve years old.*
Que peut-on attendre ? *what can be expected ?*
D'esprit, *wit.*
Un peu trop, *a little too much.*
C'est le défaut, *it is the defect.*
Il ne manque pas, *he does not want.*
Mais il aime, *but he likes.*
Le jeu, *play.*
Tous les jeunes gens, *all young people.*
De presque, *of almost.*

DIALOGUE XXXVI.

JE suis charmé de vous rencontrer, comment vous portez-vous ?
I AM overjoyed to meet you, how do you do ?
A votre service, et vous, comment vous en va ?
At your service, and you, how do you do ?
Le mieux du monde, depuis que je demeure à la campagne,
As well as can be, since I live in the country.
Y a-t-il longtemps que vous n'avez vu votre cousine ?
Is it long since you have seen your cousin ?
Je la vis la semaine passée,
I saw her last week.
Comment se portait-elle ?
How did she do ?
Passablement bien,
Tolerably well.
L'attendez-vous ce mois-ci ?
Do you expect her this month ?
Elle a écrit qu'elle viendrait Jeudi prochain,
She wrote that she would come next Thursday.

Je serai bien aise de la voir,	*I shall be glad to see her.*
Elle ne sera pas moins charmée de vous voir,	*She will be no less glad to see you.*
C'est une demoiselle qui a beaucoup de mérite,	*It is a lady who has a great deal of merit.*
Quoiqu'elle soit jeune, elle a beaucoup d'esprit,	*Though she be young, she has a great deal of wit.*
Et son frère, fait-il des progrès dans le Français?	*And her brother, does he improve in the French tongue.*
Il apprend passablement bien,	*He learns tolerably well.*
Quel âge peut-il avoir?	*How old may he be?*
Il n'a pas encore douze ans,	*He is not yet twelve years old.*
Il est bien jeune, que peut-on attendre d'un garçon de son âge?	*He is very young, what can be expected of a boy of his age?*
Il ne manque pas d'esprit, mais il aime un peu trop le jeu,	*He does not want wit, but he likes a little too much play.*
C'est le défaut de presque tous les jeunes gens,	*It is the defect of almost all young people.*

THE VOCABULARY.

J'AI vu, *I have seen.*	Aujourd'hui, *to-day.*
De fort belles cerises, *very fine cherries.*	Auprès de la Bourse, *near the Exchange.*
Combien? *how much?*	Les vend-on la livre? *do they sell them a pound?*
J'ai entendu, *I have heard.*	
Qu'on demandait, *that they have asked.*	Quatre sous, *a groat.*

Ce n'est pas cher, *it is not dear.*
Elles sont belles, *they are fine.*
Mais, *but.*
Avez-vous goûté? *did you taste?*
Acheta, *bought.*
J'aime, *I like.*
Les fraises, *strawberries.*
Que c'est, *that it*
Tout le monde, *every body.*
C'est dommage, *it is a pity.*
Assez longtemps, *long enough.*
Du lait, *milk.*
De l'eau, *water.*
N'aimez-vous pas? *don't you like?*
Les pommes, *apples.*
Bien mûres, *very ripe.*
La plupart, *the most part.*
Fruit vert, *unripe fruit.*
Ils ne savent pas, *they don't know.*
Leur, *to them.*
Si, *if.*
Non-seulement, *not only.*
En, *some.*
Mon frère, *my brother.*
Hier, *yesterday.*
Beaucoup mieux, *a great deal better.*
Il faut avouer, *it must be confessed.*
Un fruit délicieux, *a delicious fruit.*
Les aime, *likes them.*
Qu'elles ne durent pas, *that they don't last.*
Avec du sucre, *with sugar.*
Et moi, *and I.*
Du vin, *wine.*
Les poires, *pears.*
Quand elles sont, *when they are.*
Très-malsaines, *very unwholesome.*
Des jeunes gens, *of young people.*
C'est que, *it is because.*
Ce qui, *what.*
Est nuisible, *is hurtful.*

DIALOGUE XXXVII.

J'AI vu aujourd'hui de fort belles cerises auprès de la Bourse,	*I HAVE seen to-day very fine cherries near the Exchange.*
Combien les vend-on la livre?	*How much do they sell them a pound?*
J'ai entendu qu'on en demandait quatre sous,	*I have heard that they have asked a groat.*
Ce n'est pas cher, si elles sont belles,	*It is not dear, if they are fine.*
Non-seulement elles sont belles, mais elles sont excellentes,	*They are not only fine, but they are excellent.*
En avez-vous goûté?	*Did you taste some?*
Mon frère en acheta hier une livre,	*My brother bought yesterday a pound.*
J'aime beaucoup mieux les fraises,	*I like strawberries a great deal better.*
Il faut avouer que c'est un fruit délicieux,	*It must be confessed that it is a delicious fruit.*
Tout le monde les aime,	*Every body likes them.*
C'est dommage qu'elles ne durent pas assez longtemps,	*It is a pity they don't last long enough.*
Je les aime beaucoup avec du sucre et du lait,	*I like them much with sugar and milk.*
Et moi avec de l'eau et du vin,	*And I with water and wine.*
N'aimez-vous pas les poires et les pommes?	*Don't you like pears and apples?*

Je les aime quand elles sont mûres, *I like them, when they are ripe.*
Elles sont très-malsaines, quand elles ne le sont pas, *They are very unwholesome, when they are not.*
La plupart des jeunes gens aiment le fruit vert, *The most part of young people like unripe fruit.*
C'est qu'ils ne savent pas ce qui leur est nuisible, *It is because they don't know what is hurtful to them.*

THE VOCABULARY.

QUEL temps fait-il? *how is the weather?*
Fort beau temps, *very fine weather.*
La chaleur, *the heat.*
Chaleur étouffante, *sultry hot.*
Un brouillard, *a fog.*

Quand, *when.*
Il le dissipera, *it will disperse it.*
L'arc-en-ciel, *the rainbow.*
Que, *that.*
Pas toujours, *not always.*

Il pleut, *it rains.*
Plusieurs jours, *many days.*

Sombre, *cloudy.*
Mais, *but.*

Aujourd'hui, *to-day.*
Il fait, *it is.*
Mauvais temps, *bad weather.*
Fort incommode, *very inconvenient.*
Il y a, *there is.*

Epais, *thick.*
Le soleil, *the sun.*
Je vois, *I see.*
On dit, *they say.*
C'est signe, *it is a sign.*

Parce que, *because*
Quelquefois, *sometimes.*

Après, *after.*
Ce matin, *this morning.*

A s'éclaircir, *to clear up.*
Il a plu, *it has rained.*
Se remettre au beau, *to be fair again.*
Est changé, *is changed.*
Il continuera, *it will hold.*
Je le souhaite, *I wish it.*
Variable, *variable.*
Nous aurons, *we shall have.*
Ce soir, *this evening.*
Toute la journée, *all the day.*
Il commence, *it begins.*
Vent, *wind.*
Beaucoup, *a great deal.*
On s'aperçoit, *one perceives.*
Il y a apparence, *it is likely.*
Du même côté, *in the same quarter.*
Inconstant, *inconstant.*
Dans ce pays, *in this country.*
De l'orage, *a storm.*
Il a fait fort chaud, *it was very hot.*

DIALOGUE XXXVIII.

QUEL temps fait-il aujourd'hui ? *HOW is the weather to-day?*
Il fait fort beau temps, *It is very fine weather.*

Il fait fort mauvais temps, *It is very bad weather.*
La chaleur est fort incommode, *The heat is very inconvenient.*
Il fait une chaleur étouffante, *It is sultry hot.*
Il y a un brouillard fort épais, *There is a very thick fog.*
Quand le soleil paraîtra, il le dissipera, *When the sun appears, it will disperse it.*
Je vois l'arc-en-ciel, *I see the rainbow.*

On dit que c'est signe de beau temps, *They say it is a sign of fine weather.*

Pas toujours, parce qu'il pleut quelquefois plusieurs jours après,	*Not always, because it sometimes rains many days after.*
Le temps était fort sombre ce matin, mais il commence à s'éclaircir,	*The weather was very cloudy this morning, but it begins to clear up.*
Il fait un grand vent,	*The wind blows hard.*
Il a plu beaucoup ce matin, mais le temps commence à se remettre au beau,	*It has rained a great deal this morning, but the weather begins to be fair again.*
On s'aperçoit que le vent est changé,	*One perceives that the wind is changed.*
Il y a apparence qu'il continuera du même côté,	*It is likely it will hold in the same quarter.*
Je le souhaite, mais le temps est inconstant et variable dans ce pays-ci,	*I wish it, but the weather is inconstant and variable in this country.*
Nous aurons de l'orage ce soir, il a fait fort chaud toute la journée,	*We shall have a storm this evening, it was very hot all the day.*

THE VOCABULARY.

NOUS eûmes, *we had.*	Hier au soir, *yesterday evening.*
Un grand orage, *a great storm.*	Où, *where.*
Etiez-vous? *were you?*	Pendant, *during.*
Le tonnerre, *the thunder.*	J'étais prêt, *I was ready.*
A sortir, *to go out.*	Quand, *when.*
Il commença, *it began.*	A tonner, *to thunder.*

Vous fûtes donc, *you were then.*
De rester au logis, *to stay at home.*
On ne voyait que, *one saw but.*
Avez-vous entendu dire? *did you hear?*
La foudre, *the thunder-bolt.*
Sur, *upon.*
De l'église, *of the church.*
Personne, *any body.*
Encore, *yet.*
Ne manqueront pas, *will not fail.*
C'est, *it is.*
Fort rare, *very seldom.*
Quelqu'un, *somebody.*
Il a grêlé, *it has hailed.*
Aussi, *likewise.*
La grêle, *the hail.*
Aux fruits, *to the fruits.*
Obligé, *obliged.*
Il ne fut pas, *it was not.*
La lueur des éclairs, *the flashes of lightning.*
Ait causé, *has done.*
Quelque dommage, *some damage.*
Est tombée, *is fallen.*
Le clocher, *the steeple.*
N'a-t-elle tué, *has it not killed.*
On ne le sait pas, *it is not known.*
Les feuilles publiques, *the newspapers.*
D'en donner un détail, *to give an account of it.*
Quand, *but.*
N'est pas tué, *is not killed.*
Beaucoup, *a great deal.*
Je crains que, *I am afraid lest.*
N'ait fait du tort, *has done some damage.*

DIALOGUE XXXIX.

NOUS eûmes hier un grand orage, *We had yesterday a great storm.*
Où étiez-vous pendant le tonnerre? *Where were you during the thunder?*

J'étais prêt à sortir quand il commença à tonner,	*I was ready to go out when it began to thunder.*
Vous fûtes donc obligé de rester au logis,	*You were then obliged to stay at home.*
Il ne fut pas possible de sortir, on ne voyait que la lueur des éclairs,	*It was not possible to go out, one saw but the flashes of lightning.*
Avez-vous entendu dire que le tonnerre ait causé quelque dommage ?	*Did you hear that the thunder has done some damage?*
La foudre est tombée sur le clocher de l'église,	*The thunderbolt is fallen upon the steeple of the church.*
N'a-t-elle tué personne ?	*Has it killed any body?*
On ne le sait pas encore,	*It is not known yet.*
Les feuilles publiques ne manqueront pas d'en donner le détail,	*The newspapers will not fail to give an account of it.*
Il est fort rare que quelqu'un ne soit pas tué,	*It is seldom but some body is not killed.*
Il a beaucoup grêlé aussi,	*It has likewise hailed a great deal.*
Je crains que la grêle n'ait fait du tort aux fruits,	*I am afraid lest the hail has done some damage to the fruits.*

THE VOCABULARY.

Il a neigé, *it has snowed.*
La nuit passée, *last night.*
A adouci, *has rendered mild.*
Car, *for.*
Aussi froid, *as cold.*
Beaucoup, *a great deal.*
La neige, *the snow.*
Le temps, *the weather.*
Il faisait fort froid, *it was very cold.*
A présent, *now.*

Qu'il a fait, *as it was.*

De la semaine, *of the week.*
Vous assurer, *assure you.*
Je ne m'en aperçois pas, *I don't perceive it.*

Continue, *continues.*

Sera fondue, *will be melted away.*
Je ne crois pas, *I don't think.*
Il ne paraît que, *it appears but.*
Dans cette saison, *in this season.*
Nous aurons, *we shall have.*
Une forte gelée, *a hard frost.*
Actuellement, *now.*

Je pense, *I think.*
Extrêmement, *extremely.*

Nous en étonner, *be surprised at it.*
De l'hiver, *of the winter.*

Qu'il sera rude, *that it will be sharp.*
Voyez, *see.*

Au commencement, *at the beginning.*
Je puis, *I can.*
Que, *that.*
Si, *if.*
Le soleil, *the sun.*

De luire, *to shine.*
Ce soir, *this evening.*

Toute la journée, *all the day.*
Quelquefois, *sometimes.*

Une demi-heure, *half an hour.*
Demain, *to-morrow.*

Il gèle, *it freezes.*

Bien fort, *very hard.*
Il fait froid, *it is cold.*

Nous ne devons pas, *we must not.*
Dans le cœur, *in the middle.*
Il y a apparence, *it is likely.*
Cette année, *this year.*

Comme, *how.*

A gros floçons, *in great flakes.*
Bien froid, *very cold.*
Il fait un vent, *the wind blows.*
Cette après-midi, *this afternoon.*

DIALOGUE XL.

IL a beaucoup neigé la nuit passée, *IT has snowed a great deal last night.*
La neige a adouci le temps, car il faisait fort froid, *The snow has rendered the weather mild, for it was very cold.*
Il fait aussi froid à présent qu'il a fait au commencement de la semaine, *It is as cold now as it was in the beginning of the week.*
Je puis vous assurer que je ne m'en aperçois pas, *I can assure you that I don't perceive it.*
Si le soleil continue de luire, la neige sera fondue ce soir, *If the sun continues to shine, the snow will be melted away this evening.*
Je ne crois pas que le soleil luise toute la journée. *I don't think that the sun will shine all the day.*
Il ne paraît quelquefois qu'une demi-heure dans cette saison, *It sometimes appears in this season but half an hour.*
Nous aurons demain une forte gelée, *We shall have to-morrow a hard frost.*
Il gèle bien fort actuellement, *It freezes now very hard.*
Je pense qu'il fait extrêmement froid, *I think that it is extremely cold.*
Nous ne devons pas nous en étonner, nous sommes dans le cœur de l'hiver, *We must not be surprised at it, we are in the middle of the winter.*

Il y apparence que l'hiver sera rude cette année,	*It is likely that the winter will be sharp this year.*
Voyez comme il neige ; la neige tombe à gros floçons,	*See how it snows ; it snows in great flakes.*
Il fait un vent bien froid cette après-midi.	*The wind blows very hard this afternoon.*

THE VOCABULARY.

NOUS ne pourrons pas, *we shall not be able.*
Car, *for.*
Bien fort, *very fast.*
Qu'il pleuve, *that it will rain.*
Il n'y a pas d'apparence, *it is not likely.*
Il a commencé, *it began.*
Du matin, *in the morning.*
Fort épais, *very thick.*
Du beau temps, *of fine weather.*
Change souvent, *varies often.*
Passera bientôt, *will soon be over.*
Que ce n'est que, *that it is but.*
Quand, *when.*
Sortir, *to go out.*
Aujourd'hui, *to-day.*
Il pleut, *it rains.*
Croyez-vous ? *do you think?*
Toute la journée, *all the day.*
Que la pluie cesse, *that it will cease raining.*
A six heures, *at six o'clock.*
Les nuages, *the clouds.*
Il n'y a pas d'apparence, *there is no likelihood.*
Le jour, *the day.*
Vous voyez, *you see.*
Une ondée, *a shower.*

N'est pas, *is not.*
De durée, *of duration.*

Jusqu'à ce que, *till.*

Il fait un temps, *the weather is.*
Clair et serein, *clear and serene.*
Que, *that.*

A présent, *now.*

Sans être, *without being.*

A verse, *as hard as it can pour.*
Ordinairement, *commonly.*
Restons à couvert, *let us remain sheltered.*
Soit passée, *be over.*

J'ai deviné juste, *I guessed right.*

S'éclaircirait, *would clear up.*
Nous pouvons, *we may.*
Mouillés, *wet.*

DIALOGUE XLI.

NOUS ne pourrons pas sortir aujourd'hui, car il pleut bien fort,
We shall not be able to go out to-day, for it rains very fast.

Croyez-vous qu'il pleuve toute la journée ?
Do you think that it will rain all the day?

Il n'y a pas d'apparence que la pluie cesse aujourd'hui,
It is not likely that it will cease raining to-day.

Il a commencé à pleuvoir à six heures du matin,
It began to rain at six o'clock in the morning.

Les nuages sont fort épais, il n'y a pas d'apparence de beau temps,
The clouds are very thick, there is no likelihood of fine weather.

Le temps change souvent dans le jour,
The weather varies often in the day.

La pluie passera bientôt, vous voyez que ce n'est qu'une ondée,
The rain will be soon over, you see that it is but a shower.

Quand il pleut à verse, la pluie n'est pas ordinairement de longue durée,	*When it rains as fast as it can pour, the rain is not commonly of long duration.*
Restons à couvert jusqu'à ce que la pluie soit passée,	*Let us remain sheltered till the rain be over.*
Il fait un temps clair et serein,	*The weather is clear and serene.*
J'ai deviné juste que le temps s'éclaircirait,	*I guessed right that the weather would clear up.*
A présent nous pouvons sortir sans être mouillés,	*Now we may go out without being wet.*

THE VOCABULARY.

QUELLE saison, *what season.*
Le mieux, *the best.*
La plus agréable, *the most agreeable.*
Il fait froid, *it is cold.*
Au printemps, *in the spring.*
L'hiver, *winter.*
Vous n'êtes pas, *you are not.*
La plupart du monde, *most people.*
Tout, *every thing.*
Les jours, *the days.*

Cela est vrai, *it is true.*
Le soir, *in the evening.*

A la comédie, *to the play.*
Outre que, *besides that.*

Aimez-vous? *do you like?*
L'été, *the summer.*
De toutes, *of all.*
Ordinairement, *commonly.*

Je n'aime pas, *I don't like.*
Du tout, *at all.*
Le seul, *alone.*
Sont, *are.*

Languit *languishes.*
Bien ennuyeux, *very tedious.*
Mais, *but.*
Vous pouvez aller, *you may go.*
En été, *in the summer.*
Sont agréables, *are pleasant.*

Ajoutez à cela, *add to that.*
La campagne, *the country.*
Dans cette saison, *in this season.*
Sortir, *to go out.*
Éclaboussé, *splashed over.*
Les voitures, *the carriages.*
Les rues, *the streets.*

Pour aller, *to go.*
En carrosse, *in a coach.*

A pied, *on foot.*
Partout, *every where.*

Toujours, *always.*
On rencontre, *one meets with.*

Que, *that.*
Est riante, *is delightful.*
A peine peut-on, *one can scarcely.*
Sans être, *without being.*
Par, *by.*
Il fait crotté, *it is dirty.*
J'aime mieux l'hiver, *I like the winter best.*

Vous avez raison, *you are in the right.*
On trouve, *one finds.*
D'agréables promenades, *pleasing walks.*

De la compagnie, *company.*

DIALOGUE XLII.

QUELLE saison aimez-vous le mieux ? *WHAT season do you like best ?*
L'été est la plus agréable de toutes les saisons, *Summer is the most agreeable of all the seasons.*
Il fait ordinairement froid au printemps, *It is commonly cold in the spring.*
Je n'aime pas du tout l'hiver, *I don't like winter at all.*
Vous n'êtes pas le seul, la plupart du monde est de votre opinion, *You are not singular, most men are of your opinion.*
En hiver tout languit, et les jours sont bien ennuyeux, *In winter every thing languishes, and the days are very tedious.*

Cela est vrai, mais le soir vous pouvez aller à la comédie,	*It is true, but in the evening you may go to the play.*
En été, outre que les jours sont agréables, vous pouvez aller le soir au Vauxhall ou au Ranelagh.	*In summer, besides that the days are pleasant, you may go in the evening to Vauxhall or Ranelagh.*
Ajoutez à cela que la campagne est riante dans cette saison,	*Add to that, that the country is delightful in this season.*
A peine peut-on sortir en hiver sans être éclaboussé par les voitures,	*One can scarcely go out in winter without being splashed over by the carriages.*
Il fait bien crotté dans les rues de Londres,	*The streets are very dirty in London.*
J'aime mieux l'hiver pour aller en carrosse,	*I like winter best to ride in a coach.*
Vous avez raison, et en été j'aime mieux aller à pied,	*You are in the right, and in summer I like better to walk.*
On trouve partout d'agréables promenades,	*One finds every where pleasant walks.*
On rencontre toujours de la compagnie.	*One meets always with company.*

THE VOCABULARY.

QUELLE heure ? *what o'clock ?* Est-il ? *is it ?*

A votre montre, *by your watch.* Je ne saurais, *I cannot.*

Vous le dire, *tell it you.* Exactement, *exactly.*

Parce que, *because.* Elle avance, *it goes too fast*

La mienne, *mine.*
Savez-vous? *do you know?*
Elle ne va pas, *it does not go.*
Ayons, *let us have.*
De patience, *patience.*
Tout-à-l'heure, *by and by.*

Je compte, *I am counting.*
Elle a sonné, *it struck.*
Je vous assure, *I assure you.*
Il n'est pas, *it is not.*
Si tard, *so late.*
Croyez-vous? *do you think?*
Trois heures et demie, *half an hour past three.*

Quatre heures moins un quart, *three quarters past three.*
Ne fait pas, *makes no.*

Retarde, *goes too slow.*
A l'horloge, *by the clock.*
Bien, *right.*
Un peu, *a little.*
Elle sonnera, *it will strike.*
L'entendez-vous? *do you hear it?*
Les heures, *the hours.*
Quatre heures, *four o'clock.*

Que, *that.*

Encore, *yet.*
Aussi bien que, *as well as.*
Je crois, *I think.*
Tout au plus, *at most.*

Si, *if.*
Un quart d'heure, *a quarter of an hour.*

Une grande différence, *great difference.*

DIALOGUE XLIII.

QUELLE heure est-il à votre montre? *WHAT o'clock is it by your watch?*
Je ne saurais vous le dire exactement, parcequ'elle avance, *I cannot tell it you exactly, because it goes too fast.*
Et la mienne retarde, *And mine goes too slow.*
Savez-vous l'heure qu'il est à l'horloge? *Do you know what o'clock it is by the clock?*
Elle ne va pas bien, *It does not go right.*
Ayons un peu de patience, *Let us have a little pa-*

elle sonnera tout-à-l'heure,	*tience, it will strike by and by.*
L'entendez-vous sonner ?	*Do you hear it strike ?*
Oui, et je compte les heures,	*Yes, and I am counting the hours.*
Elle a sonné quatre heures,	*It struck four o'clock.*
Je vous assure qu'il n'est pas encore si tard ; elle avance aussi bien que ma montre,	*I assure you it is not yet so late ; it goes too fast as well as my watch.*
Quelle heure croyez-vous donc qu'il soit ?	*What o'clock do you think it is ?*
Je crois qu'il n'est pas encore trois heures et demie,	*I think it is not yet half an hour past three.*
C'est tout au plus s'il est quatre heures moins un quart,	*At most it is but three quarters past three.*
Un quart d'heure de plus ou de moins ne fait pas une grande différence,	*A quarter of an hour more or less makes no great difference.*

THE VOCABULARY.

Il est temps, *it is time.*	De s'en aller, *to go away.*
Il se fait tard, *it grows late.*	Bien pressé, *in a great hurry.*
Il n'est pas, *it is not.*	Encore, *yet.*
Neuf heures, *nine o'clock.*	Neuf heures et un quart, *a quarter past nine.*
Loin de, *far from.*	Qu'est-ce qui ? *what ?*
Neuf heures et demie, *half an hour past nine.*	Vous presse tant, *hurries you so much.*
Je me retire toujours, *I always keep.*	De bonne heure, *good hours.*

Quand il serait, *though it were.*
Vous vous en retourneriez, *you would return.*
Je me couche, *I go to bed.*
Ceci, *this.*
Il y a longtemps, *it is long*
Que nous n'avons eu, *since we have had.*
Vous m'excuserez, *you'll excuse me.*
J'ai promis, *I have promised.*
Au logis, *at home.*
J'espère, *I hope.*
Que, *than.*
Plus longtems, *longer.*
Je vous souhaite, *I wish you.*
Un bon repos, *a good night's rest.*
Dix heures, *ten o'clock.*
De bonne heure, *betimes.*
Ordinairement, *commonly.*
Un cas extraordinaire, *an extraordinary case.*
Le plaisir, *the pleasure.*
De votre conpagnie, *of your company.*
Ce soir, *this evening.*
Que je serais, *that I would be.*
A dix heures moins un quart, *at three quarters past nine.*
Demain, *to-morrow.*
Ensemble, *together.*
Le bon soir, *good night.*
Pareillement, *likewise.*

DIALOGUE XLIV.

IL est temps de s'en aller, il se fait tard,
IT is time to go away, it grows late.

Vous êtes bien pressé, il n'est pas encore neuf heures,
You are in a great hurry, it is not yet nine o'clock.

Neuf heures ! il est neuf heures et un quart,
Nine o'clock ! it is a quarter past nine.

Il n'est pas loin de neuf heures et demie,
It is not far from half an hour past nine.

Qu'est-ce qui vous presse tant ? il n'est pas si tard,	*What hurries you so much ? it is not so late.*
Je me retire toujours de bonne heure,	*I always keep good hours.*
Quand il serait dix heures, vous vous en retourneriez de bonne heure,	*Though it were ten o'clock, you would return betimes.*
Je me couche ordinairement à dix heures,	*I commonly go to bed at ten o'clock.*
Ceci est un cas extraordinaire, il y a longtemps que nous n'avons eu le plaisir de votre compagnie,	*This is an extraordinary case, it is long since we have had the pleasure of your company.*
Vous m'excuserez ce soir, j'ai promis que je serais au logis à dix heures moins un quart,	*You'll excuse me this evening, I have promised that I would be at home at three quarters past nine.*
J'espère que demain nous serons plus longtemps ensemble,	*I hope that to-morrow we shall be longer together.*
Je vous souhaite le bon soir,	*I wish you a good night.*
Je vous souhaite un bon repos,	*I wish you a good night's rest.*
Je vous le souhaite pareillement,	*I wish it you likewise.*

THE VOCABULARY.

DITES-moi, *tell me.*
L'heure qu'il est, *what o'clock it is.*
Midi et un quart, *a quarter past twelve.*
S'il vous plaît, *if you please.*
Midi, *twelve o'clock* (at noon.)

Une heure moins un quart, *three quarters past twelve.*
Une heure et un quart, *a quarter past one.*
Deux heures moins un quart, *three quarters past one.*
A votre montre, *at your watch.*
Depuis, *since.*
Savez-vous ? *do you know?*
Viennent de sonner, *it struck just now.*
Je n'ai pas entendu, *I did not hear.*
L'horloge, *the clock.*
Environ, *about.*
Quoi, *what.*
Plus tard, *later.*
Ecoutez, *hearken.*
A présent, *now.*
Je pensais, *I thought.*
Midi et demi, *half an hour past twelve.*
Une heure, *one o'clock.*
Une heure et demie, *half an hour past one.*
Minuit, *twelve o'clock* (at night.)
Voyez, *look.*
Elle ne va pas, *it does not go.*
Deux jours, *two days.*
Cinq heures, *five o'clock.*
Je ne sais pas, *I don't know.*
Quelle heure il est, *what o'clock it is.*
Je crois, *I think.*
Huit heures, *eight o'clock.*
N'est-il pas ? *it is not ?*
Je ne crois pas, *I don't think.*
Sonne, *strikes.*
En vérité, *indeed.*
Que cela, *than that.*

DIALOGUE XLV.

DITES-moi, s'il vous plaît, l'heure qu'il est, — *TELL me, if you please, what o'clock it is.*
Il est midi, — *It is twelve o'clock* (at noon.)
Il est midi et un quart, — *It is a quarter past twelve.*
Il est midi et demi, — *It is half an hour past twelve.*

Il est une heure moins un quart,	*It is three quarters past twelve.*
Il est une heure,	*It is one o'clock.*
Il est une heure et un quart,	*It is a quarter past one.*
Il est une heure et demie,	*It is half an hour past one.*
Il est deux heures moins un quart,	*It is three quarters past one, or wants a quarter of two.*
Il est minuit,	*It is twelve o'oclock* (at night.)
Voyez l'heure qu'il est à votre montre,	*Look what o'clock it is by your watch.*
Elle ne va pas depuis deux jours,	*It has not gone these two days.*
Savez-vous l'heure qu'il est ?	*Do you know what o'clock it is ?*
Cinq heures viennent de sonner,	*It struck five o'clock just now.*
Je ne sais pas quelle heure il est,	*I don't know what o'clock it is.*
Je n'ai pas entendu l'horloge,	*I did not hear the clock.*
Je crois qu'il est environ huit heures,	*I think that it is about eight o'clock.*
Je ne crois pas qu'il soit si tard,	*I don't think that it is so late.*
Ecoutez, l'horloge sonne à présent,	*Hearken, the clock strikes now.*
Oui ; en vérité, je pensais qu'il était plus tard.	*Yes ; indeed, I thought that it was later.*

THE VOCABULARY.

IL y aura, *there will be.*
Un feu d'artifice, *a fire-work.*
Demain, *to-morrow.*
Comment, *how.*

Le savez-vous ? *do you know it ?*
Dans, *in.*
Si, *if.*
J'irai le voir, *I'll go and see it.*
N'auriez-vous pas ? *should you not have ?*
A faire, *to do.*
Mais, *but.*
Compagnie, *company.*
Je ne sortirai pas, *I shall not go out.*
Doit ariver, *is to arrive.*
Mon oncle, *my uncle.*
Qui, *who.*
De la Jamaïque, *from Jamaica.*
Ont-ils été? *have they been?*
Au moins, *at least.*
Ils se sont enrichis, *they have enriched themselves.*
Car, *for.*
Le commerce, *trade.*
A Londres, *in London.*
D'acheter, *to buy.*
Ils feront, *they will do.*

Je l'ai lu, *I have read it.*
Les papiers publics, *the newspapers.*
J'ai le temps, *I have time.*
Pourquoi, *why.*
Quelque chose, *something.*
Rien de pressant, *nothing urgent.*
Nous attendons, *we expect.*
Si elle vient, *if they come.*
Qui est-ce qui ? *who ?*
Chez vous, *at your house.*
Ma tante, *my aunt.*
Sontrevenus, *are returned.*
Y, *there.*
Longtemps, *long.*
Douze ans, *twelve years.*
Sans doute, *undoubtedly.*
Il y a apparence, *it is likely.*
Ils ont quitté, *they have left off.*
Demeureront-ils? *will they live ?*
Ils ont dessein, *they have a mind.*
Une maison de campagne, *a country-house.*
Ils n'iront pas, *they will*

Fort bien, *very well.*
Loin, *far.*
Le plaisir, *the pleasure.*
De temps en temps, *now and then.*
not go.
Vous aurez donc, *you'll have then*
De les voir, *to see them.*

DIALOGUE XLVI.

Il y aura demain un feu d'artifice au Vauxhall, *THERE will be to-morrow a fire-work at Vauxhall.*

Comment le savez-vous ? *How do you know it ?*

Je l'ai lu dans les papiers publics, *I have read it in the newspapers.*

Si j'ai le temps j'irai le voir, *If I have time I'll go and see it.*

Pourquoi n'auriez-vous pas le temps? Avez-vous quelque chose à faire ? *Why should you not have time ? Have you something to do ?*

Rien de pressant ; mais nous attendons de la compagnie, et si elle vient, je ne sortirai pas, *Nothing urgent, but we expect company, and, if they come, I shall not go out.*

Qui est-ce qui doit venir demain chez vous ? *Who is to come to-morrow at your house ?*

Mon oncle et ma tante, qui sont revenus de la Jamaïque, *My uncle and aunt, who are returned from Jamaica*

Y ont-ils resté longtemps ? *Have they been long there ?*

Au moins douze ans, *At least twelve years.*

Ils se sont sans doute enrichis, *They have undoubtedly enriched themselves.*

Il y a apparence, car ils ont quitté le commerce, *It is likely, for they have left off trade.*

Demeureront-ils à Londres ?	*Will they live in London ?*
Non, ils ont dessein d'acheter une maison de campagne,	*No, they have a mind to buy a country-house.*
Ils feront fort bien,	*They will do very well.*
Ils n'iront pas loin de Londres,	*They will not go far from London.*
Vous aurez donc le plaisir de les voir de temps en temps,	*You'll have then the pleasure to see them now and then.*

THE VOCABULARY.

OU, *where.*	Courez-vous ? *do you run ?*
Si vite, *so fast.*	Vous paraissez, *you seem.*
Bien pressé, *in a great hurry.*	J'ai promis, *I have promised.*
A mon cousin, *to my cousin.*	Que je serais, *that I should be.*
Chez lui, *at his house.*	A une heure, *at one o'clock.*
A présent, *now.*	Une heure et un quart, *a quarter past one o'clock.*
Tellement, *so.*	
Occupé, *busy.*	A écrire, *in writing.*
	Que, *that.*
Des lettres, *letters.*	
Je n'ai pas regardé, *I did not look.*	A ma montre, *at my watch*
Quelque affaire, *some business.*	De conséquence, *of consequence.*
Ensemble, *together.*	Point du tout, *not at all.*
Je dois dîner, *I am to dine.*	Dans ce cas, *in this case.*

Vous n'avez pas besoin, *you need not.*
Il vous attendra, *he will stay for you.*
S'il vous plaît, *if you please.*
Que vous n'avez reçu, *since you have received.*
Nous en reçûmes, *we received some.*
Il se portait bien, *he was well.*
L'attendez-vous ? *do you expect him?*
Qu'il viendra, *that he will return.*
Du printemps prochain, *of next spring.*
De le voir, *to see him.*
Son arrivée, *his arrival.*
Vous pouvez, *you may.*
Bien redevable, *much indebted.*
De vous tant presser, *be in such a hurry.*
Dites-moi, *tell me.*
Y a-t-il longtemps ? *is it long ?*
Des nouvelles, *news.*
De votre frère, *from your brother.*
La semaine passée, *last week.*
Quand, *when.*
Il écrit, *he writes.*
Au commencement, *at the beginning.*
Je serai bien aise, *I shall be very glad.*
Faites-moi savoir, *let me know.*
Je n'y manquerai pas, *I will not fail.*
En être persuadé, *be persuaded of it.*

DIALOGUE XLVII.

OU courez-vous si vite ? vous paraissez être bien pressé, *WHERE do you run so fast? you seem to be in a great hurry.*
J'ai promis à mon cousin que je serais chez lui à *I have promised my cousin that I should be at his*

une heure, et il est à présent une heure et un quart,

house at one o'clock, and it is now a quarter past one.

J'étais tellement occupé à écrire des lettres, que je n'ai pas regardé à ma montre,

I was so busy in writing letters, that I did not look at my watch.

Avez-vous ensemble quelque affaire de conséquence ?

Have you some business of consequence together?

Point du tout ; je dois dîner chez lui,

Not at all; I am to dine at his house.

Dans ce cas vous n'avez pas besoin de vous presser tant, il vous attendra,

In this case you need not be in such a hurry, he will stay for you.

Dites-moi, s'il vous plaît, y a-t-il longtemps que vous n'avez reçu des nouvelles de Monsieur votre frère ?

Tell me, if you please, is it long since you have received news from your brother?

Nous en reçûmes la semaine passée, il se portait bien,

We received some last week, he was well.

Quand l'attendez-vous ?

When do you expect him?

Il écrit qu'il viendra au commencement du printemps prochain,

He writes that he will return at the beginning of next spring.

Je serai bien aise de le voir, faites-moi savoir son arrivée,

I shall be glad to see him, let me know of his arrival.

Je n'y manquerai pas, vous pouvez en être persuadé,

I will not fail, you may be persuaded of it.

Je vous en serai bien redevable,

I shall be much indebted to you for it.

THE VOCABULARY.

J'AI bien de la joie, *I am overjoyed.*

En bonne santé, *in good health.*

Etes-vous revenu ? *did you return?*

Samedi passé, *last Saturday.*

De ce pays-là, *of that country.*

Sans partialité, *without partiality.*

Que dites-vous ? *what do you say?*

Extrêmement, *extremely.*

Dans quelle partie ? *in what part?*

Tout le temps, *all the time.*

J'ai passé, *I passed.*

A mon retour, *at my return.*

Que Londres, *as London.*

Les rues, *the streets.*

Plus larges, *wider.*

Plus peuplé, *more populous.*

De vous revoir, *to see you again.*

Quand, *when.*

J'en reviens, *I returned thence.*

Que pensez-vous? *what do you think?*

Il faut être, *we must be.*

Un fort beau pays, *a very fine country.*

Des Français, *of the Frenchmen.*

Civils et polis, *civil and polite.*

Envers les étrangers, *to foreigners.*

Avez-vous été ? *have you been?*

En y allant, *in going thither.*

Par la Normandie, *through Normandy.*

Paris est-il aussi beau ? *is Paris as fine?*

Beaucoup plus belles, *a great deal finer.*

Que Paris, *than Paris.*

Une des plus belles villes, *one of the finest cities.*
De l'Europe, *in Europe.*
Depuis que, *since.*
Surtout, *particularly.*
On a ôté, *they have taken away.*
On a pavé, *they have paved.*
Les enseignes, *the signs.*

DIALOGUE XLVIII.

J'AI bien de la joie de vous revoir en bonne santé,
I AM overjoyed to see you again in good health.

Quand êtes-vous revenu de France?
When did you return from France?

J'en revins samedi passé,
I returned thence last Saturday.

Que pensez-vous de ce pays-là?
What do you think of that country?

Il faut être sans partialité, la France est un fort beau pays,
We must be without partiality, France is a very fine country.

Et que dites-vous des Français?
And what do you say of the Frenchmen?

Ils sont extrêmement civils et polis envers les étrangers,
They are extremely civil and polite to foreigners.

Dans quelle partie de la France avez-vous été?
In what part of France have you been?

J'ai été tout le temps à Paris; en y allant j'ai passé par la Normandie, et à mon retour, par la Picardie,
I have been all the time in Paris; in going thither I passed through Normandy, and at my return through Picardy.

Paris est il aussi beau que Londres?
Is Paris as fine as London?

Les rues de Londres sont
The streets in London are

beaucoup plus belles et plus larges,	*a great deal finer and wider.*
Londres est plus peuplé que Paris,	*London is more populous than Paris.*
Londres est une des plus belles villes de l'Europe,	*London is one of the finest cities in Europe.*
Surtout depuis qu'on a pavé la ville, et ôté les enseignes.	*Particularly since they have paved the city, and taken away the signs.*

THE VOCABULARY.

AVEZ-vous éte ? *have you been ?*	Absent, *absent.*
Nous n'avons pas eu, *we have not had.*	Le plaisir, *the pleasure.*
De vous voir, *of seeing you.*	A la campagne, *in the country.*
J'ai resté, *I remained.*	Quinze jours, *two weeks.*
Il paraît, *it seems.*	L'air de la campagne, *the air of the country.*
A été favorable, *has been favourable.*	Je ne me portais pas bien, *I was not well.*
Auparavant, *before.*	
J'avais souvent, *I had often.*	Des maux d'estomac, *pains in my stomach.*
Dans quelle partie ? *in what part ?*	Qui, *who.*
Chez ma tante, *at my aunt's.*	A l'aller voir, *to go and see her.*
M'a invité, *has invited me.*	Qu'il y a, *that there is.*
On dit, *they say.*	Il est vrai, *it is true.*

De l'eau excellente, *excellent water.*
Que c'est, *that it is.*
L'on puisse avoir, *one may have.*
Aussi, *likewise.*
Mais, *but.*
C'est, *it is.*
Qu'on appelle, *which they call.*
Sont-elles? *are they?*
Pas beaucoup, *not much.*
Quelle, *what.*
Peut-être, *perhaps.*
D'autres eaux, *other waters.*
Quoi qu'il en soit, *however it may be.*
Les trois qualités, *the three qualities.*
Clair, *clear.*
Insipide, *insipid.*
Que, *which.*
La meilleure, *the best.*
N'y a-t-il pas? *are there not?*
Des eaux minérales, *mineral waters.*
Ce n'est pas, *it is not.*
Dans un endroit, *in a place.*
Ces, *these.*
Bien renommées, *much renowned.*
Je ne sais, *I don't know.*
En est la cause, *the reason of it.*
Parce que, *because.*
Plus, *more.*
De l'eau de source, *spring-water.*
Requises, *required.*
Fraîche, *cool.*
Un grand avantage, *a great advantage.*
L'on n'a pas, *they have not.*

DIALOGUE XLIX.

AVEZ-vous été absent? nous n'avons pas eu le plaisir de vous voir,
HAVE you been absent? we have not had the pleasure of seeing you.
J'étais à la campagne, où j'ai resté quinze jours,
I was in the country, where I remained two weeks.

Il paraît que l'air de la campagne vous a été favorable,
It seems that the air of the country has been favourable to you.

Je ne me portais pas bien auparavant, j'avais souvent des maux d'estomac,
I was not well before, I often had pains in my stomach.

Dans quelle partie de la campagne avez-vous été?
In what part of the country have you been?

A Acton, chez ma tante, qui m'avait invité à l'aller voir,
At Acton, at my aunt's, who had invited me to go and see her.

On dit qu'il y a à Acton de l'eau excellente,
They say that there is in Acton excellent water.

Il est vrai que c'est la meilleure que l'on puisse avoir,
It is true that it is the best that one can have.

N'y a-t-il pas aussi des eaux minérales?
Are there not likewise mineral waters?

Oui, mais ce n'est pas à Acton c'est dans un endroit qu'on appelle Acton-Wells,
Yes, but it is not in Acton, it is in a place which they call Acton-Wells.

Ces eaux minérales sont-elles bien renommées?
Are these mineral waters much renowned?

Pas beaucoup, et je ne sais quelle en est la cause,
Not much, and I don't know the reason of it.

C'est peut-être parce qu'il y a d'autres eaux plus renommées,
It is perhaps because there are other waters more renowned.

Quoi qu'il en soit, il y a à Acton de l'eau de source qui a les trois qualités requises : elle est claire, fraîche et insipide,
However it may be, there is in Acton spring-water which has the three qualities required: it is clear, cool, and tasteless.

C'est un grand avantage, et que l'on n'a pas à Londres, *It is a great advantage, and which they have not in London.*

THE VOCABULARY.

JE viens, *I come.*

M'informer, *inquire.*

Elle n'est pas, *it is not.*

Depuis, *since.*

Vous paraissez, *you seem.*

Vous porter bien, *to be well.*

Donc, *then.*

Et une migraine, *with a megrim.*

M'empêche, *hinders me.*

Sujet, *subject.*

De maux, *of evils.*

La première fois, *the first time.*

J'en suis incommodé, *I am afflicted with them.*

Tant, *so much.*

Accoutumé, *used.*

Comment se porte-t-il ? *how does he do?*

Vous rendre visite, *to pay you a visit.*

De votre santé, *after your health.*

Des meilleures, *of the best.*

Deux ou trois jours, *two or three days.*

Pourtant, *however.*

Qu'avez-vous ? *what is the matter with you?*

Mal à la tête, *the headache*

Qui, *which.*

De dormir, *from sleeping.*

A ces sortes, *to these sorts.*

Point du tout, *not at all.*

Que, *that.*

Je ne m'étonne pas, *I don't wonder.*

Si vous souffrez, *if you suffer.*

Vous n'êtes pas, *you are not.*

Votre frère, *your brother.*

La goutte, *the gout.*

Il ne saurait, *he cannot.*
Sortir, *go out.*

A présent, *now.*

S'il ne repose pas, *if he does not rest.*
Il n'a pas dormi, *he did not sleep.*
Je vous ménerai, *I'll conduct you.*
Dans l'instant, *immediately.*
Qu'il ne dort pas, *that he does not sleep.*
De vous voir, *to see you.*
Aussi, *likewise.*
Qu'il se portât bien, *that he was well.*
Lui a enflé les jambes, *has swelled his legs.*
Est-il visible ? *may he be spoken to ?*
Il faut que je demande, *I must ask it.*
Car, *for.*
De la nuit, *the whole night*
Dans sa chambre, *into his room.*
La servante dit, *the servant says.*
Bien aise, *very glad.*
De le voir, *to see him.*
Je souhaiterais, *I wish.*

DIALOGUE L.

Je viens vous rendre visite et m'informer de votre santé, *I COME to pay you a visit, and inquire after your health.*
Elle n'est pas des meilleures depuis deux ou trois jours, *It is not of the best for two or three days past.*
Vous paraissez pourtant vous porter bien ; qu'avez-vous donc ? *You seem however to be well ; what ails you then ?*
J'ai un mal de tête et une migraine qui m'empêchent de dormir, *I have the headache, with a megrim that hinders me from sleeping.*
Etes-vous sujet à ces sortes de maux ? *Are you subject to those sorts of evils.*

Point du tout, c'est la première fois que j'en suis incommodé,	*Not at all, it is the first time that I am afflicted with them.*
Je ne m'étonne pas si vous souffrez tant, vous n'y êtes pas accoutumé,	*I don't wonder if you suffer so much, you are not used to them.*
Comment se porte monsieur votre frère ?	*How does your brother do?*
La goutte lui a enflé les jambes, il ne saurait sortir,	*The gout has swelled his legs, he cannot go out.*
Est-il visible à présent ?	*Can he be spoken with now?*
Il faut que je demande s'il ne repose pas ; car il n'a pas dormi de la nuit	*I must ask if he does not rest ; for he did not sleep the whole night.*
Je m'en vais vous conduire à l'instant dans sa chambre, la servante dit qu'il ne dort pas,	*I'll conduct you into his chamber immediately : the servant says that he does not sleep.*
Il sera bien aise de vous voir,	*He will be very glad to see you.*
Et moi aussi, je serai bien aise de le voir,	*And I shall be glad to see him likewise.*
Je souhaiterais qu'il se portât bien,	*I wish that he was well.*

THE VOCABULARY.

J'AI l'honneur, *I have the honour.*
De vous présenter, *to present you.*
Mes respects, *my respects.*
Quoi ! *what !*
Est-ce vous ? *is it you?*
Avez-vous quitté ? *have you left ?*
L'école, *the school.*
Vacances, *holidays.*
Je prends, *I take.*

La première occasion, *the first opportunity.*
Vous faire, *make you.*
De mon père, *of my father.*
Comment, *how.*
Assez bien, *pretty well.*
Se plaint, *complains.*
Fâché, *sorry.*
Confiné, *confined.*
Par la goutte, *by the gout.*
Qu'il viendrait, *that he would come.*
Cet honneur, *that honour.*
Qu'il viendra, *that he comes.*
Le plaisir, *the pleasure.*
Toujours, *always.*
A faire, *to do.*
De vous, *of you.*
Dites-lui, *tell him.*
Je l'attends, *I expect him.*
Je ne manquerai pas, *I will not fail.*
Je vous souhaite, *I wish you.*
J'espère, *I hope.*
Ne sera pas, *will not be.*

Pour venir, *to come.*
Les compliments, *the compliments.*
Ma mère, *my mother.*
Se portent-ils ? *do they do?*
Mais, *but.*
D'un mal de dents, *of a toothache.*
De vous voir, *to see you.*
Dans votre chambre, *in your room.*
N'a-t-il pas dit ? *did he not say?*
Me voir, *to see me.*
La première fois, *the first time.*
Nous n'avons pas, *we have not.*
Souvent, *often.*
Quelque chose, *something.*
Je vais prendre congé, *I am going to take my leave.*
Que, *that.*
Cette semaine, *this week.*
De lui dire, *to tell him.*
Une prompte guérison, *a speedy recovery.*
De longue durée, *of long continuance.*

DIALOGUE LII.

J'AI l'honneur de vous présenter mes respects,
I HAVE the honour to present you my respects.

Quoi ! est-ce vous ? Avez-vous quitté l'école ?
What ! is it you ? Have you left the school ?

Nous sommes en vacances et je profite de la première occasion pour venir vous faire les compliments de mon père et de ma mère,
We have our holidays, and I take the first opportunity to come and make you the compliments of my father and mother.

Comment se portent-ils ?
How do they do ?

Mon père se porte assez bien, mais ma mère se plaint d'un mal de dents,
My father is pretty well, but my mother complains of a toothache.

Je suis fâché de vous voir confiné dans votre chambre par la goutte,
I am sorry to see you confined to your room with the gout.

M. votre père n'a-t-il pas dit qu'il viendrait me voir ?
Did not your father say that he would come and see me ?

Il aura cet honneur la première fois qu'il viendra à Londres,
He will have that honour the first time he comes to London.

Nous n'avons pas souvent le plaisir de le voir,
We have not the pleasure to see him often.

Il a toujours quelque chose à faire,
He has always something to do.

Je vais prendre congé de vous,
I am going to take my leave of you.

Mes compliments à M. votre père ; dites-lui que je l'attends cette semaine,
My compliments to your father ; tell him that I expect him this week.

Je ne manquerai pas de le lui dire, *I will not fail to tell him.*

Je vous souhaite une prompte guérison, *I wish you a speedy recovery.*

J'espère que ma goutte ne sera pas de longue durée, *I hope that my gout will not be of long continuance.*

THE VOCABULARY.

J'AI oublié, *I forgot.*

Si vous avez, *if you have.*

Dans le Français, *in the French language.*

Que je commence, *that I begin.*

Vous le prononcez, *you pronounce it.*

Il n'y a que deux ans, *it is but two years.*

Continuez, *go on.*

A le parler, *to speak it.*

Sûr, *sure.*

Vous l'apprendrez, *you'll learn it.*

Mon père, *my father.*

Il m'enverrait, *he would send me.*

Il fera fort bien, *he will do very well.*

A fond, *thoroughly.*

De vous demander, *to ask you.*

Fait bien des progrès, *much improved.*

Vous entendez, *you hear.*

A le parler, *to speak it.*

Assez bien, *pretty well.*

Que j'ai commencé, *that I began.*

A l'apprendre, *to learn it.*

A vous y appliquer, *to apply yourself to it.*

Que, *that.*

Parfaitement bien, *perfectly well.*

M'a dit, *told me.*

L'année prochaine, *next year.*

Le meilleur moyen, *the best means.*

De l'apprendre, *to learn it.*

Quelques parents, *any relations.*

Mais, *but.*
Y, *there.*

Demeuré, *lived.*
C'est donc, *it is then.*
Le centre, *the centre.*
Goût, *taste.*
Jeune, *young.*
Les mauvaises compagnies, *bad company.*

Les mœurs, *the morals.*
Se corrompent, *are corrupted.*
Votre avis, *your advice.*
Vous recommendera, *will recommend you.*

Des amis, *friends.*

Deux ans, *two years.*
Vous irez, *you'll go.*
De la politesse, *politeness.*
Comme, *as.*
Il faut éviter, *you must avoid.*
Dans, *in.*
Les grandes villes, *great cities.*
Aisément, *easily.*
Je suivrai, *I'll follow.*
La même chose, *the same thing.*

DIALOGUE LIII.

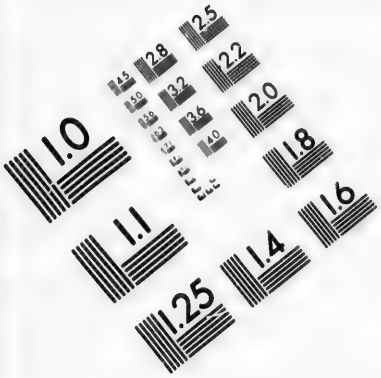
J'AI oublié de vous demander si vous avez fait bien des progrès dans le Français,
I HAVE forgot to ask you if you have much improved in the French language.

Vous entendez que je commence à le parler,
You hear that I begin to speak it.

Vous le prononcez assez bien,
You pronounce it pretty well.

Il n'y a que deux ans que j'ai commencé à l'apprendre,
It is but two years that I began to learn it.

Continuez à vous y appliquer et à le parler, je suis sûr que vous l'apprendrez parfaitement bien,
Go on to apply yourself to it, and to speak it, I am sure that you will learn it perfectly well.



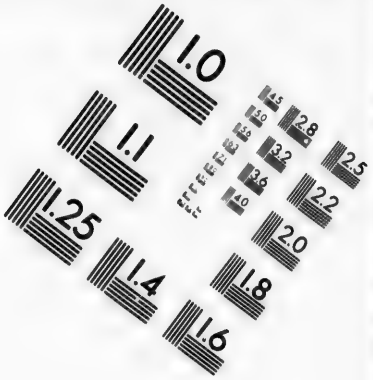
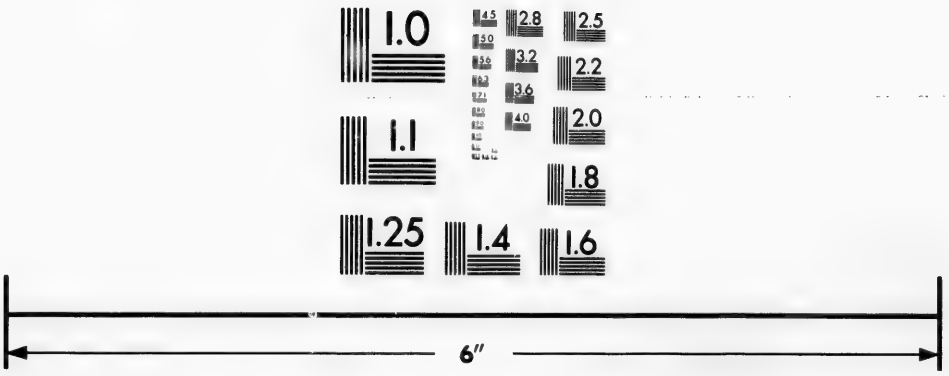
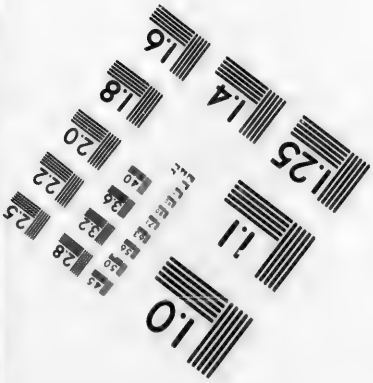
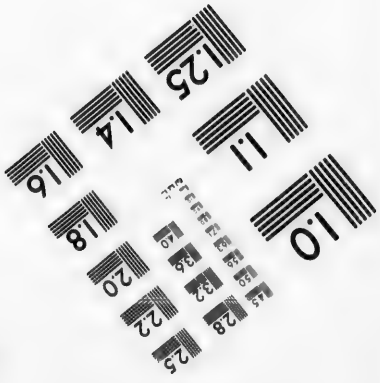


IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)







Photographic Sciences Corporation

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

2.8
3.2
3.6
2.5
2.2
2.0
1.8
1.1
1.0

Mon père m'a dit qu'il m'enverrait en France l'année prochaine,	*My father told me he would send me to France next year.*
Il fera fort bien, c'est le meilleur moyen de l'apprendre à fond,	*He will do very well, it is the best means to learn it thoroughly.*
Avez-vous quelques parents en France ?	*Have you any relations in France?*
Non, mais mon père y a des amis ; il a demeuré deux ans à Paris,	*No, but my father has friends there; he has lived two years in Paris.*
C'est donc à Paris que vous irez ?	*It is then to Paris that you will go?*
Oui, c'est le centre de la politesse et du goût,	*Yes, it is the centre of politeness and taste.*
Mais comme vous êtes jeune, il faut éviter les mauvaises compagnies,	*But, as you are young, you must avoid bad company.*
Dans les grandes villes les mœurs se corrompent aisément,	*In great cities the morals are easily corrupted.*
Je suivrai votre avis,	*I'll follow your advice.*
Je suis persuadé que Monsieur votre père vous recommandera la même chose.	*I am persuaded that your father will recommend you the same thing.*

THE VOCABULARY.

VOULEZ-vous venir ? *will you come?*
Où, *where.*
D'aller, *to go.*
Avez-vous vu ? *have you seen?*
Quelque chose, *any thing.*
Avec moi, *with me.*
Avez-vous envie ? *have you a mind?*
Chez un marchand de bas, *to a hosier's.*
A votre goût, *to your liking.*

Dans une boutique, *in a shop.*
Qui me plaisent, *which please me.*
Beaucoup, *much.*
D'acheter, *to buy.*
Il y a, *there is.*
Les modes, *fashions.*
Tous les jours, *every day.*
La variété plaît, *variety pleases.*
Je vous assure, *I assure you.*
Aux nouvelles modes, *to new fashions.*
Cela est absolument, *it is absolutely.*
Dans le siècle, *in the age.*
Nous vivons, *we live.*
Ridicule, *ridiculous.*
Si on ne s'y conformait pas, *if one did not conform one's self to them.*
C'est le caprice, *it is caprice.*
Le même, *the same.*
Allons, *let us go.*
Un peu, *a little.*
Dans quelle rue ? *in what street?*

De fort beaux bas, *very fine stockings.*
Aussi, *likewise.*
Un chapeau, *a hat.*
Une nouvelle mode, *a new fashion.*
Changent, *change.*
N'en suis pas fâché, *am not sorry for it.*
Ni moi non plus, *nor I neither.*
Il faut se conformer, *we must conform ourselves.*
Nécessaire, *necessary.*
Où, *in which.*
On se rendrait, *one would render one's self.*
Il est vrai, *it is true.*
Parce que, *because.*
Qui les invente, *which invents them.*
Change, *changes.*
Tout de suite, *immediately.*
Eloigné, *far off.*
Est-elle ? *is it?*

DIALOGUE LIII.

VOULEZ-vous venir avec-moi ?
Où avez-vous envie d'aller?

WILL you come with me?
Where have you a mind to go?

J'ai envie d'aller chez un marchand de bas,	*I have a mind to go to a hosier's.*
Avez-vous vu quelque chose à votre goût?	*Have you seen any thing to your liking?*
Oui, j'ai vu dans une boutique de fort beaux bas, et qui me plaisent beaucoup,	*Yes, I have seen in a shop very fine stockings, and which please me much.*
J'ai aussi envie d'acheter un chapeau,	*I have likewise a mind to buy a hat.*
Il y a une nouvelle mode,	*There is a new fashion.*
Les modes changent tous les jours,	*Fashions change every day.*
Je n'en suis pas fâché, la variété plaît,	*I am not sorry for it, variety pleases.*
Ni moi non plus, je vous assure,	*Nor I neither, I assure you.*
Il faut se conformer aux nouvelles modes,	*We must conform ourselves to new fashions.*
Cela est absolument nécessaire dans le siècle où nous vivons,	*It is absolutely necessary in the age we live*
On se rendrait ridicule, si on ne s'y conformait pas,	*One would render one's self ridiculous if one did not conform one's self to them.*
Il y a des modes qui sont bien ridicules,	*There are fashions which are very ridiculous.*
Il est vrai, parce que c'est le caprice qui les invente,	*It is true, because it is caprice which invents them.*
Et c'est le même caprice qui les change,	*And it is the same caprice which changes them.*
Allons tout de suite, la	*Let us go immediately, the*

boutique est un peu éloignée. *shop is a little way off.*
Dans quelle rue est-elle ? *In what street is it ?*
Dans le Strand, *In the Strand.*

THE VOCABULARY.

COMBIEN ? *how much ?*
Ces bas, *these stockings.*
Dix-huit schelins, *eighteen shillings.*
Que ce soit, *that it is.*
Considérez, *consider.*
Pesants, *heavy.*
J'en conviens, *I agree to it.*
La couleur, *the colour.*
En voici d'autres, *here are others.*
Ceux-ci, *these.*
Assez, *enough.*
Du même prix, *of the same price.*
En, *for them.*
Je vous ai dit, *I have told you.*
Voulez-vous ? *will you have ?*
En vérité, *indeed.*
Je ne surfais pas, *I don't exact.*
Tous les marchands, *all shop-keepers.*
Disent, *say.*
Vendez-vous ? *do you sell ?*
Je les vends, *I sell them.*
Ne pensez-vous pas ? *don't you think ?*
Trop cher, *too dear.*
Qu'ils sont, *that they are.*
Fort beaux, *very fine.*
Mais, *but.*
Ne me plaît pas, *does not please me.*
Vous pouvez choisir, *you may choose.*
Me plaisent, *please me.*
Ils sont tous, *they are all.*
Je vous donnerai, *I'll give you.*
Quinze schelins, *fifteen shillings.*
Mon dernier mot, *my last word.*
Seize, *sixteen.*
Je ne saurais, *I cannot.*
C'est ce que, *it is what.*

Si vous les donnez, *if you sell them.*
Me, *to me.*
A dix-sept, *for seventeen.*
J'en prendrai, *I'll take.*
Cette fois-ci, *this time.*
Deux paires, *two pairs.*
J'espère donc, *I hope then.*
Que, *that.*
Vous me donnerez, *you'll give me.*
Votre pratique, *your custom.*
Une autre fois, *another time.*
Vous pouvez, *you may.*
Compter là-dessus, *depend upon it.*
Je vous procurerai, *I'll procure you.*
Même, *even.*
D'autres, *others.*
En, *for it.*
Très-obligé, *much obliged*

DIALOGUE LIV.

COMBIEN vendez-vous ces bas?
HOW much do you sell these stockings for?

Je les vends dix-huit schelins,
I sell them for eighteen shillings.

Ne pensez-vous pas que ce soit trop cher?
Don't you think that it is too dear?

Considérez qu'ils sont pesants et fort beaux,
Consider that they are heavy and very fine.

J'en conviens, mais la couleur ne me plaît pas,
I agree to it, but the colour does not please me.

En voici d'autres, vous pouvez choisir,
Here are others, you may choose.

Ceux-ci me plaisent assez; combien les vendez-vous?
These please me enough; how much do you sell them for?

Ils sont tous du même prix,
They are all of the same price.

Je vous en donnerai quinze schelins,
I'll give you fifteen shillings for them.

Je vous ai dit mon dernier mot,	*I have told you my last word.*
En voulez-vous seize schelins?	*Will you have sixteen shillings for them?*
En vérité je ne saurais, je ne surfais pas,	*Indeed I cannot, I don't exact.*
C'est ce que disent tous les marchands,	*It is what all shopkeepers say.*
Si vous me les donnez à dix-sept schelins, j'en prendrai cette fois-ci deux paires,	*If you sell them to me for seventeen shillings, I'll take this time two pairs.*
J'espère donc que vous me donnerez votre pratique une autre fois,	*I hope then that you'll give me your custom another time.*
Vous pouvez compter là-dessus, je vous en procurerai même d'autres,	*You may depend upon it, I'll even procure you others.*
Je vous en serai très-obligé,	*I shall be much obliged to you for it.*

THE VOCABULARY.

N'AVEZ-vous pas besoin? *don't you want?*	D'autre chose, *any thing else.*
Il me faut, *I want.*	Un chapeau, *a hat.*
Nous en avons, *we have some.*	Qui sont, *which are.*
Très-fins, *very fine.*	A la mode, *in fashion.*
On les porte, *they wear them.*	A présent, *now.*
Extrêmement grands, *extremely large.*	On devrait proportionner, *one should proportion.*
J'aime beaucoup, *I like much.*	

Aux têtes, *to the heads.*
Il est ridicule, *it is ridiculous.*
Un grand chapeau, *a large hat.*
Une petite tête, *a small head.*
Pourtant, *however.*
Tous les jours, *every day.*
En voici un, *here is one.*
La forme, *the crown.*
Elle me serre trop, *it is too tight.*
De la même qu[illegible]ité, *of the same quality.*
J'aime celui-ci, *I like this.*
Le vendez-vous? *do you sell it?*
Un prix fait, *a settled price.*
De le retrousser, *to cock it up.*
Vous pouvez compter, *you may depend.*
Dans le dernier goût, *in the nicest taste.*
Vous l'enverrai-je? *shall I send it to you?*
Mon adresse, *my direction.*
De me l'envoyer, *to send it to me.*
Aux personnes, *to the persons.*
De voir, *to see.*
Sur, *upon.*
Une grosse, *a large one.*
Ce que l'on voit, *what is seen.*
Dans les rues, *in the streets.*
Vous coiffera bien, *will fit you well.*
Trop petite, *too small.*
Un autre, *another.*
Un peu, *a little.*
Plus large, *larger.*
Combien, *how much.*
Quinze schelins, *fifteen shillings.*
Ayez soin, *take care.*
Proprement, *neatly.*
Qu'il sera, *that it will be.*
Où, *where.*
Je vous donnerai, *I'll give you.*
Ne manquez pas, *do not fail.*
Demain matin, *to-morrow morning.*

Je n'y manquerai pas, *I shall not fail.* Là-dessus, *upon it.*

DIALOGUE LV.

N'AVEZ-vous pas besoin d'autre chose?	*DON'T you want any thing else?*
Il me faut un chapeau,	*I want a hat.*
Nous en avons qui sont très-fins et à la mode,	*We have some which are very fine and in fashion.*
On les porte à présent extrêmement grands,	*They wear them now extremely large.*
On devrait proportionner les chapeaux aux têtes et aux personnes,	*One should proportion the hats to the heads and to the persons.*
Il est ridicule de voir un grand chapeau sur une petite tête, et un petit chapeau sur une grosse,	*It is ridiculous to see a large hat upon a small head, and a small hat upon a large one.*
C'est pourtant ce que l'on voit tous les jours dans les rues de Londres,	*It is, however, what is seen every day in the streets of London.*
En voici un qui vous coiffera bien,	*Here is one that will fit you well.*
La forme en est trop petite, elle me serre trop,	*The crown is too small, it is too tight.*
En voici un autre de la même qualité; la forme est un peu plus large,	*Here is another of the same quality, the crown is a little larger.*
J'aime celui-ci, combien le vendez-vous?	*I like this, how much do you sell it for?*
Quinze schelins, c'est un prix fait,	*Fifteen shillings, it is a settled price.*
Ayez soin de le retrousser proprement,	*Take care to cock it up neatly.*
Vous pouvez compter	*You may depend that it*

qu'il sera retroussé dans le dernier goût,	*will be cocked up in the nicest taste.*
Où vous l'enverrai-je ?	*Where shall I send it to you?*
Je vous donnerai mon adresse,	*I'll give you my direction.*
Ne manquez pas de me l'envoyer demain matin,	*Don't fail to send it to me to-morrow morning.*
Je n'y manquerai pas, vous pouvez compter là-dessus,	*I shall not fail, you may depend upon it.*

THE VOCABULARY.

ON s'aperçoit, *one perceives.*	Que, *that.*
Les jours, *the days.*	Commencent, *begin.*
A diminuer, *to decrease.*	C'est un signe, *it is a sign.*
Nous serons bientôt, *we shall soon be.*	A la fin, *at the end.*
Des beaux jours, *of the fine days.*	Pas toujours, *not always.*
Quelquefois, *sometimes.*	L'été, *the summer.*
En automne, *in autumn.*	L'hiver, *the winter.*
Au printemps, *in the spring.*	Je ne m'en soucie pas, *I don't care about it.*
Je ne serai pas, *I shall not be.*	L'hiver prochain, *next winter.*
Dans ce pays-ci, *in this country.*	Irez-vous donc? *will you go then?*
Où, *where.*	Va, *goes.*
Mon père, *my father.*	Je l'accompagnerai, *I'll accompany him.*
Au sud de la France, *to the south of France.*	Y, *there.*
Un des meilleurs climats, *one of the best climates.*	Avez-vous jamais été? *have you ever been?*
Mais, *but.*	

J'ai parlé, *I spoke.*
Qui, *who.*
Ils disent tous, *they all say.*
La plupart des Anglais, *most Englishmen.*
De passer par, *to go through.*
Deux belles provinces, *two fine provinces.*
On vit, *people live.*
Bon marché, *cheap.*
Je crois, *I believe.*
Des belles peintures, *of fine pictures.*
Vous apprendrez, *you'll learn.*
Quelques principes, *some principles.*
Je n'ai jamais eu, *I never had.*
En particulier, *privately.*
Je la comprends, *I understand it.*
N'est pas difficile, *is not difficult.*
Quand, *when.*
Passablement bien, *tolerably well.*

A plusieurs personnes, *to several persons.*
Ont été, *have been.*
La même chose, *the same thing.*
Qui voyagent, *who travel.*
Ne manquent pas, *do not fail.*
Ce sont, *they are.*
Dont l'air, *the air of which.*
Pur et sain, *pure and wholesome.*
Extrêmement, *extremely.*
N'allez-vous pas ? *don't you go ?*
Le pays, *the country.*
Sculptures, *sculptures.*
L'Italien, *the Italian language.*
Cette langue, *that tongue.*
Je m'y suis appliqué, *I applied myself to it.*
Un peu, *a little.*
Surtout, *particularly.*
On sait, *one knows.*
L'un et l'autre, *both.*

DIALOGUE LVI

ON s'aperçoit que les

ONE *perceives that the*

jours commencent à diminuer,	*days begin to decrease.*
C'est un signe que nous serons bientôt à la fin des beaux jours,	*It is a sign that we shall soon be at the end of the fine days.*
Pas toujours, nous avons quelquefois l'été en automne, et l'hiver au printemps,	*Not always, we sometimes have the summer in autumn, and the winter in the spring.*
Je ne m'en soucie pas, je ne serai pas dans ce pays-ci l'hiver prochain,	*I don't care about it; I shall not be in this country next winter.*
Où irez-vous donc?	*Where will you go then?*
Mon père va au sud de la France, et je l'accompagnerai,	*My father goes to the south of France, and I'll accompany him.*
C'est un des meilleurs climats de l'Europe,	*It is one of the best climates in Europe.*
Y avez-vous jamais été?	*Have you ever been there?*
Non, mais j'ai parlé à plusieurs personnes qui y ont été; ils disent tous la même chose,	*No, but I have spoken to several persons who have been there; they all say the same thing.*
La plupart des Anglais qui voyagent, ne manquent pas de passer par la Provence et le Languedoc,	*Most Englishmen who travel, fail not to go through Province and Languedoc.*
Ce sont deux belles provinces, dont l'air est pur et sain,	*They are two fine provinces, the air of which is pure and wholesome.*
On y vit extrêmement bon marché,	*People live there extremely cheap.*
N'allez-vous pas en Italie?	*D'on't you go to Italy?*
Je crois que nous irons,	*I believe that we shall go.*
C'est le pays des belles	*It is the country of fine*

peintures et des belles sculptures,	*pictures and fine sculptures.*
Vous apprendrez l'Italien,	*You'll learn the Italian language.*
Avez-vous quelques principes de cette langue ?	*Have you some principles of that tongue ?*
Je n'ai jamais eu de maître, mais je me suis appliqué en particulier et je la comprends un peu,	*I never had a master, but I have applied myself to it privately, and I understand it a little.*
L'Italien n'est pas difficile, surtout quand on sait le Latin et le Français,	*The Italian language is not difficult, particularly when one knows Latin and French.*
Je sais passablement bien l'un et l'autre,	*I know both tolerably well.*

THE VOCABULARY.

N'APPRENEZ-vous pas ? *don't you learn ?*	Le dessin, *drawing.*
Pas encore, *not yet.*	Mais, *but.*
Je l'apprendrai, *I'll learn it.*	L'année prochaine, *next year.*
Un art fort amusant, *a very amusing art.*	Il convient, *it becomes.*
	Très-bien, *very well.*
A de jeunes messieurs, *young gentlemen.*	A de jeunes demoiselles, *young ladies.*
Votre sœur, *your sister.*	Dessine, *draws.*
Fort bien, *very well.*	J'ai vu, *I have seen.*
Un paysage, *a landscape.*	Qu'elle a dessiné, *which she has drawn.*
On peut dire, *one may say.*	Combien de temps, *how long.*
Beaucoup de goût, *a great deal of taste.*	

Je crois, *I believe.*
Voulez-vous voir? *will you see?*

Avec plaisir, *with pleasure.*
Je serai bien aise, *I shall be glad.*
Je vais, *I am going.*

En voici, *here are.*

Que j'ai choisis, *which I have chosen.*
En vérité, *indeed.*

Quoi, *what.*

Un talent particulier, *a particular talent.*
Je vous conseille, *I advise you.*
Un amusement, *an amusement.*
Beaucoup, *much.*
Que vous excellerez, *that you'll excel.*

A-t-elle appris? *has she learned?*
Deux ans, *two years.*

Quelques-uns de mes dessins, *some of my drawings.*
Vos coups d'essai, *your first attempts.*
Les aller chercher, *to fetch them.*
Trois ou quatre, *three or four.*
D'entre les autres, *from among others.*
Vous me surprenez, *you surprise me.*
Vous n'avez jamais appris, *you have never learned.*
Pour, *for.*
De le suivre, *to follow it.*
Qui me plaît, *which pleases me.*
Il paraît, *it appears.*
Naturellement, *naturally.*
Dessinateur, *a drawer.*

DIALOGUE LVII.

N'APPRENEZ-vous pas le dessin? *DON'T you learn drawing?*

Pas encore, mais je l'apprendrai l'année prochaine, *Not yet, but I'll learn it next year.*

C'est un art fort amusant, il convient à de jeunes *It is a very amusing art, it becomes young gentle-*

messieurs et à de jeunes demoiselles,	*men and young ladies.*
Votre sœur dessine fort bien,	*Your sister draws very well.*
J'ai vu un paysage qu'elle a dessiné,	*I have seen a landscape which she has drawn.*
On peut dire qu'elle a beaucoup de goût,	*One may say she has a great deal of taste.*
Combien de temps a-t-elle appris ?	*How long has she learned ?*
Je crois qu'elle a appris deux ans,	*I believe that she has learned two years.*
Voulez-vous voir quelques uns de mes dessins ?	*Will you see some of my drawings ?*
Avec plaisir, je serai bien aise de voir vos coups d'essai,	*With pleasure, I shall be glad to see your first attempts.*
Je vais les aller chercher,	*I am going to fetch them.*
En voici trois ou quatre que j'ai choisis d'entre les autres,	*Here are three or four which I have chosen from among the others.*
En vérité, vous me surprenez ; quoi ! vous n'avez jamais appris?	*Indeed, you surprise me ; what! have you never learned ?*
Non, je vous assure,	*No, I assure you.*
Vous avez un talent particulier pour le dessin,	*You have a particular talent for drawing.*
Je vous conseille de le suivre,	*I advise you to follow it.*
C'est un amusement qui me plaît beaucoup,	*It is an amusement that pleases me much.*
Il paraît que vous excellerez,	*It appears that you'll excel.*
Vous êtes naturellement dessinateur,	*You are naturally a drawer.*

THE VOCABULARY.

QU'EST devenu, *what's become of?*
Il demeure, *he lives.*
N'a-t-il pas encore fini? *has he not yet served?*
A rester, *to stay.*
Je croyais, *I thought.*
Qu'il avait commencé, *since he began.*
Six ans, *six years.*
Le temps, *the time.*
Qu'a-t-il envie de faire? *what has he a mind to do?*
Mon père, *my father.*
Pour se perfectionner, *to perfect himself.*
Il apprendra, *he will learn.*
Ne l'a-t-il pas appris? *has he not learned it?*
Il l'a oublié, *he has forgot it*
Je ne m'en étonne pas, *I don't wonder at it.*
De livres Français, *French books.*
Il a quitté, *he has left.*
Il n'a pas même, *he did not even.*
Ordinairement, *commonly.*
Quand, *when.*
Votre frère, *your brother.*
Chez un orfèvre, *at a goldsmith's.*
Son apprentissage, *his apprenticeship.*
Encore un an, *one year more.*
Chez son maître, *at his master's.*
Qu'il y avait huit ans, *that it was eight years.*
Il n'y a que, *it is but.*
J'ai trouvé, *I found.*
Fort long, *very long.*
Quand il aura fini, *when he has finished.*
L'enverra, *will send him.*
Un autre avantage, *another advantage.*
Le Français, *the French language.*
Auparavant, *before.*
Entièrement, *entirely.*
Il n'a peut-être pas lu, *he has perhaps not read.*
Depuis que, *since.*
Non-seulement, *not only.*
Parlé Français, *speak French.*
Le cas, *the case.*
On a quitté, *one has left.*

On néglige, *one neglects.*
On ne le sait pas, *one does not know it.*
On a peur, *one is afraid.*
De faire des fautes, *of making blunders.*
C'est la raison, *it is the reason.*
Ce que l'on a appris, *what one has learned.*
Comme, *as.*
Parfaitement bien, *perfectly well.*
On ne devrait pas, *one should not.*
Avoir peur, *be afraid.*
On oublie, *one forgets.*
Dans les écoles, *in schools.*

DIALOGUE LVIII.

QU'EST devenu Monsieur votre frère ? *WHAT'S become of your brother ?*
Il demeure chez un orfèvre, *He lives at a goldsmith's.*
N'a-t-il pas encore fini son apprentissage ? *Has he not yet served his apprenticeship.*
Il a encore un an à rester chez son maître, *He has one year more to serve at his master's.*
Je croyais qu'il y avait huit ans qu'il avait commencé son apprentissage, *I thought it was eight years since he began his apprenticeship.*
Non, il n'y a que six ans, *No, it is but six years.*
J'ai trouvé le temps fort long, *I found the time very long.*
Qu'a-t-il envie de faire, quand il aura fini son temps ? *What has he à mind to do, when he has finished his time ?*
Mon père l'enverra à Paris pour se perfectionner, *My father will send him to Paris to perfect himself.*
Un autre avantage, c'est qu'il apprendra le Français, *Another advantage is, that he will learn the French language.*

Ne l'a-t-il pas appris auparavant ?	*Has he not learned it before ?*
Oui, mais il l'a entièrement oublié,	*Yes, but he has entirely forgot it.*
Je ne m'en étonne pas, il n'a peut-être pas lu de livres Français depuis qu'il a quitté l'école,	*I don't wonder at it, he has perhaps not read French books since he left school.*
Non-seulement il n'a pas lu de livres Français, il n'a pas même parlé Français,	*Not only he did not read French books, he did not even speak French.*
C'est ordinairement le cas, quand on a quitté l'école, on néglige de parler Français,	*It is commonly the case, when one has left school, one neglects to speak French.*
Comme on ne le sait pas parfaitement bien, on a peur de faire des fautes,	*As one does not know it perfectly well, one is afraid of making blunders.*
On ne devrait pas avoir peur ; c'est la raison pour laquelle on oublie ce que l'on a appris dans les écoles,	*One should not be afraid ; it is the reason that one forgets what one has learned in schools.*

THE VOCABULARY.

QUAND, *when.*

A apprendre, *to learn.*
Je dois commencer, *I am to begin.*
Après, *after.*
Combien de temps ? *how long ?*
Commencerez-vous ? *will you begin ?*
Les comptes de marchands, *merchants' accounts.*
Les vacances, *the holidays.*
Resterez-vous ? *will you stay ?*

Je n'y resterai pas, *I sha'n't stay.*
Aussitôt que, *as soon as.*
Je retournerai chez nous, *I shall go home.*
Après cela, *after that.*
Une bonne place, *a good place.*
Une très-bonne, *a very good one.*
Quelle sorte de place, *what sort of a place.*
Je dois être, *I am to be.*
Au service, *in the service.*
Allez-vous ? *do you go ?*
Que c'était, *that it was.*
Des Indes Orientales, *in the East Indies.*
Vous a procuré, *has procured you.*
D'avoir eu, *to have had.*
Ces places, *these places.*
Fort recherchées, *much sought after.*
Vous ne pouvez pas manquer, *you cannot fail.*
Un an de plus, *a year longer.*
Je saurai, *I shall know.*
Que ferez-vous ? *what will you do ?*
Prête pour vous, *ready for you.*
M'a été promise, *has been promised to me.*
Est-ce ? *is it ?*
Commis, *a clerk.*
De la compagnie des Indes Orientales, *of the East India Company.*
J'ai ouï dire, *I have heard.*
Une des meilleures places, *one of the best places.*
Aussi, *likewise.*
Qui est-ce qui ? *who ?*
Vous êtes heureux, *you are lucky.*
Une si puissante recommandation, *so powerful a recommendation.*
L'ami intime, *the intimate friend.*
De mon père, *of my father.*
De vous enrichir, *to enrich yourself.*

DIALOGUE LIX.

QUAND commencerez- *When will you begin to*

vous à apprendre les comptes de marchands ?	*learn merchants' accounts ?*
Je dois commencer après les vacances,	*I am to begin after the holidays.*
Combien de temps resterez vous à l'école ?	*How long will you stay at school ?*
Je n'y resterai pas plus d'un an ; aussitôt que je saurai les comptes de marchands, je retournerai chez nous,	*I shall not stay a year longer ; as soon as I know merchants' accounts, I shall go home.*
Que ferez-vous après cela ?	*What will you do after that ?*
Avez-vous une bonne place prête pour vous ?	*Have you a good place ready for you ?*
On m'en a promis une très-bonne,	*A very good one has been promised to me.*
Quelle sorte de place est-ce?	*What sort of a place is it ?*
Je dois être commis au service de la compagnie des Indes Orientales,	*I am to be a clerk in the service of the East India Company.*
Allez-vous à Madras ?	*Do you go to Madras ?*
J'ai ouï dire que c'était une des meilleures places des Indes Orientales,	*I have heard that it was one of the best places in the East Indies.*
Je l'ai ouï dire aussi,	*I have heard it likewise.*
Qui est-ce qui vous a procuré cette place ?	*Who has procured you this place ?*
C'est Monsieur A., qui est directeur de la compagnie	*It is Mr. A., who is a director of the company.*
Vous êtes heureux d'avoir eu une si puissante recommandation,	*You are lucky to have had so powerful a recommendation.*
Ces places sont fort recherchées,	*These places are much sought after.*

Il est l'ami intime de mon père, *He is the intimate friend of my father.*
Vous ne pouvez pas manquer de vous enrichir, *You cannot fail to enrich yourself.*

THE VOCABULARY.

QUAND partez-vous ? *when do you set out ?*
Au commencement, *at the beginning.*
C'est, *it is.*
Mais, *but.*
Pour gagner de l'argent, *to get money.*
Plutôt, *rather.*
A mon père, *to my father.*
D'intérêt, *of interest.*
J'aimerais mieux, *I had rather.*
Et moi aussi, *and I likewise.*
Vous auriez pu trouver, *you could have found.*
Chez un négociant, *at a merchant's.*
Comme, *as.*
J'obéis, *I obey.*
Lui, *to him.*
Vos raisons, *your reasons.*
Si j'avais mon choix, *had I my choice.*
Pour les Indes Orientales, *for the East Indies.*
A la fin, *at the end.*
Un long voyage, *a long voyage.*
Que ne fait-on pas ? *what does not one do ?*
J'y vais, *I am going thither*
Par obéissance, *in obedience.*
Que par aucune vue, *than any view.*
Rester en Angleterre, *stay in England.*
Je vous assure, *I assure you.*
Aisément, *easily.*
Une bonne place, *a good place.*
Cela est vrai, *that's true.*
Je vous ai dit, *I told you.*
A la volonté, *the will.*
N'avez-vous pas représenté ? *have you not represented ?*

Quand vous serez, *when you are.*
De l'argent, *money.*
Vos amis, *your friends.*
Je regretterai, *I shall regret.*
D'être privé, *being deprived.*
Resterez-vous ? *shall you stay ?*
C'est ce que je ne sais pas, *it is what I don't know.*
Je vous souhaite, *I wish you.*
Surtout, *particularly.*
Très-obligé, *much obliged.*
Je ne quitterais pas, *I would not quit.*
Occupé à gagner, *busy in getting.*
Vous oublierez, *you'll forget.*
Sûrement, *surely.*
Souvent, *often.*
De leur compagnie, *of their company.*
Longtemps, *long.*
Au moins, *at least.*
Cinq ou six ans, *five or six years.*
Beaucoup de bonheur, *much happiness.*
Une bonne santé, *a good health.*

DIALOGUE LX.

QUAND partez-vous pour les Indes Orientales ?
WHEN do you set out for the East Indies ?

Au commencement ou à la fin de Mars,
At the beginning or the end of March.

C'est un long voyage ; mais que ne fait-on pas pour gagner de l'argent ?
It is a long voyage ; but what does not one do to get money ?

J'y vais plutôt par obéissance à mon père que par aucune vue d'intérêt,
I am going thither rather in obedience to my father than with any views of interest.

J'aimerais mieux rester en Angleterre,
I had rather stay in England.

Et moi aussi, je vous assure,
And I likewise, I assure you.

Vous auriez pu facilement trouver une bonne place à Londres chez un négociant,	*You could have easily found a good place in London at a merchant's.*
Cela est vrai ; mais, comme je vous ai dit, j'obéis à la volonté de mon père,	*That's true ; but, as I told you, I obey the will of my father.*
Ne lui avez-vous pas représenté vos raisons ?	*Have you not represented your reasons to him ?*
Oui, et si j'avais mon choix, je ne quitterais pas l'Angleterre,	*Yes, and had I my choice, I would not quit England.*
Quand vous serez aux Indes, occupé à gagner de l'argent, vous oublierez vos amis,	*When you are in the East Indies, busy in getting money, you'll forget your friends.*
Non, sûrement, je regretterai souvent d'être privé de leur compagnie,	*No, surely, I shall regret often being deprived of their company.*
Resterez-vous longtemps aux Indes ?	*Shall you stay long in the Indies ?*
C'est ce que je ne sais pas, mais j'y resterai au moins cinq ou six ans,	*It is what I don't know, but I shall stay at least five or six years.*
Je vous souhaite beaucoup de bonheur, et surtout une bonne santé,	*I wish you much happiness, and particularly a good health.*
Je vous en suis très-obligé,	*I am much obliged to you for it.*

THE VOCABULARY.

Il me faut un habit, *I want a coat.*

Montrez-moi, *show me.*

Vos échantillons, *your patterns.*

De toutes sortes de couleurs, *of all sorts of colours.*
Il est difficile, *it is difficult.*
Dans, *in.*
J'aime assez, *I like well enough.*
Ce bleu-céleste, *this sky blue.*
Bientôt, *soon.*
Fort à la mode, *much in fashion.*
Vous conviendra, *will suit you.*
Quelle sorte de boutons? *what sort of buttons?*
Des boutons d'argent, *silver buttons.*
Qu'en pensez-vous ? *what do you think of it?*
A votre goût, *to your taste.*
Vous y mettrez donc, *you'll put then to it.*
Souvenez-vous, *remember.*
Trop long, *too long.*
Qu'il descende, *that it goes.*
Que les genoux, *than the knees.*
Si bas, *so low.*
Du plus fin drap, *of the finest cloth.*
De choisir, *to choose.*
Une aussi grande variété, *so great a variety.*
Mais, *but.*
Cette couleur passe, *that colour fades.*
C'est, *it is.*
Je vous assure, *I assure you.*
Fort bien, *very well.*
Voulez-vous ? *will you have?*
Je pense, *I think.*
A moins que, *unless.*
Je m'en rapporterai, *I'll refer it.*
Plus à la mode, *more in fashion.*
Prenez la mesure, *take my measure.*
Je ne veux pas avoir, *I will not have.*
Ne voulez-vous pas ? *will you not?*
Plus bas, *lower down.*
Pas même, *not even.*

Il sera fait, *it will be made.*
Samedi prochain, *next Saturday.*
Quand, *when.*
Au plus tard, *at the latest.*

DIALOGUE LXI.

IL me faut un habit, montrez-moi vos échantillons,
I WANT a coat, show me your patterns.

J'en ai de toutes sortes de couleurs, et du plus fin drap,
I have of all sorts of colours, and of the finest cloth.

Il est difficile de choisir dans une aussi grande variété,
It is difficult to choose in so great a variety.

J'aime assez ce bleu-céleste, mais cette couleur passe bientôt,
I like this sky blue well enough, but that colour soon fades.

C'est une couleur qui est fort à la mode,
It is a colour which is much in fashion.

Je vous assure qu'un habit de cette couleur vous conviendra fort bien,
I assure you that a coat of this colour will suit you very well.

Quelle sorte de boutons voulez-vous ?
What sort of buttons will you have?

Je pense que des boutons d'argent conviennent à cette couleur,
I think that silver buttons suit this colour.

A moins que vous ne préfériez des boutons d'or,
Unless you prefer gold buttons.

Qu'en pensez-vous ? Je m'en rapporterai à votre goût,
What do you think of it? I'll refer it to your taste.

Je pense que les boutons d'or sont plus à la mode,
I think that gold buttons are more in fashion.

Vous y mettrez donc des boutons d'or,
You'll put then gold buttons to it.

Prenez la mesure, mais souvenez-vous que je ne veux pas avoir un habit trop long,	*Take my measure, but remember that I will not have the coat too long.*
Ne voulez-vous pas qu'il descende plus bas que les genoux ?	*Will you not that it goes lower down than the knees ?*
Non, pas même si bas,	*No, not even so low.*
Quand pensez-vous qu'il sera fait ?	*When do you think that it will be made ?*
Vous l'aurez, au plus tard, Samedi prochain,	*You'll have it, at the latest, next Saturday.*

THE VOCABULARY.

J'ai besoin, *I want.*	Une paire de souliers, *a pair of shoes.*
Asseyez-vous, *sit down.*	Je vous en essayerai, *I'll try you some on.*
Ceux-ci, *these.*	
Ne me conviennent pas, *don't fit me.*	Du tout, *at all.*
	Trop étroits, *too narrow.*
Vous conviendront, *will fit you.*	Mieux, *better.*
Je ne crois pas, *I don't believe.*	Le coude-pied, *the instep.*
N'est pas assez haut, *is not high enough.*	Je n'en ai point, *I have none.*
Qui puissent, *that can.*	Dans ma boutique, *in my shop.*
Prenez ma mesure, *take my measure.*	Dans ce cas-là, *in that case.*
	Vous pouvez compter, *you may depend.*
Que vous serez, *that you'll be.*	Bien servi, *well served.*

Vous me ferez, *you'll make me.*
Comme, *as.*
A la campagne, *in the country.*
Je vous payerai, *I'll pay you.*
D'avance, *before-hand.*
Faut-il que je donne ? *must I give ?*
Les deux, *the two.*

Sept l'autre, *seven the other.*
Font seize, *make sixteen.*
Donnez-moi, *give me.*
Quand, *when.*

La semaine prochaine, *next week.*
Comptez, *depend.*

Voici, *here is.*
Envoyez-les, *send them.*
Elle part, *it sets out.*
Après midi, *in the afternoon.*

Une paire d'escarpins, *a pair of pumps.*
Je demeure, *I live.*
Vous ne me connaissez pas, *you don't know me.*

Combien, *how much.*
Pour, *for.*

Neuf schelins l'une, *nine shillings the one.*

Voilà une guinée, *there is a guinea.*
Mon reste, *the change.*
Me les enverrez-vous ? *will you send them to me ?*

Sur ma parole, *upon my word.*
Mon adresse, *my direction.*
Par la voiture publique, *by the stage-coach.*
A trois heures, *at three o'clock.*

DIALOGUE LXII.

J'AI besoin d'une paire de souliers, *I WANT a pair of shoes.*
Asseyez-vous, je vous en essayerai, *Sit down, I'll try you some on.*
Ceux-ci ne me conviennent point du tout, ils sont trop étroits, *These don't fit me at all, they are too narrow..*

Ceux-ci vous conviendront mieux,	*These will fit you better.*
Je ne crois pas, le coude-pied n'est pas assez haut,	*I don't believe it, the instep is not high enough.*
Je n'en ai point dans ma boutique qui puissent vous convenir,	*I have none in my shop that can suit you.*
Dans ce cas-là prenez ma mesure,	*In that case take my measure.*
Vous pouvez compter que vous serez bien servi,	*You may depend that you'll be well served.*
Vous me ferez une paire d'escarpins et une paire de souliers,	*You'll make me a pair of pumps and a pair of shoes.*
Comme je demeure à la campagne, et que vous ne me connaissez pas, je vous payerai d'avance,	*As I live in the country and you don't know me, I'll pay you before-hand.*
Combien faut-il que je vous donne pour les deux paires ?	*How much must I give you for the two pairs ?*
Neuf schelins l'une et sept schelins l'autre, cela fait seize schelins,	*Nine shillings the one, and seven the other, make sixteen shillings.*
Voilà une guinée, donnez-moi mon reste,	*There is a guinea, give me the change.*
Quand me les enverrez-vous ?	*When will you send them to me ?*
La semaine prochaine, comptez sur ma parole,	*Next week, depend upon my word.*
Voici mon adresse, envoyez-les par la voiture publique,	*Here is my direction, send them by the stage-coach.*
Elle part de Londres à	*It sets out from London*

trois heures après midi, *at three o'clock in the afternoon.*

THE VOCABULARY.

N'achetez-vous pas ? *don't you buy ?*
Cette année-ci, *this year.*
Je n'ai jamais été, *I have never been.*
J'ai acheté, *I have bought.*
Dans, *in.*
Je n'ai jamais eu, *I never got.*
Il n'y a pas, *there are not.*
Quand, *when.*
Il faut penser, *one must think.*
De l'argent perdu, *money thrown away.*
De trop gros lots, *too great prizes.*
Il faudrait qu'ils ne fussent pas, *they should not be.*
La somme, *the sum.*
Assez considérable, *considerable enough.*
Elle n'éblouirait pas, *it would not dazzle.*

Des hommes, *of men.*
Un si grand nombre, *so great a number.*

Un billet de loterie, *lottery ticket.*
Je ne crois, *I don't think.*
Heureux, *fortunate.*
Des parts de billets, *shares of ticket.*
Plusieurs loteries, *several lotteries.*
De lot, *a prize.*
Deux blancs, *two blanks.*
On achète, *one buys.*
Que c'est, *that it is.*
Vingt mille livres sterling, *twenty thousand pounds.*
Au-dessus, *above.*
Quatre ou cinq, *four or five.*
Serait, *would be.*
Mais, *but.*
Tant, *so much.*

La cupidité, *the cupidity.*
Quoique, *although.*
Il n'y en ait que deux, *there are but two.*

Chacun espère, *every one hopes.*
L'homme fortuné, *the fortunate man.*
Un des deux, *one of the two.*
Sur un tel billet, *upon such a ticket.*
On ne gagne que, *one gets only.*
De risquer de perdre, *to risk to lose.*
Quatorze ou quinze, *fourteen or fifteen.*
Qui se ruinent, *who ruin themselves.*
Qui a du bonheur, *who is lucky.*
Qui ont du malheur, *who are unlucky.*
Qu'il sera, *that he will be*
A qui, *to whom.*
Echerra, *will fall.*
Après la déduction, *after the deduction.*
Ce n'est pas la peine, *it is not worth while.*
Il y a des gens, *there are people.*
Pour un, *for one.*
Il y en a dix mille, *there are ten thousand.*

DIALOGUE LXIII.

N'ACHETEZ-vous pas un billet de loterie cette année-ci ?
DON'T you buy a lottery ticket this year?

Je ne crois pas, je n'y ai jamais été heureux,
I think not, I have never been fortunate.

J'ai acheté des parts de billets dans plusieurs loteries, je n'ai jamais eu de lot,
I have bought shares of tickets in several lotteries, I never got a prize.

Il n'y a pas cette année-ci deux blancs contre un lot,
There are not this year two blanks to a prize.

Quand on achète un billet, ou une part de billet, il
When one buys a ticket, or a share of a ticket, one

faut penser que c'est de l'argent perdu,
must think it is money thrown away.

Il y a deux lots de vingt mille livres sterling,
There are two twenty thousand pound prizes.

Ce sont de trop gros lots, il faudrait qu'ils ne fussent pas au-dessus de quatre ou cinq mille livres sterling,
They are too great prizes, they should not be above four or five thousand pounds.

La somme serait assez considérable,
The sum would be considerable enough.

Oui, mais elle n'éblouirait pas tant la cupidité des hommes,
Yes, but it would not dazzle so much the cupidity of men.

Quoique dans un si grand nombre de billets il n'y ait que deux lots de vingt mille livres sterling, chacun espère qu'il sera l'homme fortuné à qui un des deux écherra,
Although in so great a number of tickets there are but two of twenty thousand pounds, yet every one hopes that he shall be the fortunate man to whom one of the two will fall.

Il y a un trop grand nombre de lots de vingt livres sterling,
There are too many twenty pound prizes.

Sur un tel billet, après la déduction, on ne gagne que trois ou quatre livres sterling,
Upon such a ticket, after the deduction, one gets but three or four pounds.

Ce n'est pas la peine de risquer de perdre quatorze ou quinze guinées,
It is not worth while to risk to lose fourteen or fifteen guineas.

Il y a des gens qui se ruinent à la loterie,
There are people who ruin themselves by the lottery.

Pour un qui a du bon-
For one who is lucky, there

heur, il y en a dix mille qui ont du malheur, *are ten thousand who are unlucky.*

THE VOCABULARY.

Quand est-ce qu'on commence? *when do they begin?*
A tirer la loterie, *to draw the lottery.*
Le quinze, *the fifteenth.*
De Novembre, *of November.*
Combien de billets? *how many tickets?*
Avez-vous achetés? *have you bought?*
Deux quarts, *two fourths.*
Pour mon compte, *on my own account.*
J'ai part, *I have a share.*
A deux billets entiers, *in two whole tickets.*
Quels numéros? *what numbers?*
Avez-vous? *have you?*
Je ne suis pas, *I am not.*
Crédule, *credulous.*
Ni superstitieux, *nor superstitious.*
Je ne crois pas, *I don't believe.*
Qu'un billet puisse être, *that a ticket can be.*
Plus fortuné, *more fortunate.*
Pur hasard, *mere chance.*
Qu'un autre, *than another.*
Il y a, *there are.*
Pourtant, *however.*
Des gens, *people.*
Assez, *enough.*
Pour faire choix, *to make a choice.*
D'un numéro, *of a certain number.*
Préférablement, *preferably.*
Quelquefois, *sometimes.*
Ce n'est pas, *it is not.*
Souvent, *often.*
Crédulité, *credulity.*
J'ai eu, *I got.*
Avez-vous jamais eu? *did you ever get?*
Une fois, *once.*
Je connais, *I know.*
Cinq mille, *five thousand.*
Je n'ai jamais été, *I have never been.*

Si heureux, *so lucky.*
Tous les ans, *every year.*
La dernière fois, *the last time.*
La moindre somme, *the least sum.*
Que, *that.*
Quoique, *though.*
Ce sera, *it will be.*
Je hasarderai, *I'll venture.*
Il faut avouer, *it must be confessed.*
Ce n'est que folie, *it is but folly.*

DIALOGUE LXIV.

QUAND est-ce qu'on commence à tirer la loterie? *WHEN do they begin to draw the lottery?*
Le quinze de Novembre, *The fifteenth of November.*
Combien de billets avez-vous achetés? *How many tickets have you bought?*
J'ai acheté deux quarts pour mon compte, et j'ai part à deux billets entiers, *I have bought two fourths on my own account, and I have a share in two whole tickets.*
Quels numéros avez-vous? *What numbers have you?*
Où avez-vous acheté vos billets? *Where have you bought your tickets?*
Je ne suis pas crédule ni superstitieux, je ne crois pas qu'un billet ou un numéro puisse être plus fortuné qu'un autre, *I am not credulous nor superstitious; I don't believe that a ticket or a number can be more fortunate than another.*
C'est un pur hasard, *It is mere chance.*
Il y a pourtant des gens assez crédules pour faire choix d'un certain numéro préférablement à un autre, *There are, however, people credulous enough to make choice of a certain number preferably to another.*
Ce n'est quelquefois pas crédulité, c'est souvent caprice, *It is sometimes not credulity, it is often caprice.*
Avez-vous jamais eu un lot? *Did you ever get a prize?*

Oui, j'ai une fois eu un lot de vingt livres sterling,	*Yes, I once got a twenty pound prize.*
Je connais un homme qui a eu une fois un lot de cinq mille livres sterling,	*I know a man who once got a five thousand pound prize.*
Je n'ai jamais été si heureux, quoique j'achète tous les ans une part de billet,	*I never have been so lucky, though I buy every year a share of a ticket.*
Et moi j'en achète quelquefois trois ou quatre parts,	*And I sometimes buy three or four shares.*
Ce sera la dernière fois cette année-ci que je hasarderai la moindre somme,	*It will be the last time this year that I'll venture the least sum.*
Il faut avouer que ce n'est que folie d'acheter des billets de loterie,	*It must be confessed that it is but folly to buy lottery tickets.*

THE VOCABULARY.

J'Ai ouï dire, *I heard.*	Votre frère, *your brother.*
Allait se marier, *was going to be married.*	Cela est vrai, *that is true.*
A ses noces, *to his wedding.*	Je vous invite, *I invite you.*
Epouse-t-il? *does he marry?*	Quelle demoiselle, *what lady.*
La fille unique, *the only daughter.*	C'est, *it is.*
Sans doute, *undoubtedly.*	Marchand drapier, *a woollen-draper.*
Ce n'est pas, *it is not.*	De grands biens, *a great fortune.*
Qu'il l'épouse, *that he marries her.*	Par intérêt, *for the sake of interest.*
	Beaucoup de mérite, *much merit.*

Il a raison, *he is in the right.*
De l'esprit, *of the mind.*
Sont préférables, *are preferable.*
Non-seulement, *not only.*
Mais, *but.*
Celles du corps, *those of the body.*
D'être heureux, *to be happy.*

Une personne, *a person.*

Je n'en doute pas, *I make no doubt of it.*
Fort bien, *very well.*
De la douceur, *sweetness.*
Sa conversation, *her conversation.*
Contenance, *countenance.*
Assurément, *surely.*
Outre cela, *besides that.*
Charmé, *overjoyed.*

Les qualités du cœur, *the qualities of the heart.*
A l'argent, *to money.*
Elle les a, *she has them.*
Même, *even.*

Ne saurait manquer, *cannot fail,*
Avec, *with.*
Aussi accomplie, *such an accomplished.*
Parce que, *because.*
Je connais, *I know.*
Son humeur, *her humour*
Dans, *in.*
De la modestie, *modesty.*

Ce sont, *they are.*
Très-estimables, *very estimable.*
Très-cultivé, *very cultivated*
Du bonheur, *at the happiness.*

DIALOGUE LXV.

J'AI ouï dire que votre frère allait se marier.
I HEARD that your brother was going to be married.

Cela est vrai, et je vous invite à ses noces,
That is true, and I invite you to his wedding.

Quelle demoiselle épouse-t-il ?
What lady does he marry ?

C'est la fille unique d'un marchand drapier,
She has the only daughter of a woollen-draper.

Elle a sans doute de grands biens,
She has undoubtedly a great fortune.

Ce n'est pas par intérêt qu'il l'épouse ; c'est une demoiselle qui a beaucoup de mérite,	*It is not for the sake of interest that he marries her ; she is a lady who has much merit.*
Il a raison, les qualités du cœur et de l'esprit sont préférables à l'argent,	*He is in the right, the qualities of the heart and the mind are preferable to money.*
Non-seulement elle les a, mais elle a même celles du corps,	*Not only she has them, but even she has those of the body.*
Votre frère ne saurait manquer d'être heureux avec une personne aussi accomplie,	*Your brother cannot fail to be happy with such an accomplished person.*
Je n'en doute pas, parce que je connais fort bien la personne et son humeur,	*I make no doubt of it, because I know perfectly well the person and her humour.*
Elle a de la douceur dans sa conversation et de la modestie dans sa contenance,	*She has sweetness in her conversation, and modesty in her countenance.*
Ce sont assurément des qualités très-estimables,	*They are surely very estimable qualities.*
Outre cela, elle a l'esprit très-cultivé,	*Besides that, she has a very cultivated mind.*
Je suis charmé du bonheur de votre frère : dites-lui que je ne manquerai pas de me trouver à ses noces,	*I am overjoyed at the happiness of your brother ; tell him I shall not fail to be at his wedding.*

FINIS.

the sake of in-
it he marries
is a lady who
merit.
right, the qua-
the heart and
are preferable

has them, but
has those of the

cannot fail to
with such an
hed person.

oubt of it, be-
now perfectly
erson and her

etness in her
n, and modes-
ountenance.

ely very esti-
ities.
she has a
ted mind.
d at the hap-
our brother;
shall not fail
wedding.

EN VENTE A LA MÊME LIBRAI

Nouvel Alphabet double, à l usage des commençants.
Syllabaire des Ecoles Chrétiennes.
Le Petit Catéchisme des Diocèses de Québec et de Mont
Nouveau Traité des Devoirs du Chrétien envers Dieu.
Abrégé de Géographie commerciale et historique.
Traité d'Arithmétique, à l'usage des écoles chrétiennes
Grammaire française élémentaire, par F. P. B.
Exercices orthographiques, par le même.
Les mêmes, avec grammaire et dictionnaire.
Extrait de la grammaire française.
Psautier de David à l'usage des écoles chrétiennes.
Eléments de la grammaire française, par Lhomond.
Abrégé de l'Histoire Sainte, de l'Histoire de France, d
Nouvelle grammaire française, par Noël et Chapsal.
Exercices orthographiques, par les mêmes.
Petit Dictionnaire de la langue française, par Hocquart
Traité d'Arithmétique, par Jean-Antoine Bouthillier.
Traité élémentaire d'Algèbre.
Abrégé de Géométrie pratique, avec atlas.
Eléments de la grammaire latine, par Lhomond.
Eléments de la langue anglaise, par Siret.
Petit traité théorique et pratique du style.
Petit traité de grammaire anglaise, par Ch. Gosselin.
Pocket Dictionary, by Thomas Nugent, LL. D.
The Catholic School Book.
Manuel de phrases françaises et anglaises.
Grammaire anglaise, par Sadlier.
Exercices anglais, par le même.
Corrigé des Exercices anglais, par le même.
J. George.—Nouveau dictionnaire français.
The Mental Arithmetic, by F. E. Juneau.
Lectures instructives et amusantes (en manuscrit).
Les mêmes, avec le texte en caractère d'imprimerie
regard.
Nouveau cours de langue anglaise selon la méth
d'Ollendorff.
La clef du même ouvrage.
Aussi:—Les cours complets de Drioux et de Bonneau.